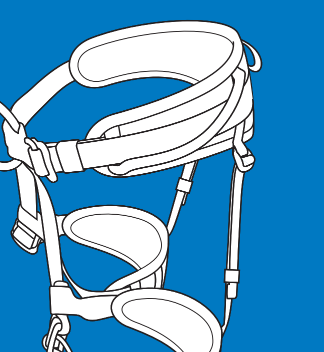
simond
CHAMONIX - Since 1860



easy

Climbing harness
EASY Junior
S-M / L-XXL

EN 12277

GARANTIE 2 ANS
2 YEARS WARRANTY

IMPORTADO PARA BRASIL POR IGUASPORT Ltda
CNPJ: 02.314.041/0001-88

TURKSPORT SPOR URÜNLERI SANAYI VE TICARET LTD.ŞTI
Osmaniye Mahallesi Çobançeşme Koşuyolu
Bulvarı No: 3 Marmara Forum Garden Office
0B Blok 01 Bakırköy 34146 Istanbul, TURKEY

ИМПОРТЕР ООО «ОКТОБЛУ»
141031, Россия Московская область
Мытищинский район МКАД84-й км.,
ТПЗ «Алтуфьево» владение 3,строение 3

以下标示仅在中国大陆地区适用

台灣迪卡儂有限公司
台灣台中市408南屯區大墩南路379號
諮詢電話:(04) 2471-3612

540-0011 大阪市中央区農人橋1-1-22 大江ビル10階
ナチュラムイーコマース株式会社

Shanghai Xin Wei Sports. Co., Ltd.
上海莘威运动品有限公司
上海市闵行区申北路2号

质检证明:合格

产品等级:合格品

Made in China
Fabricado na China
Произведено в Китае
İmal edildiği yer Çin
中国 制造
中國 製造
ผลิตในจีน

07-2015 · Easy 3 V1

⚠ WARNING

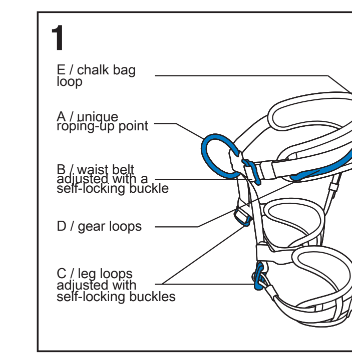
- Before any use of this product you must read and understand all the instructions for use.
- This product is designed for climbing and mountaineering only.
- Climbing and mountaineering are inherently dangerous.
- You are responsable for your own actions and decisions.
- Special knowledge and training is required to use this product.
- Failure to follow these warning may result in severe injury or death.

simond
CHAMONIX - Since 1860

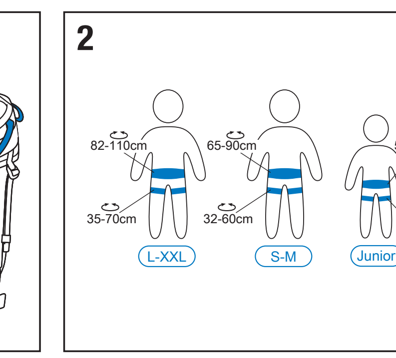
Ets SIMOND S.A.S.
Z.A. Les Trabets
74310 Les Houches - France
Tél : 33(0)4 50 55 50 54
Fax : 33(0)4 50 54 52 81
www.simond.com

DECATHLON

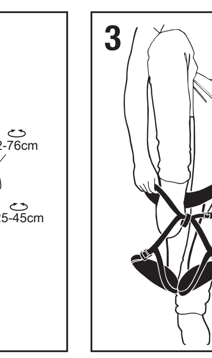
1



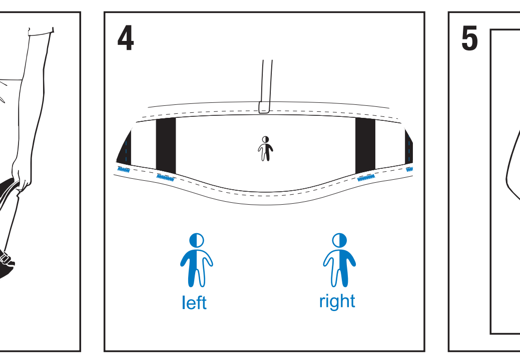
2



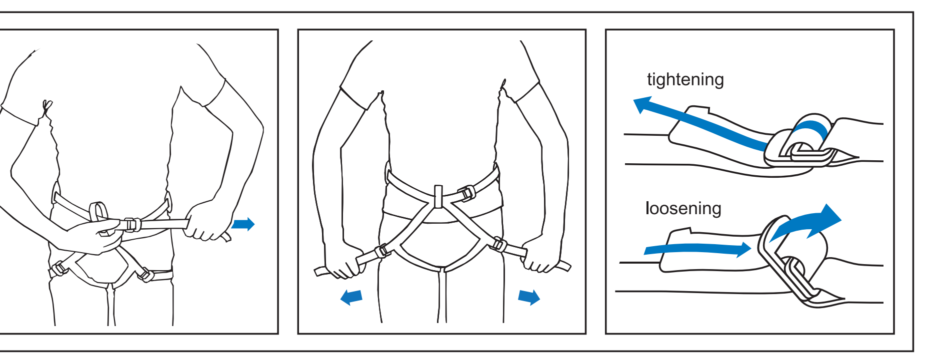
3



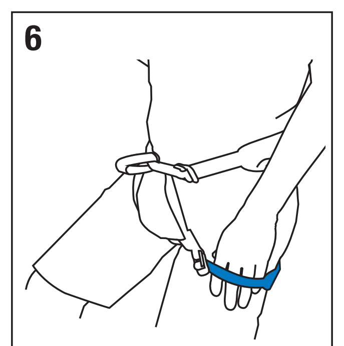
4



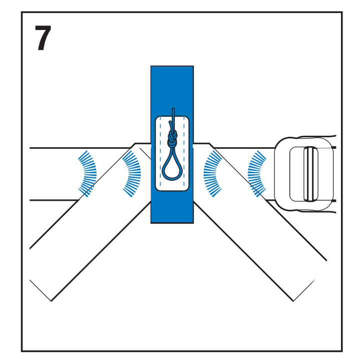
5



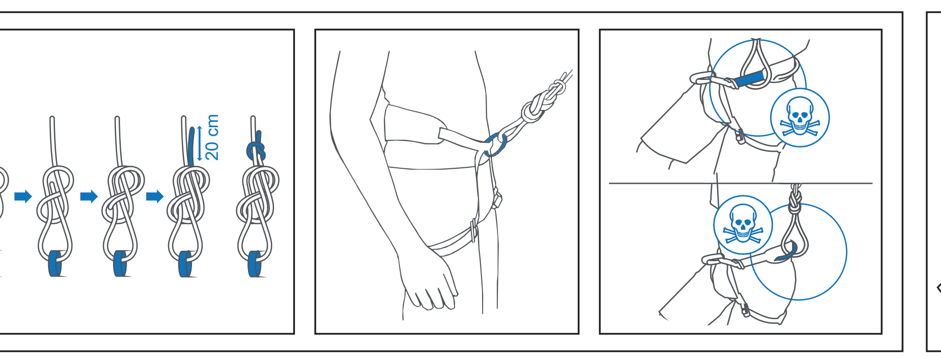
6



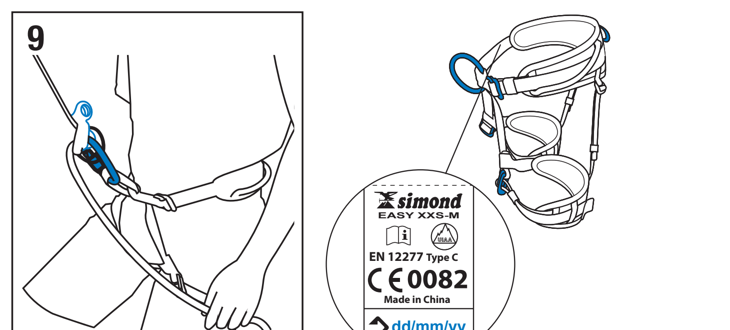
7



8



9



EN

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE EASY ROCK-CLIMBING HARNESS

Thank you for choosing this Easy SIMOND rock-climbing harness and putting your trust in us.
The Easy harness is available in three different sizes:
• Junior for users measuring between 52 and 76 cm around the waist and between 25 and 45 cm around the thigh.
• S-M for users measuring between 65 and 90 cm around the waist and between 32 and 60 cm around the thigh.
• L-XXL for users measuring between 82 and 110 cm around the waist and between 35 and 70 cm around the thigh.
These harnesses are designed for rock climbing and mountain climbing. For your own safety, read this user guide carefully and make sure you have fully understood it before you use the harness for the first time. Do not throw it away; instead, keep it for future reference (product maintenance, useful life and guarantee).

PLEASE NOTE: TRAINING IS ESSENTIAL

Rock climbing and mountain climbing are inherently dangerous activities. It is your responsibility to ensure that you are properly trained in the techniques required in them, and that you use the equipment in the proper way. Only individuals who have been trained to take part in activities high off the ground, or who are under the direct and constant supervision of people trained to carry out such activities, are authorized to use this equipment. If you have not had this kind of training, do not use this product. Ignorance of the correct techniques and/or the incorrect application of them may result in serious injury or even death. When the harness is used as part of a fall prevention system, the user must take into account the exposure required (the free space, devoid of any obstacles, beneath the climber's feet) in order to control the fall safely.
These instructions for use have been drawn up in accordance with the standard EN 12277:2007 type C concerning sit harnesses.
It is not possible for us to envisage all of the incorrect ways in which this harness may be used. For this reason, any use of it other than the one described in these instructions is prohibited. Failure to abide by any or all of the warnings contained herein may result in serious injury or even death.

1 – TERMINOLOGY

Figure 1
A – Single attachment point bridge
B – Waist-belt adjusted using locking buckle
C – Leg loops adjusted using locking buckles
D – 2 gear loops
E – Chalk bag clip

2 – GENERAL POINTS

This harness is a sit harness designed for rock climbing or mountain climbing. The Easy harness is not suitable for children with a weight that is less than or equal to 30 kg and/or with an inside leg/shoulder measurement of less than 50 cm. There is a risk of injury if the harness becomes inverted. In these cases, a small body harness (type B harness defined in standard EN 12277:2007) is more appropriate.
The Easy harness has been tested to ensure that it can be used with personal safety equipment that complies with the standards currently in effect. Ensure that the components of the safety systems are compatible with one another and that none of the elements of the chain belay affect the operation or safety functions of any of the others. It is imperative that you adhere to the diagrams concerning the attachment of the rope and fastening of the harness. Do not forget to check the buckles and adjusting elements whilst using the product.
Be mindful at all times of how best to organise assistance for you or other people should the need arise.
2.1 – Fitting of the harness
• Take the harness out of its bag and unfold it on the floor in front of you.
• To put on the Easy harness, hold it in front of you by the bridge, and check that the elastic cords which connect the leg loops to the waist-belt are not going over the waist-belt and/or are not twisted. If they are, move them so that they are positioned in the right direction again. Put your legs into the waist-belt and the leg loops (figure 3). The pictograms on the two leg loops help you to easily identify the area intended for the left leg (LEFT) and the area intended for the right leg (RIGHT), and to ascertain that the leg loops are not twisted (figure 4).
• It is possible to connect the Easy harness to a chest harness, as defined by the standard EN 12277:2007 concerning type D (a harness which goes around the upper part of the body, circling the chest and going under the arms), in order to ensure that the body is adequately supported. For the roping required in such circumstances, refer to the instructions for use of the chest harness.
2.2 – Adjusting the straps
• The waist-belt and leg loops may be adjusted using the straps fitted with locking buckles (figure 5). Always start by adjusting the waist-belt, then adjust the leg loops. Once properly adjusted around the waist - not the hips - the harness should not slip or be too loose around the thighs. That said, it should not impede your movements or prevent you from being able to breathe normally. When the harness is secured in the optimum manner, you should be able to put your hand between your thigh and the leg loop (figure 6).
• Before using the harness in a climb, conduct suspension tests in a safe place, to make sure you have the right size, the buckles have been properly adjusted and the harness is comfortable enough for use.
• When using the Easy harness, conduct regular checks to ensure that it is properly adjusted and that the locking buckles are securely fastened.
2.3 – Attaching the rope
The pictogram shows you where you should attach yourself to the rope (figure 7). We recommend using a double figure-of-eight knot with a stopper knot (these are easy to make and to check visually), tied to the single bridge on the harness. Please note that the rope should only be tied to the bridge, as the sole attachment point. Any other method of attaching the rope - either directly to the strap or to a gear loop (as shown in figure 8) - is strictly prohibited. The resistance of these straps has not been tested to see whether they can bear such loads (hence there would be a risk of serious injury or death). Do not forget to conduct a visual check of the climbing knot and of the latch on the belay carabiner before starting a climb.
2.4 – Belaying
To help ensure another climber's safety, connect a belay device to a locking carabiner fitted to the single attachment point bridge (figure 9).
Please note: the straps or gear loops on the harness must not be used to belay another climber or for self-belaying. The resistance of these straps has not been tested to see whether they can bear such loads (hence there would be a risk of serious injury or death).

3 – MAINTENANCE AND STORAGE

3.1 – Maintenance
To clean your harness, put it in some clear, warm water (30°C) and use mild soap. Make sure you rinse it well so as to remove all traces of soap. Allow it to dry outdoors, away from heat and direct sunlight.
Should you be required to use your harness in a saline environment, make sure you rinse it in clear water after use, then allow it to dry outdoors.
3.2 – Storage
Store your harness in a cool, dry, well-ventilated area, away from direct sunlight. Avoid all contact with chemical products or corrosive substances of any kind - these would have a damaging effect on the harness. The harness should be transported in its original dust cover.
Take care to ensure that your harness is never exposed to temperatures below -40 or above +80°C. Never leave it in a car exposed to direct sunlight, for instance.

4 – ALTERATIONS AND REPAIRS

Any alteration to the product or repair of it is prohibited. It is extremely inadvisable to buy a 'second-hand' harness, as there is no way of verifying its past history.

5 – INSPECTIONS AND USEFUL LIFE

5.1 – Inspections
Before and after each use, check to ensure your Easy harness is in good condition:
• Check that there are no abrasions, burns and/or cuts on the straps, on the seams of the single attachment point bridge, or on the harness as a whole.
Please note that humidity or freezing conditions will cause the harness to become far more susceptible to abrasion, and you should thus take extra precautions.
• Check that the locking buckles are showing no signs of cracks, deformation, corrosion, wear and tear or any other kind of damage. Check that they are functioning as normal.
A thorough inspection must be conducted at least once a year by a qualified individual.
Following the inspections outlined above, should you perceive that the harness is showing signs of a defect of any kind, whether on the single attachment point bridge or on the various straps or locking buckles, throw it away and do not use it again.
If in any doubt about the condition of the harness or its resistance, have it inspected by a competent, qualified individual or throw it away.
5.2 – Useful life
The maximum useful life of SIMOND products, stated as of the manufacturing date indicated on the product, is as follows:
• 10 years for the harness.
• Lifelong for the metal components.
This useful life is stated as of the date on which the product was manufactured, which is stamped onto the harness's label in the following format: day/month/year. The useful life may be less than 10 years, depending on the type of harness and on how often it is used. It may be reduced to just a single use if the harness is used in an intensive manner involving a lot of friction or if it is subjected to high levels of stress (stopping a heavy fall, exposure to chemical products, extreme temperatures, etc.).
For as long as your Easy harness satisfies the control requirements set out above, it is safe for you to use it. If in any doubt about the condition of a product, have it inspected by a competent, qualified individual or throw it away.

6 – GUARANTEE

SIMOND harnesses are guaranteed against any defects in manufacturing for 2 years as of the date of purchase of this product. The guarantee does not cover normal wear and tear, oxidation or any damage resulting from incorrect use or modification of the product.

7 – SIGNIFICATION DES MARQUAGES

	please read the instructions before using this equipment
	the SIMOND logo
DECATHLON	the logo of DECATHLON, the group that SIMOND is part of
	equipment conforms to the requirements of the European Directive 89/686/EEC
EN 12277	conforms to the standard EN 12277 concerning harnesses
Type C	type C harness (sit harness)
DD-MM-YY	manufacturing date for the consignment (day/month/year)
	product or packaging may be recycled
UIAA	this product adheres to the safety label UIAA 105
0082	notified certifying body and laboratory as per article 11A, having passed the CE type examination: APAVE SUDEUROPE SAS (no. 0082) CS 60193-13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

FR

NOTICE D'UTILISATION HARNAIS D'ESCALADE EASY

Nous vous remercions d'avoir choisi ce harnais Easy SIMOND et de nous accorder votre confiance.
Le harnais Easy est décliné en trois tailles :
• Junior pour les utilisateurs ayant un tour de taille compris entre 52 et 76 cm et un tour de cuisse compris entre 25 et 45 cm.
• S-M pour les utilisateurs ayant un tour de taille compris entre 65 et 90 cm et un tour de cuisse compris entre 32 et 60 cm.
• L-XXL pour les utilisateurs ayant un tour de taille compris entre 82 et 110 cm et un tour de cuisse compris entre 35 et 70 cm.
Ces harnais sont conçus pour la pratique de l'escalade et de l'alpinisme. Pour votre sécurité, lisez entièrement et comprenez cette notice avant utilisation. Ne la détruisez pas et conservez-la pour référence ultérieure (entretien, durée de vie et garantie du produit).

ATTENTION : FORMATION INDISPENSABLE

La pratique de l'escalade et de l'alpinisme est dangereuse. L'apprentissage des techniques inhérentes à ces activités, ainsi qu'une utilisation correcte du matériel sont de votre responsabilité. Seules des personnes formées aux activités en hauteur, ou sous le contrôle visuel direct et permanent de personnes formées aux activités en hauteur, sont autorisées à utiliser ce matériel. Si vous n'avez pas bénéficié d'une telle formation, n'utilisez pas ce produit. Une méconnaissance et/ou une mauvaise application des techniques peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Lorsque le harnais est utilisé dans un système d'arrêt des chutes, l'utilisateur doit tenir compte du tirant d'air nécessaire (espace libre dégagé de tout obstacle sous les pieds du grimpeur) pour contrôler la chute en toute sécurité.
Cette notice d'utilisation a été rédigée conformément à la norme EN 12277 : 2007 type C relative aux harnais cuissard.
Il nous est impossible d'envisager toutes les mauvaises utilisations de ce harnais. Ainsi, toute autre utilisation que celle décrite dans la présente notice est interdite. Le non respect de l'un de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort.

1 – NOMENCLATURE

Illustration n°1
A – Pontet point unique d'encordement
B – Ceinture réglable par boucle autobloquante
C – Tours de cuisse réglables par boucles autobloquantes
D – 2 porte-matériel
E – Attache pour sac à magnésie

2 – GENERALITES

Ce produit est un harnais cuissard, destiné à la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Le harnais Easy n'est pas adapté pour les enfants d'un poids inférieur ou égal à 30 kg et/ou ayant une longueur entrejambe/épaules inférieure à 50 cm. Risque de blessure en cas de retournement. Dans ce cas, un harnais complet (harnais de type B définit par la norme EN 12277 : 2007) est plus approprié.
Le harnais Easy a été étudié pour être utilisé avec des équipements de protection individuels satisfaisant aux normes en vigueur. Assurez-vous de la compatibilité des éléments des systèmes d'assurage entre eux et qu'aucun des éléments de la chaîne d'assurage n'affecte le fonctionnement et les fonctions de sécurité d'un autre élément. Respectez impérativement les schémas d'encordement et de fermeture du harnais. Pensez à vérifier les boucles et les éléments d'ajustement pendant l'utilisation.
Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser les secours pour vous ou autrui en cas de besoin.
2.1 – Installation du harnais
• Sortez le harnais de son sac de transport et dépliez-le devant vous.
• Pour enfiler le harnais Easy, tenez-le devant vous par le pontet, et vérifiez que les élastiques reliant les tours de cuisse à la ceinture ne passent pas par-dessus la ceinture et/ou ne vrillent pas. Dans le cas contraire, replacez-les dans le bon sens. Passez les jambes dans la ceinture et dans les tours de cuisse (illustration n°3). Des pictogrammes sur les deux tours de cuisse vous aident à reconnaître facilement l'espace prévu pour la jambe gauche (LEFT) et l'espace pour la jambe droite (RIGHT), et à vous assurer que les tours de cuisse ne sont pas vrillés (illustration n°4).
• Il est possible d'associer le harnais Easy à un harnais torse définit par la norme EN 12277 : 2007 concernant les type D (harnais entourant la partie supérieure du corps, passant autour de la poitrine et sous les bras), afin d'assurer un maintien adéquat du corps. Pour l'encordement dans cette situation, référez-vous à la notice du harnais torse.
2.2 – Réglages
• L'ajustement de la ceinture et des tours de cuisse se fait grâce à des sangles équipées de boucles autobloquantes (illustration n°5). Commencez toujours par le réglage de la ceinture, puis par celui des tours de cuisse. Lorsqu'il est bien ajusté au niveau de la taille, et non des hanches, le harnais ne doit pas glisser ni être trop lâche au niveau des cuisses. A contrario, il ne doit ni gêner les mouvements, ni empêcher de respirer. Lors d'un serrage optimal, vous pouvez passer une main entre la cuisse et le tour de cuisse (illustration n°6).
• Avant toute utilisation sur le terrain, procédez à des essais de suspension, dans un endroit sans danger, afin de vous assurer de la bonne taille, de la justesse des réglages et du niveau suffisant de confort du harnais pour son utilisation.
• Pendant l'utilisation du harnais Easy, vérifiez régulièrement son bon ajustement et le serrage des boucles autobloquantes.
2.3 – Encordement
Un pictogramme vous indique quel est l'endroit où vous devez vous encorder (illustration n°7). Nous préconisons l'utilisation du double nœud de huit avec nœud d'arrêt (facile à réaliser et à contrôler visuellement) pour l'encordement sur le pontet unique du harnais. Faites bien attention, l'encordement ne doit se faire que sur le pontet point unique d'encordement. Tout autre choix d'encordement, directement sur la sangle ou sur un porte-matériel (comme montrés sur l'illustration n°8) est interdit. En effet, leur résistance n'est pas étudiée pour une telle contrainte (risques de blessures graves ou de mort). N'oubliez pas de réaliser un contrôle visuel du nœud d'encordement du grimpeur et du verrouillage du mousqueton de l'assureur avant de grimper.
2.4 – Assurage
Pour assurer un autre grimpeur, connectez un dispositif d'assurage à un mousqueton à verrouillage installé sur le pontet point unique d'encordement (illustration n°9).
Faites attention, les sangles ou les porte-matériel du harnais ne doivent pas être utilisés pour l'assurage d'un autre grimpeur ou pour l'auto-assurage. En effet, leur résistance n'est pas étudiée pour une telle contrainte (risques de blessures graves ou de mort).

3 – ENTRETIEN ET STOCKAGE

3.1 – Entretien
Pour nettoyer votre harnais, passez-le à l'eau claire tiède (30°C) et au savon doux. Veillez à bien le rincer pour éliminer toute trace de savon. Laissez-le sécher à l'air libre, à l'abri de la lumière et de la chaleur.
Si vous êtes amenés à utiliser votre harnais en atmosphère saline, veillez à bien le rincer à l'eau claire après utilisation puis laissez-le sécher à l'air libre.
3.2 – Stockage
Stockez votre harnais dans un endroit sec, frais et ventilé, à l'abri de la lumière. Evitez tout contact avec des produits chimiques ou substances corrosives, quels qu'ils soient, leurs effets sur le harnais seraient néfastes. Le transport du harnais doit se faire dans sa housse d'emballage d'origine.
Faites attention, n'exposez pas votre harnais à une température inférieure à -40°C ou supérieure à +80°C. Ainsi, ne laissez jamais votre harnais dans une voiture en plein soleil, par exemple.

4 – MODIFICATIONS ET REPARATIONS

Toute modification ou réparation du produit est interdite. Il est fortement déconseillé d'acheter un harnais « d'occasion » car son historique peut être falsifié.

5 – VERIFICATIONS ET DUREE DE VIE

5.1 – Vérifications
Avant et après chaque utilisation, contrôlez le bon état de votre harnais Easy :
• Vérifiez l'absence d'abrasion, de brûlures et/ou de coupures sur les sangles et les coutures du pontet point unique d'encordement et sur le harnais dans son ensemble.
Faites attention, sous l'effet de l'humidité ou du gel le harnais devient beaucoup plus sensible à l'abrasion, multipliez les précautions.
• Vérifiez que les boucles autobloquantes ne présentent pas de fissures, déformations, corrosion, usure ou tout autre dommage. Vérifiez qu'elles fonctionnent bien.
Une inspection approfondie doit-être menée au moins une fois par an, par une personne habilitée.
Suite aux vérifications édictées ci-dessus, si vous constatez que le harnais présente un quelconque défaut, sur le pontet point unique d'encordement, ou sur les différentes sangles ou boucles autobloquantes, ne l'utilisez plus et détruisez-le.
En cas de doute sur l'état du harnais ou sur sa résistance, faites-le vérifier par une personne compétente et formée ou détruisez-le.
5.2 – Durée de vie
La durée de vie maximale des produits SIMOND, donnée à partir de la date de fabrication indiquée sur le produit, est la suivante :
• 10 ans pour les harnais.
• à vie pour les produits métalliques.
Cette durée est définie à partir de la date de fabrication du produit, tamponnée sur l'étiquette du harnais au format jour/mois/année. Cette durée de 10 ans peut être réduite selon le type et la fréquence d'utilisation. Elle peut être réduite à une seule utilisation en cas d'usage intensif avec frottements ou en cas de forte sollicitation (arrêt d'une forte chute, exposition à des produits chimiques, températures extrêmes,…).
Tant que votre harnais Easy répond aux exigences de contrôle édictées ci-dessus, vous pouvez l'utiliser. En cas de doute sur l'état d'un produit, faites-le vérifier par une personne compétente et formée ou détruisez-le.

6 – GARANTIE

Les harnais SIMOND sont garantis 2 ans à compter de la date d'achat de ce produit contre tout défaut de fabrication. Sont exclus de la garantie l'usure normale, l'oxydation ainsi que tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit.

7 – SIGNIFICATION DES MARQUAGES

	se référer à la notice avant d'utiliser ce matériel
	logo de SIMOND
DECATHLON	logo de DECATHLON, groupe dont fait partie SIMOND
	équipement conforme aux prescriptions de la directive européenne 89/686/CEE
EN 12277	conforme à la norme EN 12277 relative aux harnais
Type C	harnais de type C (harnais cuissard)
DD-MM-YY	date de fabrication du lot (jour/mois/année)
	produit ou emballage recyclable
UIAA	ce produit est conforme au label de sécurité UIAA 105
0082	organisme certificateur article 11A et laboratoire notifié ayant réalisé l'examen CE de type : APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193-13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

ES

INSTRUCCIONES DE USO DEL ARNÉS DE ESCALADA EASY

Nos alegramos de que haya elegido este arnés Easy SIMOND y de que confíe en nosotros.
El arnés Easy está disponible en tres tallas:
• Junior para los usuarios con un contorno de cintura de entre 52 y 76 cm y un contorno de muslo de entre 25 y 45 cm,
• S-M para los usuarios con un contorno de cintura de entre 65 y 90 cm y un contorno de muslo de entre 32 y 60 cm.
• L-XXL para los usuarios con un contorno de cintura de entre 82 y 110 cm y un contorno de muslo de entre 35 y 70 cm.
Estos arneses están diseñados para la práctica de escalada y alpinismo. Para su seguridad, lea íntegramente y asegúrese de que comprende estas instrucciones antes del uso. No la destruya y guárdela para usarla como referencia posteriormente (mantenimiento, ciclo de vida y garantía del producto).

ATENCIÓN: FORMACIÓN INDISPENSABLE

La práctica de escalada y alpinismo es peligrosa. El aprendizaje de las técnicas inherentes a estas actividades, así como un correcto uso del material, son su responsabilidad. Tan solo aquellas personas con formación en actividades en altura o bajo la supervisión visual directa y permanente de personas con formación en actividades en altura están autorizadas para usar este material. Si no ha realizado una formación de este tipo, no utilice este producto. El desconocimiento y/o una mala aplicación de las técnicas puede conllevar lesiones graves e incluso la muerte. Cuando se utilice el arnés en un sistema anticaídas, el usuario debe tener en cuenta la altura libre necesaria (espacio libre liberado de cualquier obstáculo bajo los pies del escalador) para controlar la caída con total seguridad.
Estas instrucciones de uso se han redactado de conformidad con la norma EN 12277: 2007 tipo C relativa a los arneses pélvicos.
Nos resulta imposible considerar todos los posibles malos usos de este arnés. Por tanto, queda prohibida cualquier utilización distinta de la descrita en estas instrucciones. El incumplimiento de alguna de estas advertencias puede conllevar lesiones graves o la muerte.

1 – NOMENCLATURA

Ilustración n°1
A – Anillo ventral, punto único de encordamiento
B – Cintura regulable mediante hebilla de autobloqueo
C – Perneras regulables mediante hebillas de autobloqueo
D – 2 portamateriales
E – Complemento para saco de magnesio

2 – CARACTERÍSTICAS GENERALES

Este producto es un arnés pélvico destinado a la práctica de escalada y alpinismo. El arnés Easy no está adaptado para niños con un peso inferior o igual a 30 kg y/o con una longitud de entrepierna/hombros inferior a 50 cm. Riesgo de lesión en caso de volteado. En ese caso, es más apropiado un arnés completo (arnés de tipo B definido por la norma EN 12277: 2007).
El arnés Easy se ha estudiado para su uso con equipos de protección individuales conformes con las normas en vigor. Asegúrese de la compatibilidad de los elementos de los sistemas de aseguramiento entre ellos y de que ninguno de los elementos de la cadena de seguridad afecta al funcionamiento y las funciones de seguridad de otro elemento. Respecte al pie de la letra los protocolos de encordamiento y cierre del arnés. Plantéese verificar las hebillas y los elementos de ajuste durante el uso.
Considere siempre la mejor forma de organizar la seguridad para usted o otra persona en caso de necesidad.
2.1 – Instalación del arnés
• Saque el arnés de la bolsa de transporte y despliéguelo delante de usted.
• Para ponerse el arnés Easy, sujételo delante de usted por el anillo ventral y compruebe que las partes elásticas que unen las perneras con la cintura no pasan por encima de la cintura y/o no se retuercen. De lo contrario, colóquelas en el sentido correcto. Pase las piernas por la cintura y las perneras (ilustración n°3). Los pictogramas en las dos perneras le ayudan a reconocer fácilmente el espacio previsto para la pierna izquierda (LEFT) y el espacio para la pierna derecha (RIGHT), así como a asegurarse de que las perneras no están retorcidas (ilustración n°4).
• Es posible asociar el arnés Easy con un arnés torácico definido por la norma EN 12277: 2007 relativa a los de tipo D (arnés que rodea la parte superior del cuerpo, pasando alrededor del pecho y por debajo de los brazos), para asegurar una sujeción adecuada del cuerpo. Para el encordamiento en esa situación, consulte las instrucciones del arnés torácico.
2.2 – Ajustes
• El ajuste de la cintura y de las perneras se hace gracias a las cinchas equipadas con hebillas de autobloqueo (ilustración n°5). Comience siempre por ajustar la cintura y después las perneras. Cuando está bien ajustado a la altura de la cintura y no de las caderas, el arnés no debe resbalarse ni quedar demasiado suelto a la altura de los muslos. Asimismo, no debe obstaculizar los movimientos ni impedir respirar. Cuando está perfectamente apretado, se puede pasar una mano entre el muslo y la pernera (ilustración n°6).
• Antes de cualquier uso sobre el terreno, haga pruebas de suspensión, en un lugar sin peligro, para asegurarse de que la talla es la correcta, de que está bien ajustado y de que resulta suficientemente cómodo para su uso.
• Durante el uso del arnés Easy, compruebe regularmente que está bien ajustado y la presión de las hebillas de autobloqueo.
2.3 – Encordamiento
Un pictograma le indica cuál es el lugar donde debe encordarse (ilustración n°7). Recomendamos el uso del nudo doble del ocho con nudo de parada (fácil de hacer y de comprobar visualmente) para encordarse sobre el anillo ventral del arnés. Preste atención, el encordamiento solo debe hacerse sobre el anillo, puente único de enganche. Está prohibida cualquier otra opción de encordamiento, directamente sobre la cincha o sobre el portamateriales (como los que se muestran en la ilustración n°8). De hecho, no está estudiada su resistencia a una tensión tal (riesgo de lesiones graves o de muerte). No se olvide de comprobar visualmente el nudo de encordamiento del escalador y el cierre automático del mosquetón del asegurador antes de escalar.
2.4 – Aseguramiento
Para asegurar a otro escalador, conecte un dispositivo de aseguramiento a un mosquetón con cierre automático instalado sobre el anillo ventral, puente único de enganche (ilustración n°9).
Presten atención, las cinchas o los portamateriales del arnés no deben utilizarse para asegurar a otro escalador o para autoasegurarse. De hecho, no está estudiada su resistencia a una tensión tal (riesgo de lesiones graves o de muerte).

3 – MANTENIMIENTO Y GUARDADO

3.1 – Mantenimiento
Para limpiar el arnés, utilice agua limpia templada (30 °C) y jabón neutro. Aclárelo bien para eliminar cualquier rastro de jabón. Déjelo secar al aire libre, lejos de la luz y del calor.
Si utiliza el arnés en un ambiente salino, aclárelo bien con agua limpia después del uso y después déjelo secar al aire libre.
3.2 – Guardado
Guarde el arnés en un lugar seco, fresco y ventilado protegido de la luz. Evite cualquier contacto con productos químicos o sustancias corrosivas, cualesquiera que sean; sus efectos sobre el arnés pueden ser terribles. El transporte del arnés debe realizarse en su funda de embalaje original.
Tenga cuidado de no exponer el arnés a una temperatura inferior a -40 °C o superior a +80 °C. Asimismo, no deje nunca el arnés en un coche a pleno sol, por ejemplo.

4 – MODIFICACIONES Y REPARACIONES

Está prohibida cualquier modificación o reparación del producto. Se desaconseja comprar un arnés «de segunda mano» puesto que su historial puede haberse falsificado.

5 – VERIFICACIÓN Y CICLO DE VIDA

5.1 – Verificaciones
Antes y después de cada uso, compruebe el correcto estado del arnés Easy:
• Compruebe que no haya abrasión, quemaduras y/o cortes en las cinchas y las costuras del anillo ventral, puente único de enganche, ni en el arnés en su conjunto.
Tenga en cuenta que bajo el efecto de la humedad o el hielo, el arnés se vuelve mucho más sensible a la abrasión, por lo que multiplique las precauciones.
• Compruebe que las hebillas de autobloqueo no presentan fisuras, deformaciones, corrosión, desgaste o cualquier otro daño. Verifique que funcionan correctamente.
Debe realizarse una inspección en profundidad al menos una vez al año por parte de una persona habilitada.
Tras las verificaciones especificadas aquí, si comprueba que el arnés presenta cualquier defecto sobre el anillo ventral, puente único de enganche, o sobre las distintas cinchas o hebillas de autobloqueo, no vuelva a utilizarlo y destrúyalo.
En caso de duda sobre el estado del arnés o su resistencia, haga que lo verifique una persona competente y formada o destrúyalo.
5.2 – Ciclo de vida
El ciclo de vida máximo de los productos SIMOND, a partir de la fecha de fabricación indicada en el producto, es el siguiente:
• 10 años para los arneses.
• de por vida para los productos metálicos.
Esta duración se define a partir de la fecha de fabricación del producto y viene estampada sobre la etiqueta del arnés con el formato día/mes/año. Esta duración de 10 años puede reducirse según el tipo y la frecuencia de uso. Puede reducirse a un solo uso en caso de uso intensivo con frotamientos o en caso de fuerte requerimiento (parada de una caída fuerte, exposición a productos químicos, temperaturas extremas…).
Puede utilizar su arnés Easy siempre y cuando cumpla las exigencias de control establecidas aquí. En caso de duda sobre el estado de un producto, haga que lo verifique una persona competente y formada o destrúyalo.

6 – GARANTÍA

Los arneses SIMOND tienen una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra del producto frente a cualquier defecto de fabricación. La garantía no cubre el desgaste normal, la oxidación ni los daños resultantes de un mal uso o de una modificación del producto.

7 – SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

	consultar las instrucciones antes de usar este material
	logo de SIMOND
DECATHLON	logo de DECATHLON, grupo al que pertenece SIMOND
	equipo conforme con lo establecido en la directiva europea 89/686/CEE
EN 12277	conforme con la norma EN 12277 relativa a los arneses
Type C	arnés de tipo C (arnés pélvico)
DD-MM-YY	fecha de fabricación del lote (día/mes/año)
	Producto o envase reciclable
UIAA	este producto es conforme con la etiqueta de seguridad UIAA 105
0082	organismo certificador artículo 11A y laboratorio notificado tras realizar examen CE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193-13322 MARSEILLE Cedex 16 – Francia

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG KLETTERGURT EASY

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Klettergurt Easy SIMOND entschieden haben und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.
Der Klettergurt Easy ist in drei Größen erhältlich:
• Junior für Benutzer mit einem Taillenumfang von 52 bis 76 cm und einem Oberschenkelumfang von 25 bis 45 cm,
• S-M für Benutzer mit einem Taillenumfang von 65 bis 90 cm und einem Oberschenkelumfang von 32 bis 60 cm,
• L-XXL für Benutzer mit einem Taillenumfang von 82 bis 110 cm und einem Oberschenkelumfang von 35 bis 70 cm.
Diese Gurte sind zum Klettern und Bergsteigen bestimmt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit müssen Sie diese Anweisung vor dem Gebrauch vollständig lesen und verstehen. Werfen Sie sie nicht weg, sondern bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen (Pflege, Lebensdauer und Produktgarantie) auf.

ACHTUNG: AUSBILDUNG OBLIGATORISCH

Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Das Erlernen der für diese Aktivitäten benötigten Techniken sowie die ordnungsgemäße Verwendung der Ausrüstung liegen in Ihrer Verantwortung. Nur Personen, die für Aktivitäten in großer Höhe ausgebildet sind oder von Personen, die für Aktivitäten in großer Höhe ausgebildet sind, direkt und ständig visuell beaufsichtigt werden, dürfen diese Ausrüstung verwenden. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie keine derartige Ausbildung erhalten haben. Unwissenheit und/oder falsche Anwendung der Techniken können zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Wird der Klettergurt in einem Auffangsystem verwendet, muss der Benutzer den erforderlichen Sturzraum (Freiraum, der unter den Füßen des Kletterers frei von Hindernissen ist) berücksichtigen, um den Sturz sicher zu kontrollieren.
Diese Gebrauchsanweisung wurde gemäß der Norm EN 12277:2007, Typ C, bezüglich Sitzgurten erstellt.
Leider können wir nicht alle Arten des unsachgemäßen Gebrauchs dieses Klettergurts vorhersehen. Daher ist jede andere Verwendung als die in dieser Anweisung beschriebene verboten. Die Nichtbeachtung einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

1 – NOMENKLATUR

Abbildung 1
A – Einpunkt-Anseilschlaufe
B – Verstellbarer Beckengurt mit selbstsichernder Schnalle
C – Verstellbare Beinschlaufen mit selbstsichernden Schnallen
D – 2 Materialhalter
E – Schlaufe für Magnesiabeutel

2 – ALLGEMEINES

Dieses Produkt ist ein Sitzgurt zum Klettern oder Bergsteigen. Der Klettergurt Easy ist nicht geeignet für Kinder mit einem Gewicht bis zu 30 kg und/oder mit einer Innenbeinlänge bzw. Schulterbreite von weniger als 50 cm. Verletzungsgefahr bei einem Überschlag. In diesem Fall ist ein Komplettgurt (Gurt vom Typ B, festgelegt nach der Norm EN 12277:2007) besser geeignet.
Der Klettergurt Easy wurde für die Verwendung mit persönlicher Schutzausrüstung entwickelt, die den geltenden Normen entspricht. Stellen Sie sicher, dass die Elemente der Sicherungssysteme miteinander kompatibel sind und dass keines der Elemente der Sicherungskette die Funktionsweise und die Sicherheitsfunktionen eines anderen Elements beeinträchtigt. Halten Sie sich unbedingt immer an das Schema zum Anseilen und zum Schließen des Klettergurts. Denken Sie daran, die Schnallen und Einstellelemente während des Gebrauchs zu überprüfen.
Denken Sie immer darüber nach, wie bei Bedarf für Sie oder andere Personen eine Rettung am besten organisiert werden kann.
2.1 – Anlegen des Klettergurts
• Nehmen Sie den Klettergurt aus seinem Transportbeutel und entfalten Sie ihn vor sich.
• Zum Anlegen des Klettergurts Easy fassen Sie diesen an der Anseilschlaufe, halten ihn vor sich und stellen sicher, dass die Riemen, die die Beinschlaufen mit dem Beckengurt verbinden, nicht über den Beckengurt verlaufen und/oder nicht verdreht sind. Andernfalls bringen Sie sie wieder in die richtige Position. Schlüpfen Sie mit den Beinen durch den Beckengurt und die Beinschlaufen (Abbildung 3). Anhand der Piktogramme auf den beiden Beinschlaufen können Sie erkennen, welche für das linke Bein (LEFT) und welche für das rechte Bein (RIGHT) vorgesehen ist, und sicherstellen, dass die Beinschlaufen nicht verdreht sind (Abbildung 4).
• Der Klettergurt Easy kann mit einem Brustgurt gemäß der Norm EN 12277:2007 bezüglich Typ D (Gurt, der den oberen Teil des Körpers umschließt und um die Brust und unter den Armen verläuft) kombiniert werden, um sicherzustellen, dass der Körper ordnungsgemäß gehalten wird. Hinweise zum Anseilen in dieser Situation finden Sie in der Anweisung des Brustgurts.
2.2 – Einstellungen
• Die Einstellung des Beckengurts und der Beinschlaufen erfolgt durch Riemen mit selbstsichernden Schnallen (Abbildung 5). Beginnen Sie immer mit der Einstellung des Beckengurts, und fahren Sie dann mit der Einstellung der Beinschlaufen fort. Wenn der Klettergurt an der Taille (nicht an den Hüften) richtig eingestellt ist, darf er an den Oberschenkeln weder rutschen noch zu locker sein. Umgekehrt darf er weder die Bewegung behindern noch die Atmung beeinträchtigen. Der Klettergurt ist optimal festgezogen, wenn Sie eine Hand zwischen Oberschenkel und Beinschlaufe schieben können (Abbildung 6).
• Vor dem Gebrauch im Gelände führen Sie Hängeversuche an einem sicheren Ort durch um sicherzustellen, dass die Größe passt, die Einstellungen richtig sind und der Komfort des Klettergurts für die Nutzung ausreicht.
• Überprüfen Sie während des Gebrauchs des Klettergurts Easy regelmäßig, ob er gut sitzt und richtig eingestellt ist und ob die selbstsichernden Schnallen richtig festgezogen sind.
2.3 – Anseilen
Ein Piktogramm zeigt Ihnen, wo Sie sich anseilen müssen (Abbildung 7). Zum Anseilen an der Anseilschlaufe des Klettergurts empfehlen wir die Verwendung des doppelten Achterknotens mit Stopperknoten (einfache Ausführung und einfache visuelle Kontrolle). Beachten Sie, dass das Anseilen nur an der Einpunkt-Anseilschlaufe erfolgen darf. Das Anseilen an jeglicher anderer Stelle, direkt am Riemen oder an einem Materialhalter (wie in der Abbildung 8 gezeigt) ist verboten. Deren Tragfähigkeit ist nicht für eine derartige Belastung ausgelegt (Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod). Denken Sie daran, vor dem Klettern den Anseilknoten des Kletterers und die Verriegelung des Karabiners des Sicherungsgeräts visuell zu kontrollieren.
2.4 – Sicherung
Zum Sichern eines weiteren Kletterers verbinden Sie eine Sicherungsvorrichtung mit einem an der Einpunkt-Anseilschlaufe angebrachten Verschlusskarabiner (Abbildung 9).
Beachten Sie, dass die Riemen oder die Materialhalter des Klettergurts nicht dafür verwendet werden dürfen, einen anderen Kletterer oder sich selbst zu sichern. Deren Tragfähigkeit ist nicht für eine derartige Belastung ausgelegt (Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod).

3 – PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

3.1 – Pflege
Reinigen Sie Ihren Klettergurt mit milder Seife in warmem, klarem Wasser (30° C). Spülen Sie ihn anschließend gründlich aus, um alle Seifenreste zu entfernen. Lassen Sie ihn an der Luft vor Licht und Wärme geschützt trocknen.
Wenn Sie Ihren Klettergurt in salzhaltiger Atmosphäre verwenden müssen, spülen Sie ihn nach Gebrauch gut mit klarem Wasser aus und lassen ihn anschließend an der Luft trocknen.
3.2 – Aufbewahrung
Bewahren Sie Ihren Klettergurt an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort vor Licht geschützt auf. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit chemischen Produkten oder ätzenden Substanzen jeglicher Art. Sie würden sich schädlich auf den Klettergurt auswirken. Der Klettergurt muss im Originalbeutel transportiert werden.
Setzen Sie Ihren Klettergurt nicht Temperaturen unter -40° C oder über +80° C aus. Lassen Sie daher Ihren Klettergurt zum Beispiel nie in einem Auto bei direkter Sonneneinstrahlung.

4 – VERÄNDERUNGEN UND REPARATUREN

Veränderungen oder Reparaturen an dem Produkt sind unzulässig. Es wird stark davon abgeraten, einen „gebrauchten" Klettergurt zu kaufen, da seine Historie verfälscht sein kann.

5 – KONTROLLEN UND LEBENSDAUER

5.1 – Kontrollen
Kontrollieren Sie vor und nach jedem Gebrauch den Zustand Ihres Klettergurts Easy:
• Kontrollieren Sie die Riemen und die Nähte der Einpunkt-Anseilschlaufe und am gesamten Klettergurt auf Abschürfungen, Verbrennungen und/oder Schnitte.
Beachten Sie, dass der Klettergurt unter Einwirkung von Feuchtigkeit oder Frost sehr viel empfindlicher gegen Abrieb wird, und verstärken Sie entsprechend die Vorsichtsmaßnahmen.
• Kontrollieren Sie die selbstsichernden Schnallen auf Risse, Verformungen, Korrosion, Verschleiß oder andere Schäden. Kontrollieren Sie, ob sie gut funktionieren.
Eine gründliche Inspektion sollte mindestens einmal pro Jahr von einer hierzu befugten Person durchgeführt werden.
Wenn Sie bei den oben aufgeführten Kontrollen feststellen, dass der Klettergurt irgendeinen Fehler an der Einpunkt-Anseilschlaufe oder an den verschiedenen Riemen oder selbstsichernden Schnallen aufweist, verwenden Sie ihn nicht mehr und entsorgen Sie ihn.
Wenn Sie Zweifel am Zustand des Klettergurts oder seiner Tragfähigkeit haben, lassen Sie ihn von einer sachkundigen und geschulten Person überprüfen oder entsorgen Sie ihn.
5.2 – Lebensdauer
Die maximale Lebensdauer der SIMOND-Produkte ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsdatum beträgt:
• 10 Jahre für die Klettergurte,
• lebenslang für die Metallteile.
Diese Dauer gilt ab dem Zeitpunkt der Herstellung des Produkts, der im Format Tag/Monat/Jahr auf das Etikett des Klettergurts gestempelt ist. Abhängig von der Art und Häufigkeit der Verwendung kann sich diese Dauer von 10 Jahren reduzieren. Sie kann sich im Falle von intensivem Einsatz mit Reibung oder bei hoher Belastung (Auffangen des Trägers bei einem schweren Sturz, Einwirkung von Chemikalien, extreme Temperaturen usw.) auf eine einzige Nutzung reduzieren.
Solange Ihr Klettergurt Easy die oben aufgeführten Kontrollanforderungen erfüllt, können Sie ihn verwenden. Wenn Sie Zweifel am Zustand eines Produktes haben, lassen Sie es von einer sachkundigen und geschulten Person überprüfen oder entsorgen Sie es.

6 – GARANTIE

Die Garantie für Klettergurte von SIMOND gegen Herstellungsfehler beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum des Produkts. Von der Garantie ausgeschlossen sind normaler Verschleiß, Oxidation und Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Veränderung des Produkts entstehen.

7 – BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

	Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produkts die Anweisung
	Logo von SIMOND
DECATHLON	Logo von DECATHLON, Mutterkonzern von SIMOND
	Ausrüstung entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 89/686/EWG
EN 12277	entspricht der Norm EN 12277 bezüglich Anseilgurten
Type C	Anseilgurt vom Typ C (Sitzgurt)
DD-MM-YY	Datum der Herstellung der Charge (Tag/Monat/Jahr)
	Produkt oder Verpackung recycelbar
UIAA	Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben des UIAA Sicherheitsstandards 105
0082	Zertifizierungsstelle, Artikel 11A, und akkreditiertes Prüflabor, das die CE-Baumusterprüfung durchgeführt hat: APAVE SUDEUROPE SAS (Nr. 0082) CS 60193 - F-13322 MARSEILLE Cedex 16 – Frankreich

IT

ISTRUZIONI D'USO IMBRAGO PER ARRAMPICATA EASY

Vi ringraziamo di avere scelto quest'imbrago Easy SIMOND e di averci accordato la vostra fiducia.
L'imbrago Easy viene fabbricato in tre taglie:
• «Junior» per coloro che hanno un giro vita compreso tra 52 e 76 cm e un giro coscia compreso tra 25 e 45 cm,
• «S-M» per coloro che hanno un giro vita compreso tra 65 e 90 cm e un giro coscia compreso tra 32 e 60 cm,
• «L-XXL» per coloro che hanno un giro vita compreso tra 82 e 110 cm e un giro coscia compreso tra 35 e 70 cm.
Questi imbraghi sono stati concepiti per la pratica dell'arrampicata e dell'alpinismo. Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Non distruggetele e conservatele per consultazione futura (manutenzione, durata e garanzia del prodotto).

ATTENZIONE: FORMAZIONE INDISPENSABILE

L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. Nell'utilizzare questo prodotto, vi assumete ogni responsabilità per quanto riguarda la vostra preparazione tecnica e l'uso corretto dello stesso. Sono autorizzati ad utilizzare questo materiale solamente coloro che hanno ricevuto una formazione specifica nelle attività in altezza o che si trovano sotto il controllo visivo diretto e permanente di persone qualificate. Se non siete in possesso di tale formazione, non utilizzate questo prodotto. La mancata conoscenza e/o l'uso scorretto di queste tecniche può causare lesioni gravi o addirittura la morte. Se l'imbrago viene utilizzato con un sistema di arresto delle cadute, l'utente deve tenere conto del tirante d'aria necessario (spazio libero da ogni ostacolo sotto i piedi dello scalatore) per controllare la caduta in totale sicurezza.
Queste istruzioni d'uso sono state redatte in conformità con la norma EN 12277: 2007 tipo C relativa agli imbraghi con cosciali.
È impossibile elencare tutti gli usi scorretti di quest'imbrago. Pertanto, è tassativamente vietato qualsiasi uso diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni. L'inosservanza di una sola di queste avvertenze può causare lesioni gravi o addirittura la morte.

1 – NOMENCLATURA

Illustrazione n°1
A – Anello di servizio punto unico di legatura
B – Cintura regolabile con fibbia autobloccante
C – Cosciali regolabili con fibbia autobloccante
D – 2 porta-materiale
E – Attacco per sacca porta-magnesite

2 – INTRODUZIONE

Questo prodotto è un imbrago con cosciali, destinato alla pratica dell'arrampicata o dell'alpinismo. L'imbrago Easy non è adatto ai bambini di peso inferiore o uguale a 30 kg e/o con una lunghezza cavallo/spalle inferiore a 50 cm. Rischio di lesioni in caso di capovolgimento. In questo caso, è più adatto un imbrago completo (imbrago di tipo B in base alla norma EN 12277:2007) .
L'imbrago Easy è stato concepito per essere utilizzato con dispositivi di protezione individuale conformi alle norme in vigore. Verificate la compatibilità degli elementi dei sistemi di ancoraggio tra loro e assicuratevi che nessun elemento della catena di assicurazione comprometta il funzionamento e le funzioni di sicurezza di un altro elemento. Rispettate tassativamente gli schemi di legatura e di chiusura dell'imbrago. Verificate le fibbie e gli elementi di regolazione durante l'uso.
Dovete conoscere bene le tecniche di soccorso per essere in grado di affrontare qualsiasi situazione imprevista.
2.1 – Indossare l'imbrago
• Estraete l'imbrago dalla confezione e stendetelo davanti a voi.
• Per infilare l'imbrago Easy, tenetelo per l'anello di servizio e verificate che gli elastici che collegano i cosciali alla cintura non passino sopra la cintura stessa e/o non siano attorcigliati. Se così fosse, rimetteteli a posto. Infilate le gambe nella cintura e nei cosciali (illustrazione n°3). I pittogrammi apposti sui cosciali vi permetteranno di distinguere facilmente il sinistro (LEFT) dal destro (RIGHT) e di verificare che non siano attorcigliati (illustrazione n°4).
• L'imbrago Easy può essere abbinato a un imbrago pettorale, come stabilito dalla norma EN 12277: 2007, di tipo D (imbrago che avvolge la parte superiore del corpo, passando attorno al petto e sotto le braccia), al fine di assicurare un sostegno adeguato del corpo. Per la legatura, vedere le istruzioni dell'imbrago pettorale.
2.2 – Regolazioni
• La regolazione della cintura e dei cosciali avviene grazie alle cinghie dotate di fibbie autobloccanti (illustrazione n°5). Iniziate sempre dalla regolazione della cintura, e proseguite quindi con la regolazione dei cosciali. L'imbrago deve essere stretto in vita ma non a livello dei fianchi, in ogni caso non deve essere troppo largo. In ogni caso non deve impedire i movimenti né la respirazione. I cosciali sono stretti in modo corretto se potete passare una mano tra di essi e la coscia (illustrazione n°6).
• Prima di qualsiasi utilizzo sul campo, effettuate delle prove di sospensione in un luogo privo di pericoli, per verificare la correttezza della taglia, delle regolazioni e del livello di comfort dell'imbrago.
• Durante l'utilizzo dell'imbrago Easy, assicuratevi regolarmente che la larghezza sia adeguata e che le fibbie auto-bloccanti siano strette a sufficienza.
2.3 – Legatura
Un apposito pittogramma vi indicherà il punto in cui dovrete legarvi (illustrazione n°7). Consigliamo l'uso del doppio nodo a otto con il nodo d'arresto (facile da realizzare e controllare visivamente) per la legatura sull'anello unico dell'imbrago. Attenzione: la legatura deve essere effettuata solo sull'anello di servizio punto unico di legatura. È fatto divieto tassativo di realizzare altri tipi di legatura direttamente sulla cinghia o su un porta-materiale (come indicato nell'illustrazione n°8). La loro resistenza infatti non è stata concepita per sopportare una tale sollecitazione (rischio di lesioni gravi o morte). Non dimenticate di effettuare un controllo visivo del nodo di legatura dello scalatore e del blocco del moschettone dell'assicuratore prima di iniziare l'arrampicata.
2.4 – Assicurazione
Per assicurare un altro scalatore, collegate un dispositivo di assicurazione a un moschettone con sicura installato sull'anello di servizio punto unico di legatura (illustrazione n°9).
Attenzione: le cinghie o i porta-materiale dell'imbrago non devono essere utilizzati per assicurare un altro scalatore o per l'auto-assicurazione. La loro resistenza infatti non è stata concepita per sopportare una tale sollecitazione (rischio di lesioni gravi o morte).

3 – MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

3.1 – Manutenzione
Per pulire l'imbrago, sciacquatelo con acqua tiepida (30°C) e un sapone delicato. Sciacquatelo per bene al fine di eliminare ogni residuo di sapone. Lasciatelo asciugare all'aperto, al riparo dalla luce e dal calore.
Se utilizzate l'imbrago in un'atmosfera salina, risciacquatelo con acqua dolce dopo ogni utilizzo, quindi lasciatelo asciugare all'aperto.
3.2 – Stoccaggio
Conservate l'imbrago in un luogo fresco, asciutto e ventilato, al riparo dalla luce. Evitate il contatto con prodotti chimici o sostanze corrosive, al fine di evitare il prodursi di situazioni rischiose. Il trasporto dell'imbrago deve avvenire nella sua custodia originale.
Fate attenzione a non esporre l'imbrago a una temperatura inferiore a -40°C o superiore a +80°C (ad esempio, non lasciatelo mai in un'auto in pieno sole).

4 – MODIFICHE E RIPARAZIONI

È espressamente vietato realizzare modifiche o riparazioni. Si sconsiglia di acquistare un imbrago «d'occasione» in quanto la sua cronologia d'uso può essere stata falsificata.

5 – VERIFICHE E DURATA

5.1 – Verifiche
Prima e dopo ogni utilizzo, assicuratevi che il vostro imbrago Easy sia in buono stato:
• Verificate l'assenza di abrasioni, bruciature e/o tagli sulle cinghie e sulle cuciture dell'anello di servizio punto unico di legatura e sull'imbrago nel complesso.
Attenzione: per effetto dell'umidità o del gelo, l'imbrago diventa molto più sensibile alle abrasioni, pertanto moltiplicate le precauzioni.
• Verificate che le fibbie auto-bloccanti non presentino fessure, deformazioni, tracce di corrosione, usura o altri danni. Controllate che funzionino correttamente.
Almeno una volta l'anno è necessario sottoporre l'imbrago a un'ispezione approfondita da parte di una persona qualificata.
Se dalle verifiche emerge un difetto qualsiasi, sull'anello di servizio punto unico di legatura o sulle cinghie e fibbie auto-bloccanti, non utilizzatelo più e distruggetelo.
In caso di dubbi sulle condizioni dell'imbrago o sulla sua resistenza, fatelo controllare da una persona qualificata oppure distruggetelo.

5.2 – Durata
La durata massima dei prodotti SIMOND, calcolata a partire dalla data di fabbricazione apposta sul prodotto, è la seguente:
• 10 anni per gli imbraghi.
• tutta la vita per i prodotti metallici.
La durata viene definita a partire dalla data di fabbricazione del prodotto stampata sull'etichetta dell'imbrago in base al formato giorno/mese/anno. Questa durata di 10 anni può ridursi a seconda del tipo e della frequenza d'uso. Ad esempio può limitarsi a un solo uso in caso di utilizzo intensivo con sfregamenti o di sollecitazione intensa (arresto di una caduta violenta, esposizione a prodotti chimici, temperature estreme, ecc.).
Finché il vostro imbrago Easy risulta conforme ai requisiti di controllo indicati qui sopra, potete continuare ad usarlo. In caso di dubbi sulle condizioni di un prodotto, fatelo controllare da una persona qualificata oppure distruggetelo.

6 – GARANZIA

Gli imbraghi SIMOND sono garantiti da qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia l'usura normale, l'ossidazione e qualsiasi altro danno derivante da un uso scorretto o dalla modifica del prodotto.

7 – SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

	vedere le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto
	logo di SIMOND
DECATHLON	logo di DECATHLON, gruppo al quale appartiene SIMOND
	dispositivo conforme alle disposizioni della direttiva europea 89/686/CEE
EN 12277	conforme alla norma EN 12277 sugli imbraghi
Type C	imbrago di tipo C (imbrago con cosciali)
DD-MM-YY	data di fabbricazione del lotto (giorno/mese/anno)
	Prodotto o confezione riciclabile
UIAA	questo prodotto è conforme alla norma UIAA 105 sulla sicurezza
0082	ente certificatore articolo 11A e laboratorio notificato che ha effettuato l'esame CE di tipo: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193-13322 MARSEILLE Cedex 16 – Francia

NL

GEBRUIKSAANWIJZING KLIMGORDEL EASY

Bedankt dat u voor deze gordel van Easy SIMOND hebt gekozen en ons uw vertrouwen hebt geschonken.
De Easy-gordel is verkrijgbaar in drie maten:
• Junior voor gebruikers met een taille tussen 52 en 76 cm en een dijomtrek tussen 25 en 45 cm,
• S-M voor gebruikers met een taille tussen 65 en 90 cm en een dijomtrek tussen 32 en 60 cm,
• L-XXL voor gebruikers met een taille tussen 82 en 110 cm en een dijomtrek tussen 35 en 70 cm.
Deze gordels zijn ontworpen voor het beoefenen van klimsport en alpinisme. Voor uw eigen veiligheid dient u deze gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen te hebben voor gebruik. Gooi de gebruiksaanwijzing niet weg maar bewaar ze om achteraf iets op te zoeken (onderhoud, levensduur en garantie van het product).

OPGELET: OPLEIDING NOODZAKELIJK

Het beoefenen van klimsport en alpinisme is gevaarlijk. Het leren van de technieken die daarvoor gekend moeten zijn, alsook het correcte gebruik van het materiaal vallen onder uw verantwoordelijkheid. Uitsluitend personen die zijn opgeleid om activiteiten op grote hoogte uit te voeren, of personen die onder rechtstreekse visuele en onafgebroken controle staan van mensen die zijn opgeleid om op grote hoogte activiteiten uit te voeren, mogen dit materiaal gebruiken. Gebruik het product niet indien u een dergelijke opleiding niet hebt genoten. Wie hierover niet voldoende kennis heeft en/of de technieken niet correct toepast, kan ernstig gewond raken tot zelfs de dood erop volgt. Wanneer de gordel wordt gebruikt bij het abseilen, moet de gebruiker rekening houden met de nodige clearance (vrije ruimte zonder obstakels onder de voeten van de klimmer) om het abseilen gecontroleerd en volledig veilig te laten verlopen.
Deze gebruiksaanwijzing is opgesteld in overeenstemming met de norm EN 12277: 2007 type C met betrekking tot zitgordels.
Het is onmogelijk om alle manieren waarop deze gordel slecht kan worden gebruikt op te sommen. Daarom is elk ander gebruik dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing verboden. Het niet-respecteren van een van de waarschuwingen kan leiden tot ernstige verwondingen of tot de dood.

1 – OVERZICHT

Afbeelding 1
A – Inbindlus
B – Regelbare riem met zelfblokkerende gesp
C – Regelbare dijomtrek met zelfblokkerende gespen
D – 2 materiaallussen
E – Bevestiging voor magnesiumzakje

2 – ALGEMEEN

Dit product is een zitgordel, bedoeld voor klimsport of alpinisme. De Easy-gordel is niet aangepast voor kinderen met een gewicht van 30 kg of minder en/of met een lengte van kruis tot schouders van minder dan 50 cm. Gevaar voor verwondingen bij kantelen. In dat geval is een integraalgordel (gordel van het type B zoals de definitie in de norm EN 12277: 2007) beter geschikt.
De Easy-gordel is bestudeerd voor gebruik met individuele beschermingsuitrusting die voldoet aan de geldende normen. Zorg ervoor dat de elementen van het beveiligingssysteem met elkaar compatibel zijn en dat geen van de elementen van de zekeringsketen het functioneren en de veiligheidsfuncties van een ander element beïnvloedt. Respecteer absoluut de schema's voor het vastmaken van het touw en het sluiten van de gordel. Denk eraan om de gespen en de afstelelementen tijdens het gebruik te verifiëren.
Zorg ervoor dat u steeds op de beste manier hulp kunt verlenen voor uzelf en anderen indien nodig.
2.1 – Aantrekken van de gordel
• Haal de gordel uit de transportzak en plooi hem vóór u open.
• Om de Easy-gordel aan te trekken, neemt u de gordel eerst aan de inbindlus vast en controleert u dat de elastieken die de beenlussen met de heupband verbinden niet onder de heupband door gaan en/of niet in elkaar draaien. Als dat niet het geval is, plaats ze dan in de goede richting. Steek de benen door de heupband en in de beenlussen (afbeelding 3). Dankzij de symbolen op de twee beenlussen herkent u gemakkelijk waar u het linkerbeen (LEFT) en rechterbeen (RIGHT) moet plaatsen, wordt zo verzekerd dat de beenlussen niet in elkaar gedraaid zijn (afbeelding 4).
• De Easy-gordel kan worden bevestigd aan een borstgordel zoals beschreven in de norm EN 12277: 2007 betreffende de types D (gordel die het bovenlichaam omvat en over de borst en onder de armen loopt), om voor een adequate ondersteuning van het lichaam te zorgen. Voor het correct inbinden in deze situatie, zie de gebruiksaanwijzing van de borstgordel.
2.2 – Afstellen
• De gordel en de beenlussen worden afgesteld door zelfblokkerende gespen op de riemen (afbeelding 5). Begin steeds met het afstellen van de gordel, daarna van de beenlussen. Wanneer de gordel goed afgesteld is ter hoogte van de taille en niet van de heup, mag de gordel niet verschuiven en niet te los hangen ter hoogte van de dijen. Daarentegen mag de gordel ook geen belemmering zijn voor bewegingen of ademhaling. De gordel zit optimaal strak als u een hand tussen de dij en de beenlus kunt steken (afbeelding 6).
• Voordat u de gordel in gebruik neemt, dient u hem uit te testen op een plaats zonder gevaar, zodat u zeker bent van de juiste afmetingen, de juistheid van de afstellingen en de beste mate van comfort voor het gebruik van de gordel.
• Controleer tijdens het gebruik van de Easy-gordel regelmatig of hij nog goed is afgesteld en of de zelfblokkerende gespen nog goed klemmen.
2.3 – Inbinden
Een symbool duidt aan op welke plaats u zich moet inbinden (afbeelding 7). We raden aan om aan de inbindlus van de gordel een dubbele achtknoop te maken met stopknoop (gemakkelijk te leggen en visueel te controleren). Let goed op: het inbinden mag alleen op de inbindlus. Een andere keuze van inbinden, direct op de heupband of op een materiaallus (zoals weergegeven op afbeelding 8) is verboden. Deze onderdelen zijn namelijk niet getest voor een dergelijke belasting (gevaar voor ernstig letsel of overlijden). Vergeet niet om visueel te controleren of de inbindknoop van de klimmer correct is en de karabiner van de zekeraar correct is gesloten.
2.4 – Zekeren
Om een andere klimmer te zekeren, bevestigt u een zekeringsapparaat aan een karabiner in de inbindlus (afbeelding 9).
Let erop dat de heupband of de materiaallussen van de gordel niet mogen worden gebruikt voor het zekeren van een andere klimmer of om zichzelf te zekeren. Deze onderdelen zijn namelijk niet getest voor een dergelijke belasting (gevaar voor ernstig letsel of overlijden).

3 – ONDERHOUD EN BEWARING

3.1 – Onderhoud
Om de gordel te reinigen, legt u hem in lauw helder water (30°C) met zachte zeep. Goed spoelen om alle zeep te verwijderen. Laat de gordel goed in open lucht drogen, uit de buurt van licht en warmte.
Als u uw gordel hebt gebruikt in een ziltèn omgeving, dient u hem na gebruik goed af te spoelen en daarna in open lucht te laten drogen.
3.2 – Bewaren
Bewaar uw gordel op een droge, koele en geventileerde plaats, uit de buurt van licht. Vermijd contact met alle mogelijke chemische producten of corrosieve stoffen, omdat hun effect op de gordel nefast zou zijn. De gordel moet in zijn originele verpakkingshoes worden getransporteerd.
Let erop dat u uw gordel niet blootstelt aan temperaturen van minder dan -40°C of meer dan +80°C. Laat dus bijvoorbeeld nooit uw gordel liggen in een auto in volle zon.

4 – WIJZIGINGEN EN REPARATIES

Elke wijziging of reparatie aan het product is verboden. Er wordt heel sterk afgeraden om een tweedehandse gordel te kopen omdat er mogelijk wordt gelogen over wat er met de gordel is gebeurd.

5 – CONTROLES EN LEVENSDUUR

5.1 – Controles
Controleer voor elk gebruik de goede staat van uw Easy-gordel:
• Zorg ervoor dat er geen slijtage, brandplekken en/of sneden zijn op de riemen en de naden van de inbindlus en op de gordel in zijn geheel.
Let op: onder invloed van vocht of vorst wordt de gordel veel gevoeliger voor slijtage, dus neem extra voorzorgen.
• Controleer of de zelfstoppende gespen geen scheurtjes, vervormingen, corrosie, slijtage of enige andere vorm van schade vertonen. Controleer of ze goed functioneren.
Een grondige inspectie moet minstens een keer per jaar worden uitgevoerd door een bevoegd persoon.
Na de bovengenoemde controles mag u de gordel niet meer gebruiken indien u vaststelt dat deze gordel een mankement heeft, van om het even welke aard, op de inbindlus of op de verschillende zelfblokkerende gespen of riemen, en dient u de gordel te vernietigen.
In geval van twijfel over de staat van de gordel en de sterkte ervan, laat u deze controleren door een competente en opgeleide persoon, of vernietigt u de gordel.
5.2 – Levensduur
De maximale levensduur van de producten van SIMOND vanaf de productiedatum die op het product is aangegeven, is:
• 10 jaar voor de gordels.
• levenslang voor de metalen producten.
Deze duur wordt bepaald aan de hand van de productiedatum van het product, die op het etiket van de gordel is gedrukt als dag/maand/jaar. Deze duur van 10 jaar kan verminderen naargelang de manier en de frequentie van gebruik. Ze kan beperkt worden tot eenmalig gebruik als dit gebruik heel intensief is met wrijvingen of in geval van zware belasting (stoppen van een zware val, blootstelling aan chemische producten, extreme temperaturen, …).
U kunt uw Easy-gordel gebruiken indien deze voldoet aan de bovengenoemde controlevereisten. In geval van twijfel over de staat van een product, laat u dit controleren door een competente en opgeleide persoon, of vernietigt u het.

6 – GARANTIE

De gordels van SIMOND hebben vanaf de datum van aankoop van het product 2 jaar garantie op fabrieksfouten. Van de garantie uitgesloten zijn normale slijtage, roest en elke vorm van schade die resulteert uit slecht gebruik of wijziging van een product.

7 – BETEKENIS VAN DE MARKERINGEN

	zie gebruiksaanwijzing voordat u dit materiaal gebruikt
	logo van SIMOND
DECATHLON	logo van DECATHLON, groep waarvan SIMOND deel uitmaakt
	uitrusting conform de voorschriften van de Europese richtlijn 89/686/CEE
EN 12277	in overeenstemming met de norm EN 12277 met betrekking tot gordels
Type C	gordels van het type C (zitgordels)
DD-MM-YY	productiedatum van het lot (dag/maand/jaar)
	recyclebaar product of verpakking
UIAA	dit product is conform het veiligheidslabel UIAA 105
0082	certificerend orgaan artikel 11A en aangemeld laboratorium dat de CE-proef heeft uitgevoerd van het type: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Frankrijk

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ARNÊS DE ESCALADA EASY

Obrigado por ter escolhido o arnês Easy SIMOND e por nos conceder a sua confiança.
O arnês Easy é fornecido em três tamanhos:
• Junior, para os utilizadores com um perímetro de cintura entre 52 e 76 cm e um perímetro de coxa entre 25 e 45 cm.
• S-M, para os utilizadores com um perímetro de cintura entre 65 e 90 cm e um perímetro de coxa entre 32 e 60 cm.
• L-XXL, para os utilizadores com um perímetro de cintura entre 82 e 110 cm e um perímetro de coxa entre 35 e 70 cm.
Estes arneses são concebidos para a prática de escalada e alpinismo. Para a sua segurança, leia atentamente e compreenda estas instruções antes de utilizar o arnês. Não as destrua e guarde-as para referência ulterior (manutenção, duração e garantia do produto).

ATENÇÃO: FORMAÇÃO INDISPENSÁVEL

A prática de escalada e alpinismo é perigosa. A aprendizagem das técnicas inerentes a estas atividades, bem como uma utilização correta do material, são da responsabilidade do utilizador. Apenas pessoas com formação em atividades em altura, ou sob o controlo visual direto e permanente de pessoas com formação em atividades em altura, são autorizadas a utilizar este material. Se não beneficiou dessa formação, não utilize este produto. O mau conhecimento e/ou uma aplicação incorreta das técnicas pode acarretar ferimentos graves ou mesmo a morte. Quando o arnês é utilizado num sistema de travagem de queda, o utilizador deve ter em conta o calado aéreo necessário (espaço livre desimpedido de qualquer obstáculo sob os pés do escalador) para controlar a queda com toda a segurança.
Estas instruções de utilização foram redigidas em conformidade com a norma EN 12277: 2007 tipo C relativa a arneses de cintura e coxas.
Não nos é possível prever todas as utilizações incorretas deste arnês. Assim, qualquer utilização diferente da descrita nas presentes instruções é proibida. A não observação de um destes avisos pode provocar ferimentos graves ou morte.

1 – NOMENCLATURA

Ilustração n.°1
A – Anilha de ponto único de encordoamento
B – Cintura regulável por fivela autobloqueante
C – Apoios para as coxas reguláveis por fivelas autobloqueantes
D – 2 portas-material
E – Presilha para saco de magnésio

2 – INFORMAÇÕES GERAIS

Este produto é um arnês de cintura e coxas, destinado à prática de escalada ou alpinismo. O arnês Easy não é adequado a crianças com peso inferior a 30 kg e/ou com um comprimento entrepernas/espáduas inferior a 50 cm. Risco de ferimentos em caso de inversão. Neste caso, um arnês completo (arnês de tipo B definido pela norma EN 12277: 2007) é mais apropriado.
O arnês Easy foi estudado para ser utilizado com equipamentos de proteção individual que satisfaçam as normas em vigor. Certifique-se da compatibilidade dos elementos dos sistemas de segurança entre si, e que nenhum dos elementos da cadeia de segurança afeta o funcionamento e as funções de segurança de outro elemento. Respeite imperativamente os esquemas de encordoamento e de fecho do arnês. Lembre-se de verificar as fivelas e os elementos de ajuste durante a utilização.
Preveja sempre a melhor maneira de organizar os socorros, para si ou para outrém, em caso de necessidade.
2.1 – Montagem do arnês
• Retire o arnês do saco de transporte e abra-o à sua frente.
• Para colocar o arnês Easy, segure-o diante de si pela anilha e verifique se os elásticos que ligam os apoios para as coxas à cinta não passam por baixo da cinta e/ou não estão torcidos. Caso contrário, recoloque-os no sentido correto. Passe as pernas para dentro da cinta e dos apoios para as coxas (ilustração n.°3). Os pictogramas em ambos os apoios para as coxas ajudam a reconhecer facilmente o espaço previsto para a perna esquerda (LEFT) e o espaço previsto para a perna direita (RIGHT), e a garantir que os apoios para as coxas não estão torcidos (ilustração n.°4).
• É possível associar o arnês Easy a um arnês de torso definido pela norma EN 12277: 2007 relativa aos arneses tipo D (arnês que contorna a parte superior do corpo, passando em torno do peito e por baixo dos braços), a fim de assegurar uma postura adequada do corpo. Para o encordoamento nessa situação, consulte as instruções do arnês de torso.
2.2 – Ajustes
• O ajuste da cinta e dos apoios para as coxas faz-se por meio de precintas equipadas com fivelas autobloqueantes (ilustração n.°5). Comece sempre pelo ajuste da cinta, depois proceda ao ajuste dos apoios para as coxas. Quando o arnês estiver bem ajustado ao nível da cintura, e não das ancas, não deve deslizar nem estar demasiado folgado ao nível das coxas. Por outro lado, não deve limitar os movimentos, nem impedir a respiração. Com o ajuste ideal, pode passar uma mão entre a coxa e o apoio para a coxa (ilustração n.°6).
• Antes de qualquer utilização no terreno, proceda a ensaios de suspensão num local sem perigo, a fim de se certificar de que o tamanho é o adequado, que os ajustes estão corretos e que o nível de conforto do arnês é suficiente para a respetiva utilização.
• Durante a utilização do arnês Easy, verifique regularmente o ajuste correto e o fecho das fivelas autobloqueantes.
2.3 – Encordoamento
Um pictograma indica qual o local onde deve fazer o encordoamento (ilustração n.°7). Recomendamos a utilização do nó de oito duplo com nó de travagem (fácil de executar e de controlar visualmente) para o encordoamento na anilha única do arnês. Atenção, o encordoamento não deve ser feito senão na anilha de ponto único de encordoamento. É proibida qualquer outra opção de encordoamento, diretamente sobre a precinta ou num porta-material (como mostrado na ilustração n.°8). Com efeito, a resistência desses pontos não foi estudada para um tal esforço (risco de ferimentos graves ou morte). Não se esqueça de realizar um controlo visual do nó de encordoamento do escalador e do bloqueio do mosquetão do segurador antes de iniciar a escalada.
2.4 – Segurança
Para segurar outro escalador, ligue um dispositivo de segurança a um mosquetão com bloqueio montado na anilha de ponto único de encordoamento (ilustração n.°9).
Atenção, as precintas ou os portas-material do arnês não devem ser utilizados para a segurança de outro escalador ou para a sua própria auto-segurança. Com efeito, a resistência desses pontos não foi estudada para um tal esforço (risco de ferimentos graves ou morte).

3 – MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

3.1 – Manutenção
Para limpar o seu arnês, passe-o por água limpa e morna (30°C) e lave com sabão suave. Tenha o cuidado de o enxaguar bem, para eliminar qualquer resto de sabão. Deixe-o secar ao ar livre, ao abrigo da luz e do calor.
Se tiver utilizado o seu arnês num ambiente salino, tenha o cuidado de o lavar bem com água limpa após a utilização, depois deixe-o secar ao ar livre.
3.2 – Armazenamento
Guarde o seu arnês num local seco, fresco e ventilado, ao abrigo da luz. Evite qualquer contacto com produtos químicos ou substâncias corrosivas, sejam quais forem, pois os efeitos sobre o arnês seriam nefastos. O transporte do arnês deve fazer-se na respetiva bolsa de embalagem de origem.
Atenção, não exponha o seu arnês a uma temperatura inferior a -40°C ou superior a +80°C. Assim, por exemplo, nunca deixe o seu arnês num veículo exposto ao sol.

4 – MODIFICAÇÕES E REPARAÇÕES

Qualquer modificação ou reparação do produto é proibida. É fortemente desaconselhado comprar um arnês «de ocasião», pois o respetivo historial pode ser falsificado.

5 – VERIFICAÇÕES E VIDA ÚTIL

5.1 – Verificações
Antes e depois de cada utilização, controle o bom estado do seu arnês Easy:
• Verifique a ausência de abrasão, queimaduras e/ou rasgões nas precintas e nas costuras da anilha de ponto único de encordoamento, e em todo o conjunto do arnês.
Atenção, sob o efeito de humidade ou de gel, o arnês torna-se muito mais sensível à abrasão, multiplique as precauções.
• Verifique que as fivelas autobloqueantes não apresentam fissuras, deformações, corrosão, desgaste ou qualquer outro dano. Verifique se estão a funcionar bem.
Deve ser realizada uma inspeção aprofundada pelo menos uma vez por ano, por uma pessoa habilitada.
No seguimento das verificações listadas acima, se constatar que o arnês apresenta qualquer defeito, na anilha de ponto único de encordoamento, ou nas várias precintas ou fivelas autobloqueantes, não volte a utilizá-lo e destrua-o.
Em caso de dúvida acerca do estado do arnês ou da respetiva resistência, solicite uma verificação por uma pessoa competente e com formação adequada, ou destrua-o.
5.2 – Vida útil
A vida útil máxima dos produtos SIMOND, calculada a partir da data de fabrico indicada no produto, é a seguinte:
• 10 anos para os arneses.
• Vitalícia para os produtos metálicos.
Esta duração é definida a partir da data de fabrico do produto, carimbada na etiqueta do arnês no formato dia/mês/ano. Esta duração de 10 anos pode ser reduzida em função do tipo e frequência de utilização. Pode ser reduzida a uma única utilização em caso de utilização intensiva, com fricções, ou em caso de forte solicitação (travagem de uma queda grande, exposição a produtos químicos, temperaturas extremas, etc.).
Desde que o seu arnês Easy corresponda às exigências de controlo listadas acima, pode utilizá-lo. Em caso de dúvida acerca do estado de um produto, solicite uma verificação por uma pessoa competente e com formação adequada, ou destrua-o.

6 – GARANTIA

Os arneses SIMOND são garantidos durante 2 anos a contar da data de compra do produto, contra qualquer defeito de fabrico. São excluídos da garantia o desgaste normal e a oxidação, bem como qualquer dano resultante de utilização incorreta ou de uma modificação do produto.

7 – SIGNIFICADO DAS MARCAS

	consultar as instruções antes de utilizar este material
	logótipo da SIMOND
DECATHLON	logótipo da DECATHLON, grupo do qual a SIMOND faz parte
	equipamento em conformidade com o prescrito na diretiva europeia 89/686/CEE
EN 12277	em conformidade com a norma EN 12277 relativa a arneses
Type C	arnês de tipo C (arnês de cintura e coxas)
DD-MM-YY	data de fabrico do lote (dia/mês/ano)
	Produto ou embalagem reciclável
UIAA	este produto está em conformidade com a etiqueta de segurança UIAA 105
0082	organismo certificador artigo 11A e laboratório notificado que realizou o exame CE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193-13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA UPRZĘŻY WSPINACZKOWEJ EASY

Dziękujemy, że wybrali Państwo uprząż wspinaczkową Easy SIMOND oraz za okazane nam zaufanie.
Uprząż Easy jest dostępna w trzech rozmiarach:
• Junior dla użytkowników o obwodzie pasa od 52 do 76 cm i obwodzie uda od 25 do 45 cm,
• S-M dla użytkowników o obwodzie pasa od 65 do 90 cm i obwodzie uda od 32 do 60 cm,
• L-XXL dla użytkowników o obwodzie pasa od 82 do 110 cm i obwodzie uda od 35 do 70 cm.
Uprzęże zostały zaprojektowane do uprawiania wspinaczki i alpinizmu. Dla własnego bezpieczeństwa przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcję w całości i upewnić się, że została dobrze zrozumiana. Nie niszczyć instrukcji i zachować ją do wglądu na później (konserwacja, trwałość i gwarancja produktu).

UWAGA: NIEZBĘDNE SZKOLENIE

Uprawianie wspinaczki i alpinizmu jest niebezpieczne. Każdy użytkownik jest odpowiedzialny za praktyczną naukę technik związanych z tą aktywnością, a także za prawidłowe używanie sprzętu. Tylko osoby przeszkolone w zakresie działań na wysokościach lub pozostające pod bezpośrednim wzrokowym i stałym nadzorem wyszkolonych w tej dziedzinie osób mogą korzystać z tego sprzętu. Użytkownik, który nie odbył takiego szkolenia, nie powinien używać tego produktu. Nieznajomość i/lub nieprawidłowe zastosowanie technik może spowodować ciężkie obrażenia, a nawet śmierć. W przypadku gdy uprząż jest używana w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości, użytkownik powinien uwzględnić niezbędną wysokość pionową (wolną przestrzeń bez żadnych przeszkód pod nogami wspinacza), aby kontrolować upadek przy pełnym zachowaniu bezpieczeństwa.
Ta instrukcja użytkowania została sporządzona zgodnie z normą EN 12277: 2007 typ C odnoszącą się do uprzęży biodrowych.
Nie możemy przewidzieć wszystkich nieprawidłowych użyć tej uprzęży. Tym samym każde użycie inne niż opisane w niniejszej instrukcji jest zabronione. Nieprzestrzeganie choćby jednego z ostrzeżeń może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.

1 – NAZEWNICTWO

Ilustracja nr 1
A – Łącznik w punkcie wpięcia
B – Pas regulowany za pomocą samoblokującej pętli
C – Taśmy udowe regulowane za pomocą samoblokujących pętli
D – 2 uchwyty na sprzęt
E – Zaczep na woreczek z magnezją

2 – INFORMACJE OGÓLNE

Produkt jest uprzężą biodrową przeznaczoną do uprawiania wspinaczki i alpinizmu. Uprząż Easy nie jest przystosowana dla dzieci o wadze niższej lub równej 30 kg i/lub o długości od krocza do ramion mniejszej niż 50 cm. Ryzyko zranienia w przypadku odwrócenia. W takim przypadku bardziej odpowiednia jest uprząż pełna (uprząż typu B określona przez normę EN 12277: 2007).
Uprząż Easy została opracowana do używania ze środkami ochrony indywidualnej spełniającymi wymagania obowiązujących norm. Należy upewnić się, czy elementy systemu asekuracyjnego są ze sobą kompatybilne i czy żaden element łańcucha asekuracyjnego nie wpływa negatywnie na działanie i funkcje bezpieczeństwa innego elementu. Należy bezwzględnie przestrzegać schematów wpinania i zamykania uprzęży. Podczas użytkowania sprawdzać pętle i elementy dopasowania.
W razie potrzeby należy zawsze rozważyć jak najlepszy sposób organizacji pomocy dla siebie i innych.
2.1 – Instalacja uprzęży
• Wyjąć uprząż z worka i rozłożyć ją przed sobą.
• Aby włożyć uprząż Easy, przytrzymać ją przed sobą za łącznik i sprawdzić czy gumki łączące taśmy udowe pasem nie przechodzą nad pasem i/lub nie są skręcone. W takim przypadku należy je przesunąć w prawidłowym kierunku. Włożyć nogi do pasa i do taśm udowych (ilustracja nr 3). Piktogramy na obu taśmach udowych pomogą łatwo rozpoznać przestrzeń przeznaczoną na lewej nogi (LEFT) i przestrzeń przeznaczoną dla prawej nogi (RIGHT). Należy się przy tym upewnić czy taśmy udowe nie są skręcone (ilustracja nr 4).
• Aby zapewnić prawidłowe utrzymanie ciała można połączyć uprząż Easy z uprzężą piersiową określoną przez normę EN 12277: 2007 dotyczącą typu D (uprzęże otaczające górną część ciała, przechodzące wokół odcinka piersiowego i pod ramionami). W takiej sytuacji w celu wpięcia należy odwołać się do instrukcji uprzęży piersiowej.
2.2 – Regulacje
• Dostosowania pasa i taśm udowych dokonuje się za pomocą pasków wyposażonych w pętle samoblokujące (ilustracja nr 5). Zaczynać zawsze od regulacji pasa, a następnie przejść do regulacji taśm udowych. Jeśli uprząż jest dobrze dopasowana na poziomie talii, a nie bioder, nie powinna zsuwać się, ani być zbyt luźna na poziomie ud. Nie może również krępować ruchów ani uniemożliwiać swobodnego oddychania. Przy optymalnym zaciśnięciu można włożyć rękę między udo a taśmę udową (ilustracja nr 6).
• Przed każdym użyciem w terenie należy dokonać sprawdzenia zawieszenia w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się co do prawidłowego rozmiaru, regulacji i wystarczającego poziomu komfortu użytkowania uprzęży.
• Podczas używania uprzęży Easy sprawdzać regularnie dobre dostosowanie i zamocowanie pętli samoblokujących.
2.3 – Wpięcie
Piktogram wskazuje, w którym miejscu należy się wpiąć (ilustracja nr 7). Aby dowiązać się do łącznika punktu wpięcia uprzęży zalecamy wykorzystanie węzła podwójna ósemka z węzłem francuskim (łatwe do zawiązania i do kontroli wzrokowej). Należy zwrócić uwagę, że wpięcie może być wykonane tylko do łącznika. Każde inne wpięcie, bezpośrednio do paska lub do uchwytu na sprzęt (jak pokazano na ilustracji nr 8) jest zabronione. Ich wytrzymałość nie została sprawdzona dla takiego naprężenia (ryzyko ciężkiego zranienia lub śmierci). Przed rozpoczęciem wspinaczki nie należy zapominać o przeprowadzeniu kontroli wzrokowej węzła wpięcia wspinacza i blokady karabinka asekuratora.
2.4 – Asekuracja
Aby móc asekurować innego wspinacza, przypiąć sprzęt asekuracyjny do karabinka z blokadą zainstalowanego na łączniku punktu wpięcia (ilustracja nr 9).
Należy zwrócić uwagę, aby nie używać pasów lub uchwytów sprzętowych uprzęży do asekuracji innego wspinacza lub do autoasekuracji. Ich wytrzymałość nie została sprawdzona dla takiego naprężenia (ryzyko ciężkiego zranienia lub śmierci).

3 – KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

3.1 – Konserwacja
Aby wyczyścić uprząż, uprać ją w ciepłej wodzie (30°C) z łagodnym mydłem. Dokładnie wypłukać uprząż, aby usunąć wszelkie ślady mydła. Pozostawić do wysuszenia na powietrzu, z dala od źródeł światła i ciepła.
Jeśli uprząż jest używana w środowisku słonym, po użyciu należy ją dobrze wypłukać czystą wodą, a następnie wysuszyć na powietrzu.
3.2 – Przechowywanie
Przechowywać uprząż w suchym, chłodnym i przewiewnym miejscu, z dala od źródła światła. Unikać wszelkiego kontaktu z produktami chemicznymi lub substancjami powodującymi korozję, niezależnie od ich rodzaju, ponieważ działają szkodliwie na uprząż. Uprząż powinna być transportowana w swoim oryginalnym pokrowcu.
Należy zwrócić uwagę, aby nie wystawiać uprzęży na działanie temperatury niższej niż -40°C lub wyższej niż +80°C. Dlatego też nie powinno się zostawiać uprzęży na przykład w samochodzie w pełnym słońcu.

4 – MODYFIKACJE I NAPRAWY

Wszelkie modyfikacje lub naprawy są zabronione. Nie zaleca się kupowania uprzęży „z drugiej ręki", ponieważ jej historia może być sfałszowana.

5 – KONTROLE I TRWAŁOŚĆ

5.1 – Kontrole
Po każdym użyciu sprawdzić dobry stan uprzęży Easy:
• Sprawdzić czy nie ma przetarć, wypaleń i/lub przecięć na paskach i szwach łącznika punktu wpięcia i na całej uprzęży.
Należy uważać i zwiększyć środki ostrożności, gdyż pod wpływem wilgoci lub mrozu uprząż jest bardziej podatna na przecieranie.
• Sprawdzić, czy pętle samoblokujące nie mają pęknięć, deformacji, korozji, śladów zużycia lub innych uszkodzeń. Sprawdzić, czy prawidłowe działanie pętli.
Dokładny przegląd powinien być przeprowadzany co najmniej raz do roku przez uprawnioną osobę.
Jeśli po wymienionych powyżej kontrolach zostanie stwierdzone, że na łączniku punktu wpięcia, na paskach lub na pętlach samoblokujących uprzęży są uszkodzenia, nie należy jej więcej używać i należy ją wyrzucić.
W przypadku wątpliwości co do stanu uprzęży lub jej wytrzymałości należy oddać ją do sprawdzenia przez upoważnione i przeszkolone osoby lub ją wyrzucić.
5.2 – Trwałość
Maksymalny okres trwałości produktów SIMOND, podawany od daty produkcji wskazanej na produkcji, wynosi dla uprzęży:
• 10 lat.
• dla produktów metalowych bezterminowo.
Okres trwałości jest określany począwszy od daty produkcji artykułu. Data jest wybita na etykiecie uprzęży i ma format dzień/miesiąc/rok. Trwałość wynosząca 10 lat może być ograniczona w zależności od typu i częstotliwości użytkowania. Może być również ograniczona tylko do jednego użycia w przypadku intensywnego używania z silnym tarciem lub w przypadku silnego obciążenia (zatrzymanie gwałtownego upadku, narażenie na działanie produktów chemicznych, ekstremalne temperatury itp.).
Jeśli tylko uprząż Easy odpowiada wymaganiom wymienionych powyżej kontroli, można jej używać. W przypadku wątpliwości co do stanu produktu należy oddać go do sprawdzenia przez upoważnione i przeszkolone osoby lub ją wyrzucić.

6 – GWARANCJA

Gwarancja na uprzęże SIMOND wynosi 2 lata od daty zakupu produktu i dotyczy wszystkich wad produkcyjnych. Gwarancja nie jest objęte normalne zużycie, utlenianie, a także wszelkie uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego użytkowania lub modyfikacji produktu.

7 – ZNACZENIE OZNACZEŃ

	odnieść się do instrukcji przez użyciem sprzętu
	logo firmy SIMOND
DECATHLON	logo firmy DECATHLON, grupy, której cześć stanowi firma SIMOND
	sprzęt jest zgodny z wymaganiami dyrektywy europejskiej 89/686/EWG
EN 12277	zgodny z normą EN 12277 dotyczącą uprzęży
Type C	uprząż typu C (uprząż biodrowa)
DD-MM-YY	data produkcji partii (dzień/miesiąc/rok)
	Produkt lub opakowanie nadające się do recyklingu
UIAA	produkt jest zgodny z wymaganiami bezpieczeństwa UIAA 105
0082	organ certyfikujący artykuł 11A i uznane laboratorium, które przeprowadziło badanie typu WE: APAVE SUDEUROPE SAS (nr 0082) CS 60193- 13322 MARSYLIA Cedex 16 – Francja

HU

EASY SZIKLAMÁSZÓ BEÜLŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy ezt az Easy SIMOND beülőt választotta és megtisztelt bennünket bizalmával.
Az Easy beülő három méretben készül:
• Junior méret az 52 -76 cm derékmérettel és 25-45 cm combbőséggel rendelkezők,
• S-M méret a 65 -90 cm derékmérettel és 32-60 cm combbőséggel rendelkezők,
• L-XXL méret a 82 -110 cm derékmérettel és 35-70 cm combbőséggel rendelkezők számára.
Ezeket a beülőket sziklamászáshoz és hegymászáshoz fejlesztették ki. Saját biztonsága érdekében kérjük, hogy a használat előtt alaposan tanulmányozza át ezt a tájékoztatót és ismerje meg annak tartalmát. A használati útmutatót mindvégig gondosan őrizze meg, hogy a későbbiekben is útmutatóul szolgáljon (termék karbantartása, élettartama és garancia).

FIGYELEM! KÖTELEZŐ KÉPZETTSÉG

A sziklamászás és az alpinizmus veszélyes tevékenység. A magas, sziklás hegységekben való mászás technikájának elsajátítása és a felszerelés megfelelő használata az Ön felelőssége. A terméket kizárólag a megfelelő hegymászói képesítéssel rendelkezők vagy olyan személyek használhatják, akik tapasztalt és képzett hegymászók közvetlen és állandó vizuális ellenőrzése alatt állnak. Amennyiben nem rendelkezik ilyen képzettséggel, ne használja ezt a terméket. Az ismeretek hiánya és/vagy a technikák hibás alkalmazása súlyos sérülésekhez, sőt halálhoz vezethet. Amennyiben a beülőhöz zuhanásgátló rendszer kapcsolódik, figyelembe kell venni a szükséges szabad esésteret (zuhanás során a mászó talpa alatt lévő akadálymentes tér), hogy az esés teljes biztonsággal végrehajtható legyen.
A használati útmutató szövege a beülő hevederzetekre vonatkozó EN 12277: 2007 C típus szabvány alapján készült.
Szinte lehetetlen, hogy a helytelen termékhasználat összes esetét felsoroljuk. Ezért az útmutatóban ismertetett használattól eltérő minden más alkalmazás tilos! A figyelmeztetések bármelyikének figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez, sőt halálhoz vezethet.

1 – JELMAGYARÁZAT

1. ábra
A – Egypontos kötélrögzítő hevedergyűrű
B – Állítható öv önzáró csattal
C – Állítható combheveder önzáró csattal
D – 2 felszerelés tároló hurok
E – Magnézium táska rögzítő

2 – ÁLTALÁNOS ISMERTETŐ

Ez a termék egy beülő hevederzet, amely szikla- és hegymászáshoz készült. 30 kg vagy annál kisebb súlyú és/vagy 50 cm alatti belső lábszárhosszal/vállszélességgel rendelkező gyerekek az Easy beülőt nem használhatják. Az ő esetükben fennáll a kifordulásból adódó sérülés veszélye. Részükre egy teljes testhevederzet (az EN 12277: 2007. számú szabványnak megfelelő B típusú) sokkal alkalmasabb.
Az Easy beülőt úgy tervezték meg, hogy az érvényes európai normáknak megfelelően egyéni védőfelszereléssel együtt lehessen használni. Győződjön meg arról, hogy a biztosító rendszer elemei egymással kompatibilisek legyenek és, hogy a rendszer egyetlen eleme se befolyásolja kedvezőtlenül a működést és más elemek biztonsági funkcióit. Kizárólag a szerelési vázlatnak megfelelően végezze el a kötelek rögzítését és a hevederzet összekapcsolását. Ne felejtse el használat közben ellenőrizni a csatokat és az egymáshoz csatlakozó elemeket.
Szükség esetén mindig a legmegfelelőbb segítségnyújtási módot válassza mások és saját maga számára.
2.1 – Beülő felvétele
• Vegye ki a beülőt a szállítózsákból és hajtsa szét maga előtt.
• Felvételkor tartsa az Easy beülőt a hevedergyűrűnél fogva maga előtt, és ellenőrizze, hogy a combhevedert a derékhevederrel összekötő rugalmas szíjak ne legyenek a deréköv felett átvezetve és/vagy ne csavarodjanak. Ellenkező esetben helyezze vissza a szíjakat a megfelelő irányba. A derékhevederen keresztül bújtassa be a lábát a combhevederekbe (3. ábra). A combhevedereken lévő ábrák segítségével könnyen beazonosítható a bal (LEFT) és a jobb láb (RIGHT) helye, valamint elkerülhető a combhevederek megcsavarodása (4. ábra).
• Az Easy beülőhöz, az EN 12277: 2007 számú szabványnak megfelelő D típusú mellbekötő (felsőtestet körbefogó heveder, amely a mellkas körül és a hónalj alatt halad) társítható a test megfelelő megtartásának biztosítására. Ilyen esetben a kötélzet rögzítéséről a mellheveder használati útmutatójában tájékozódhat.
2.2 – Beállítások
• A derékheveder és a combhevederek beállítása önzáró csatokkal ellátott pántokkal történik (5. számú ábra). A beállítást mindig a derékövvel kezdje, majd a combhevederekkel folytassa. A beülő, amennyiben a derék – és nem a csípő – magasságához van beállítva, nem csúszik el és nem marad laza a comboknál. Viszont, sem a mozgásban, sem a levegővételnél nem jelenthet akadályt. Optimális szorosságú beállításnál be tudja csúsztatni az egyik kezét a derék- és a combheveder közé (6. számú ábra)
• Minden használat előtt végezzen felfüggesztési próbát egy biztonságos helyen és győződjön meg a hevederzet jó méretéről, a beállítások pontosságáról és a megfelelően kényelmes viseletéről.
• Az Easy beülő használata során rendszeresen ellenőrizze a hevederzet illeszkedését és az önzáró csatok szorosságát.
2.3 – Kötélzet rögzítése
A beülőn feltüntetett ábra jelzi a kötél rögzítésének helyét (7. ábra). A kötél hevedergyűrűhöz történő rögzítésnél előnyben részesítjük a sima csomóval lebiztosított dupla nyolcas csomót (könnyen elkészíthető és szemrevételezéssel ellenőrizhető). Ügyeljen arra, hogy a kötelet csak a hevedergyűrűhöz rögzítse. A kötélrögzítéshez választott minden más megoldás, közvetlenül a pántra vagy a felszereléstartó fülre történő rögzítés (a 8. ábrán bemutatott módon), tilos! Ezen elemek ellenállása ugyanis nem elégséges az ilyen erőteljes igénybevételhez (fennáll a súlyos sérülés vagy a halál bekövetkeztének kockázata). Mászás előtt ne felejtse el szemrevételezéssel ellenőrizni a mászófelszerelésének kötélrögzítő csomóít és a biztosítókarabinerzáródását.
2.4 – Mászó biztosítása
Egy másik sziklamászó biztosításához kapcsoljon egy biztosító eszközt a kötélrögzítő hevedergyűrűn lévő záras karabinerhez (9. ábra).
Ügyeljen arra, hogy ne használja a pántokat vagy a felszereléstároló hurkokat a másik mászó vagy saját maga biztosítására. Ezen elemek ellenállása ugyanis nem elégséges az ilyen erőteljes igénybevételhez (fennáll a súlyos sérülés vagy a halál bekövetkeztének kockázata).

3 – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

3.1 – Karbantartás
A beülő hevederzet tisztítása enyhén szappanos, langyos vízzel (30°C) végezhető. Bő vízzel gondosan öblítse le, ügyelve arra, hogy ne maradjon rajta szappanmaradék. Fénytől és hőtől védve, hagyja a szabad levegőn megszáradni.
Ha sós levegőjű környezetben használja a beülőt, a használatot követően öblítse le tiszta vízzel, majd hagyja a szabad levegőn megszáradni.
3.2 – Tárolás
A beülő hevederzetet fénytől védett, hűvös, száraz és jól szellőző helyen tárolandó. Kerüljön minden fajta kémiai anyaggal és maró folyadékkal való közvetlen kontaktust. Az általuk kifejtett hatás végzetes lehet a beülő hevederzetre. A beülőt az eredeti védőhuzatban kell szállítani.
Ügyeljen arra, hogy -40°C-nál alacsonyabb vagy +80°C-nál magasabb hőmérséklet ne érje a terméket. Például, soha ne felejtse a beülőt a tűző napon hagyott gépjárműben.

4 – MÓDOSÍTÁS ÉS JAVÍTÁS

A termék mindenfajta módosítása vagy javítása tilos! Egyáltalán nem tanácsoljuk, hogy használt beülőt vásároljon, mivel a termékről téves információkat kaphat.

5 – ELLENŐRZÉS ÉS ÉLETTARTAM

5.1 – Ellenőrzés
Minden használat előtt és után ellenőrizze, hogy az Easy beülő megfelelő állapotban van-e:
• Ellenőrizze, hogy nincsenek-e kidörzsölődések, égésnyomok és/vagy szakadások a pántokon, a kötélrögzítő hevedergyűrű varrásán vagy magán a beülő hevederzeten.
Figyeljen arra, hogy nedvesség vagy fagy hatására a beülő sokkal könnyebben kidörzsölődhet. Fokozottan ügyeljen a használatra.
• Győződjön meg arról, hogy az önzáró csatok ne legyenek elhasználódva, ne legyen rajtuk repedés, deformálódás, rozsdásodás, kopás vagy más sérülés. Ellenőrizze, hogy a beülő jól működik-e.
A beülőt évente egy alkalommal szakember által végzett alapos ellenőrzésnek kell alávetni.
Ha a fentiekben leírt, kötelezően elvégzendő ellenőrzések után bármilyen hibát észlel a beülőn, a kötélrögzítő hevedergyűrűn, a pántokon vagy az önzáró csatokon, ne használja többet és semmisítse meg a hevederzetet.
Ha a termék állapotával vagy tartósságával kapcsolatban kétségek merülnének fel, egy megfelelően képzett szakember segítségével ellenőriztesse le vagy semmisítse meg a hevederzetet.
5.2 – Élettartam
A SIMOND termékek maximális élettartama, a terméken feltüntetett gyártási időponttól kezdődően, a következők szerint alakul:
• 10 év a hevederekre.
• korlátlan idő a fémből készült termékekre.
Az élettartam a beülő hevederzet címkéjére pecsételt gyártási időtől (nap/hónap/év) kezdődően érvényes. A 10 éves élettartam a használat gyakoriságának és jellegének függvényében csökkenhet. Dörzsöléssel járó intenzív használat vagy erős igénybevétel esetén (erős zuhanás közbeni megállás, kémiai anyagok behatása, szélsőséges hőmérséklet,...) az élettartam egy használatra is korlátozódhat.
Mindaddig, amíg az Easy beülő a fentiekben részletezett követelményeknek megfelel, nyugodtan használhatja. Ha a termék állapotával kapcsolatban kétségek merülnének fel, egy megfelelően képzett szakember segítségével ellenőriztesse le vagy semmisítse meg a hevederzetet.

6 – GARANCIA

A SIMOND hevederzetekre minden gyártási hibából eredő meghibásodás esetén 2 év garancia érvényes a vásárlás napjától kezdődően. A garancia nem terjed ki a normál használatból eredő kopásra, a fém részek oxidációjára és minden olyan kárra, amely a termék nem megfelelő használatából vagy a terméken elvégzett változtatásokból adódik.

7 – JELÖLÉSEK

	a termék használata előtt tekintse át a használati útmutatót.
	SIMOND márkajelzés
DECATHLON	DECATHLON márkajelzés; cégcsoport, amelynek a SIMOND tagja
	a 89/686/EGKeurópai irányelv előírásainak megfelelő felszerelés
EN 12277	megfelel a hevederzetekre vonatkozó EN 12277 számú szabványnak
Type C	C típusú hevederzet (beülő hevederzet)
DD-MM-YY	a tétel gyártási száma (nap/hónap/év)
	Újrahasznosítható termék vagy csomagolás
UIAA	az UIAA 105 tanúsító védjegynek megfelelő termék
0082	a 11A cikk hatálya alá tartozó védőfelszerelések tanúsítását végző szervezet és a CE jelöléssel kapcsolatos típusvizsgálatok elvégzéséért felelős bejelentett laboratórium: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Franciaország

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АЛЬПИНИСТКОЙ БЕСЕДКИ EASY

Благодарим вас за выбор беседки Easy SIMOND и за оказанное доверие.
Беседка Easy выпускается в трех размерах:
• Junior для пользователей с обхватом в талии от 52 до 76 см и обхватом в бедрах от 25 до 45 см;
• S-M для пользователей с обхватом в талии от 65 до 90 см и обхватом в бедрах от 32 до 60 см;
• L-XXL для пользователей с обхватом в талии от 82 до 110 см и обхватом в бедрах от 35 до 70 см.
Эта беседка предназначена для занятий скалолазанием и альпинизмом. Для вашей безопасности внимательно ознакомьтесь с данным руководством и усвойте все инструкции перед использованием товара. Рекомендуется не выбрасывать руководство и сохранить ее для последующей консультации (для ухода за товаром, проверки его срока службы и гарантии на товар).

ВНИМАНИЕ! ТРЕБУЕТСЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА
Скалолазание и альпинизм относятся к опасным видам спорта. Вы несете ответственность за освоение приемов этих дисциплин и за правильное использование экипировочного оборудования. Данное снаряжение могут использовать только лица, прошедшие подготовку к занятиям спортом на высоте, или лица, находящиеся под прямым и постоянным надзором лиц, прошедших подготовку к занятиям спортом на высоте. Если вы не прошли специальную подготовку, вам не рекомендуется использовать данный товар. Незнание и/или неправильное применение приемов могут привести к получению тяжелых травм и даже к смерти. При использовании беседки с нижней страховкой пользователь должен учитывать высоту падения (пространство под ногами лезущего, свободное от всяческих преград) для того, чтобы падение было безопасным.
Данное руководство по эксплуатации составлено в соответствии с требованиями стандарта EN 12277: 2007, тип C, касающегося поясных обвязок.
Мы не можем предусмотреть все типы возможного использования товара не по назначению. Следовательно, запрещается использовать товар в каких-либо других целях, не указанных в данном руководстве. Несоблюдение какого-либо из данных предупреждений может привести к получению тяжелых травм или к смерти.

1 – ХАРАКТЕРИСТИКИ
Рисунок №1
A – Одно центральное страховочное кольцо
B – Регулируемый пояс с самоблокирующейся пряжкой
C – Регулируемые ножные петли с самоблокирующимися пряжками
D – 2 петли для навески снаряжения
E – Крепление для мешка с магнезией

2 – ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Данный товар представляет собой поясную беседку, предназначенную для занятий скалолазанием и альпинизмом. Беседка Easy не подходит для детей весом 30 кг и меньше и/или с длиной корпуса меньше 50 см. При срыве возможно получение травм. В этом случае следует использовать полную систему обвязки (типа B согласно требованиям стандарта EN 12277: 2007).
Беседка Easy предназначена для использования с индивидуальным защитным оборудованием, соответствующим действующим стандартам. Убедитесь в совместимости элементов страховочной системы друг с другом и в том, что ни один элемент страховочной системы не влияет на работу и функции безопасности другого элемента. В обязательном порядке соблюдайте схемы крепления веревки и застегивания беседки. Во время использования не забывайте проверять застежки и регулировочные элементы.
При необходимости следует всегда предусматривать наиболее эффективный метод спасения для вас и для других людей.
2.1 – Надевание беседки
• Выньте беседку из транспортировочного мешка и расположите ее перед вами.
• Чтобы надеть беседку Easy, возьмите ее перед собой за страховочное кольцо и проверьте, чтобы резинки, связывающие ножные петли с поясом не проходили над поясом и/или не были скручены. В ином случае верните их на место. Проденьте ноги в пояс и в ножные петли (рисунок №3). Пиктограммы на обеих ножных петлях помогут вам легко отличить петлю для левой ноги (LEFT) от петли для правой ноги (RIGHT) и убедиться в том, что ножные петли не скручены (рисунок №4).
• Беседку Easy можно использовать с грудной обвязкой согласно требованиям стандарта EN 12277: 2007, касающегося обвязок типа D (обвязки для верхней части тела, обхватывающие грудную клетку и проходящие под руками), для гарантии надлежащей безопасности. Соединение беседки с грудной обвязкой см. в руководстве по грудной обвязке.
2.2 – Регулировки
• Регулировка пояса и ножных петель выполняется с помощью ремней с самоблокирующимися пряжками (рисунок №5). Следует всегда начинать с регулировки пояса, а затем уже выполнять регулировку ножных петель. Правильно отрегулированная в поясе, а не на уровне таза, беседка, не должна скользить или быть свободной в бедрах. И наоборот, она не должна стеснять движения или затруднять дыхание. При оптимальной регулировке между бедром и ножной петлей можно просунуть руку (рисунок №6).
• Перед использованием на месте выполните проверку беседки в безопасном месте для того, чтобы убедиться в том, что вы выбрали правильный размер, что вы правильно выполнили все регулировки и что уровень комфорта беседки достаточен для ее использования.
• Во время использования беседки Easy регулярно проверяйте правильность регулировки и затяжку самоблокирующихся пряжек.
2.3 – Крепление веревки
В месте крепления веревки имеется пиктограмма (рисунок №7). Для крепления беседки в месте страховочного кольца с веревкой рекомендуется использовать двойной узел «восьмерка» со схватывающим узлом (его легко выполнить и осмотреть). Внимательно следите за тем, чтобы крепление веревки было выполнено только в месте страховочного кольца. Запрещается выполнять крепление веревки в других местах: прямо на ремне или на петлях для снаряжения (как показано на рисунке №8). Их сопротивление не сможет выдержать такую нагрузку (что может привести к получению тяжелых травм или к смерти). Не забудьте осмотреть узел скалолаза и блокировку карабина страхующего лица перед началом восхождения.
2.4 – Страховка
Для страховки другого скалолаза подсоедините страховочный элемент к карабину, защелкнутому на страховочном кольце (рисунок №9).
Обратите внимание на то, что ремни и петли для снаряжения, имеющиеся на беседке, не должны использоваться для страховки другого скалолаза или для самостраховки. Их сопротивление не сможет выдержать такую нагрузку (что может привести к получению тяжелых травм или к смерти).

3 – УХОД И ХРАНЕНИЕ
3.1 – Уход
Для очистки беседки можно использовать теплую чистую воду (30 °C) и мыло. Тщательно промойте беседку для удаления всех следов мыла. Сушите беседку на свежем воздухе, вдали от источников света и тепла.
Если беседка использовалась в соленой среде, тщательно промойте ее чистой водой после использования, а затем высушите на свежем воздухе.
3.2 – Хранение
Храните беседку в сухом, свежем и проветриваемом месте, вдали от источников света. Старайтесь избегать контакта беседки с какими-либо химическими продуктами или коррозийными веществами, они могут вызвать порчу беседки. Беседку следует перевозить в оригинальном транспортировочном мешке.
Следите за тем, чтобы беседка не подвергалась воздействию температур ниже 40 °C или выше +80 °C. Например, не оставляйте беседку в машине, припаркованной в солнечном месте.

4 – ИЗМЕНЕНИЯ И РЕМОНТ
Запрещается вносить изменения в товар и ремонтировать его. Не рекомендуется покупать подержанную беседку, так как вы не знаете, как она использовалась.

5 – ПРОВЕРКИ И СРОК СЛУЖБЫ
5.1 – Проверки
Перед каждым использованием и после тренировки следует проверять состояние беседки Easy:
• Проверьте отсутствие следов износа, прожигания и/или порезов на ремнях и на швах страховочного кольца, а также на всей беседке.
Обратите внимание на то, что в условиях повышенной влажности или заморозков чувствительность беседки к износу повышается, поэтому следует предпринять дополнительные меры предосторожности.
• Проверьте отсутствие трещин, деформаций, следов коррозии, износа или других повреждений на самоблокирующихся пряжках. Проверьте их исправность.
По крайней мере раз в год беседка должна тщательно осматриваться квалифицированным лицом.
После выполнения перечисленных выше проверок, если были выявлены какие-либо дефекты в беседке, на страховочном кольце или на различных ремнях или самоблокирующихся пряжках, следует прекратить использование беседки и выбросить ее.
В случае сомнений в отношении состояния беседки или ее сопротивления выполните проверку беседки компетентным, квалифицированным лицом или выбросите ее.
5.2 – Срок службы
Максимальный срок службы товаров фирмы SIMOND, исчисляемый начиная с даты производства, которая указывается на товаре, составляет:
• 10 лет для беседок;
• бессрочный для металлических изделий.
Данный срок службы исчисляется начиная с даты производства товара, отпечатанной на этикетке беседки в формате день/месяц/год. Срок службы может сократиться до одинарного использования при интенсивном трении или в случае сильного воздействия (при остановке после сильного падения, при воздействии химических веществ или экстремальных температур и т.д.).
Беседкой Easy можно пользоваться до тех пор, пока она соответствует требованиям перечисленных выше проверок. В случае сомнений в отношении состояния товара выполните проверку беседки компетентным, квалифицированным лицом или выбросите ее.

6 – ГАРАНТИЯ
На беседки SIMOND распространяется гарантия на производственный брак сроком 2 года начиная с даты покупки товара. В гарантию не входят нормальный износ, окисление товара, а также все повреждения, связанные с неправильным использованием или с модификацией товара.

7 – ОПИСАНИЕ МАРКИРОВОЧНЫХ СИМВОЛОВ

	см. руководство перед использованием товара
	логотип компании SIMOND
DECATHLON	логотип компании DECATHLON, группы, в которую входит компания SIMOND
CE	оборудование соответствует предписаниям европейской директивы 89/686/CEE
EN 12277	соответствие требованиям стандарта EN 12277, касающегося беседок
Type C	беседки типа C (поясные обвязки)
DD-MM-YY	дата производства партии товаров (день/месяц/год)
	перерабатываемый товар или упаковка
UIAA	данный товар соответствует требованиям Международного союза альпинистских ассоциаций UIAA 105
0082	сертифицирующее учреждение, ст. 11A, и нотифицированная лаборатория, выполнившая проверку CE: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France (Франция)

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE HAM PENTRU ESCALADĂ EASY

Vă mulțumim că ați ales acest hamul pentru escaladă Easy SIMOND și că aveți încredere în produsele noastre.
Hamul Easy este disponibil în trei mărimi:
• Junior pentru utilizatorii cu circumferința taliei cuprinsă între 52 și 76 cm și cu circumferința coapsei cuprinsă între 25 și 45 cm,
• S-M pentru utilizatorii cu circumferința taliei cuprinsă între 65 și 90 cm și circumferința coapsei cuprinsă între 32 și 60 cm,
• L-XXL pentru utilizatorii cu circumferința taliei cuprinsă între 82 și 110 cm și cu circumferința coapsei cuprinsă între 35 și 70 cm.
Aceste hamuri sunt concepute pentru escaladă și alpinism. Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare și asigurați-vă că le-ați înțeles. Nu distrugeți instrucțiunile de utilizare. Păstrați-le pentru consultare ulterioară (întreținere, durată de viață și garanția produsului).

ATENȚIE: FORMARE NECESARĂ
Practicarea escaladei și a alpinismului este periculoasă. Vă revine responsabilitatea de a învăța tehnicile corespunzătoare acestor activități, precum și de a utiliza corect materialele. Numai persoanele care au beneficiat de formare pentru activitățile desfășurate la înălțime sau care se află sub supravegherea vizuală directă și permanentă a persoanelor formate în acest sens sunt autorizate să utilizeze acest articol. Dacă nu ați beneficiat de o astfel de formare, nu utilizați produsul. Cunoașterea insuficientă și/sau aplicarea necorespunzătoare a tehnicilor poate conduce la rănire gravă sau deces. Dacă hamul este utilizat ca parte dintr-un sistem de oprire a căderilor, utilizatorul trebuie să țină cont de înălțimea liberă necesară (spațiul liber lipsit de obstacole de sub picioarele cățărătorului) pentru a controla căderea în deplină siguranță.
Instrucțiunile de utilizare au fost redactate în conformitate cu standardul EN 12277:2007 tip C referitor la centurile complexe.
Nu se pot estima toate utilizările necorespunzătoare ale acestui ham. Prin urmare, se interzice orice utilizare diferită de cea descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare. Nerespectarea unui avertisment poate conduce la rănire gravă sau deces.

1 – NOMENCLATURĂ
Imaginea nr. 1
A – Piedică unică pentru legarea corzii
B – Centură reglabilă cu ajutorul unei carabiniere autoblocante
C – Bucle pentru picioare, reglabile cu ajutorul unor carabiniere autoblocante
D – 2 port-materiale
E – Suport pentru săculeț de magneziu

2 – INFORMAȚII GENERALE
Acest produs este un ham complex destinat practicării escaladei sau a alpinismului. Hamul Easy nu este recomandat copiilor cu o greutate mai mică de 30 kg și/sau care au o lungime interioară a coapselor/umerilor mai mică de 50 cm. În caz de răsturnare, există riscul producerii unei accidentări. În acest caz, se recomandă utilizarea unui ham complet (de tipul B, definit în conformitate cu standardul EN 12277:2007).
Hamul Easy a fost studiat pentru a fi utilizat împreună cu echipamentele de protecție individuală care respectă standardele în vigoare. Asigurați-vă că elementele sistemelor de asigurare sunt compatibile și că niciunul dintre elementele lanțului de asigurare nu afectează funcționarea și funcțiile de siguranță ale unui alt element. Respectați cu strictețe indicațiile de legare a corzii și de prindere a hamului. Verificați carabinierele și elementele de reglare în timpul utilizării.
După caz, stabiliți cea mai bună metodă de organizare a operațiunilor de salvare pentru dumneavoastră și pentru ceilalți.
2.1 – Instalarea hamului
• Scoateți hamul din sacul său de transport și desfășurați-l în fața dumneavoastră.
• Pentru a îmbrăca hamul Easy, țineți-l de piedică și asigurați-vă că elasticele care fixează buclele pentru picioare de centură nu trec pe sub centură și/sau nu se răsucesc. În caz contrar, repoziționați-le în poziția corectă. Treceți picioarele în centură și buclele pentru picioare (imaginea nr. 3). Pictogramele de pe cele două bucle pentru picioare vă ajută să recunoașteți cu ușurință spațiul prevăzut pentru piciorul stâng (LEFT) și spațiul pentru piciorul drept (RIGHT) și să vă asigurați că buclele pentru picioare nu se răsucesc (imaginea nr. 4).
• Hamul Easy poate fi legat de o vestă, în conformitate cu standardul EN 12277:2007 referitor la tipul D (hamul care protejează partea superioară a corpului, trece prin jurul pieptului și pe sub brațe), pentru a se asigura o susținere adecvată a corpului. Pentru fixarea corzilor în această situație, consultați instrucțiunile de utilizare ale vestei.
2.2 – Reglaje
• Reglarea centurii și a buclelor pentru picioare se realizează cu ajutorul chingilor echipate cu carabiniere autoblocante (imaginea nr. 5). Începeți întotdeauna prin a regla cureaua, apoi prin a regla buclele pentru picioare. Dacă hamul este bine reglat la nivelul taliei și nu al coapselor, nu trebuie să alunece, nici să fie prea larg la nivelul coapselor. Dimpotrivă, hamul nu trebuie să îngreuneze deplasările, nici să împiedice respirația. Pentru ca strângerea să fie optimă, trebuie să puteți trece o mână prin spațiul dintre coapsă și buclă (imaginea nr. 6).
• Înainte de orice utilizare pe teren, efectuați încercări ale suspensiei, într-un loc nepericulos, pentru a verifica reglarea corectă, mărimea potrivită și nivelul suficient de confort al hamului pentru utilizarea sa.
• În timpul utilizării hamului Easy, verificați periodic reglarea corectă a acestuia și nivelul de strângere al carabinierelor autoblocante.
2.3 – Legarea corzilor
O pictogramă vă indică locul în care trebuie să legați coarda (imaginea nr. 7). Se recomandă utilizarea unui nod opt dublu cu nod de oprire (ușor de realizat și de inspectat vizual) pentru legarea corzilor de piedica unică a hamului. Asigurați-vă că legarea corzilor se face doar pe piedica unică de legare a corzii. Se interzice orice altă opțiune de legare a corzilor, direct pe chingă sau pe un port-material (astfel cum se indică în imaginea nr. 8). De fapt, rezistența lor nu a fost studiată pentru o astfel de constrângere (riscuri de rănire gravă sau de deces). Inspectați vizual nodul de legare a corzii cățărătorului și blocarea harnașamentului asigurătorului înainte de a vă cățăra.
2.4 – Asigurarea
Pentru a asigura un alt cățărător, conectați un dispozitiv de asigurare la un harnașament de blocare instalat pe piedica unică de legare a corzii (imaginea nr. 9).
Chingile sau port-materiale hamului nu trebuie să fie utilizate pentru asigurarea unui alt cățărător sau pentru autoasigurare. De fapt, rezistența lor nu a fost studiată pentru o astfel de constrângere (riscuri de rănire gravă sau de deces).

3 – ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE
3.1 – Întreținere
Pentru a vă curăța hamul, clătiți-l cu apă curată călduță (30°C) și săpun. Clătiți-l bine pentru a îndepărta orice urmă de săpun. Lăsați-l la uscat, departe de razele soarelui și de căldură.
Dacă trebuie să utilizați hamul într-un mediu sărat, asigurați-vă că îl clătiți cu apă curată după fiecare utilizare, apoi lăsați-l la uscat.
3.2 – Depozitare
Depozitați hamul într-un loc uscat și aerisit, departe de razele soarelui. Evitați orice contact cu produsele chimice sau cu substanțele corozive, indiferent de natura acestora, deoarece pot avea efecte nocive asupra hamului. Transportul hamului trebuie să se realizeze în husa originală de ambalare.
Nu expuneți hamul unei temperaturi mai mici de -40°C sau mai mari de +80°C. Prin urmare, de exemplu, nu lăsați niciodată hamul într-o mașină la soare.

4 – MODIFICĂRI ȘI REPARAȚII
Se interzice orice modificare sau reparație a produsului. Nu se recomandă achiziționarea unui ham la mâna a doua, deoarece istoricul acestuia poate fi falsificat.

5 – VERIFICĂRI ȘI DURATĂ DE VIAȚĂ
5.1 – Verificări
Înainte și după fiecare utilizare, inspectați starea hamului Easy:
• Asigurați-vă că nu există nicio urmă de abraziune, arsură și/sau tăietură pe chingile sau cusăturile piedicii unice de legare a corzilor și ale hamului în ansamblu.
Sub efectul umidității sau al înghețului, hamul devine mult mai sensibil la frecări. Prin urmare, inspectați-l cu mai multă atenție.
• Asigurați-vă că carabinierele autoblocante nu prezintă crăpături, deformări, urme de coroziune, de uzură sau orice alt defect. Asigurați-vă că acestea funcționează corespunzător.
Asigurați-vă că hamul este inspectat în detaliu cel puțin o dată pe an de către o persoană autorizată.
Ca urmare a verificărilor menționate mai sus, în cazul în care constatați că hamul prezintă un defect, pe piedica unică de legare a corzilor sau pe diferite piedici ori carabiniere autoblocante, nu-l mai utilizați și distrugeți-l.
În cazul în care aveți îndoieli cu privire la hamul sau la rezistența acestuia, asigurați-vă că o altă persoană competentă și formată îl inspectează sau distrugeți-l.
5.2 – Durée de vie
Durata de viață maximă a produselor SIMOND, începând de la data fabricației indicată pe produs, este următoarea:
• 10 ani pentru ham,
• pe viață pentru produsele metalice.
Această durată începe de la data fabricării produsului, marcată pe eticheta hamului în formatul zi/lună/an. Această durată de 10 ani poate fi redusă în funcție de tipul și de frecvența de utilizare. Durata poate fi redusă la o singură utilizare în cazul unei utilizări intensive care presupune frecări sau în cazul unei solicitări intensive (oprirea unei căderi puternice, expunerea la produse chimice, temperaturi extreme etc.).
Atât timp cât hamul Easy îndeplinește cerințele de control menționate mai sus, îl puteți utiliza. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la produs, asigurați-vă că o altă persoană competentă și formată îl inspectează sau distrugeți-l.

6 – GARANȚIE
Hamurile SIMOND beneficiază de o garanție de 2 ani începând de la data achiziționării produsului pentru orice defect de fabricație. Uzura normală, oxidarea și orice defect care rezultă dintr-o utilizare necorespunzătoare sau din modificarea produsului nu fac obiectul garanției.

7 – SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR

	instrucțiunile de utilizare trebuie citite înainte de a utiliza acest material
	logoul SIMOND
DECATHLON	logoul grupului DECATHLON, din care face parte SIMOND
CE	echipament conform cu dispozițiile Directivei 89/686/CEE
EN 12277	conform cu standardul EN 12277 în materie de hamuri
Type C	ham de tip C (centuri complexe)
DD-MM-YY	data fabricării lotului (zi/lună/an)
	produs sau ambalaj reciclabil
UIAA	acest produs este conform cu eticheta de siguranță UIAA 105
0082	organismul certificator al articolului 11A și laboratorul notificat care au realizat testul CE de tip: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Franța

SK

NÁVOD NA POUŽÍVANIE LEZECKÉHO SEDACIEHO ÚVÄZU EASY

Ďakujeme vám, že ste si vybrali tento sedací úväz SIMOND a venovali nám svoju dôveru.
Lezecký sedací úväz Easy sa vyrába v troch veľkostiach:
• Junior pre používateľov s obvodom pásu medzi 52 a 76 cm a obvodom stehna medzi 25 a 45 cm,
• S – M pre používateľov s obvodom pásu medzi 65 a 90 cm a obvodom stehna medzi 32 a 60 cm,
• L – XXL pre používateľov s obvodom pásu medzi 82 a 110 cm a obvodom stehna medzi 35 a 70 cm.
Tieto sedacie úväzy sú navrhnuté na účely vykonávania činností, ako je lezenie a alpinizmus. Pre zaistenie vašej bezpečnosti si pred použitím dôkladne prečítajte tento návod a uistite sa, či mu správne rozumiete. Návod neničte, ani nevyhadzujte, odložte si ho pre neskoršie použitie (údržba, životnosť a záruka na výrobok).

UPOZORNENIE: NEVYHNUTNÝ VÝCVIK
Lezectvo a alpinizmus sú nebezpečné činnosti. Vyžadujú si skúsenosti a výcvik v postupoch a tiež správne používanie lezeckého materiálu, za čo zodpovedáte iba vy sami. Tento lezecký materiál môžu používať iba osoby s výcvikom v činnostiach vykonávaných vo výške alebo pod priamym a nepretržitým vizuálnym dozorom osôb s výcvikom vo výškových činnostiach. Ak ste takým výcvikom neprešli, tento výrobok nepoužívajte. Neporozumenie a/alebo nesprávne použitie postupov môže viesť k ťažkému zraneniu až smrti. Ak sa sedací úväz používa v rámci systému na zastavenie pádu, používateľ nesmie zabudnúť na potrebnú voľnú výšku (voľný priestor pod nohami lezca pre kontrolu pádu v bezpečných podmienkach.
Tento návod na používanie sa zostavil v súlade s normou EN 12277: 2007 typu C týkajúcou sa stehenných úväzov. Nie je možné predvídať všetky nesprávne použitia tohto sedacieho úväzu. Každé iné použitie, ktoré nie je v súlade s opisom uvedeným v tomto návode na používanie, sa preto zakazuje. Nerešpektovanie niektorého z týchto upozornení môže zapríčiniť ťažké zranenie alebo smrť.

1 – NÁZVOSLOVIE
Obrázok č. 1
A – Pontet – jediný naväzovací bod
B – Nastaviteľný pásový popruh pomocou samoblokovacieho krúžku
C – Stehenné popruhy nastaviteľné pomocou samoblokovacích krúžkov
D – Materiál s dvojnásobnou nosnosťou
E – Pútko na vrecúško s magnéziom

2 – VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Tento výrobok je sedací úväz určený pre lezcov a alpinistov. Sedací úväz Easy nie je vhodný pre deti s hmotnosťou nižšou alebo rovnou 30 kg a/alebo s dĺžkou rozkroku/ramien kratšou ako 50 cm. V prípade prevrátenia hrozí riziko zranenia. V takom prípade je vhodnejšie použiť kompletný sedací úväz (úväz typu B definovaný v norme EN 12277: 2007).
Sedací úväz Easy sa testoval na používanie s individuálnou ochrannou výbavou spĺňajúcou platné normy. Skontrolujte vzájomnú kompatibilitu súčastí zaisťovacieho systému a či niektorý z prvkov zaisťovacieho reťazca neovplyvňuje fungovanie a bezpečnostné funkcie iného prvku. Dôsledne dodržiavajte postupy pri naväzaní a zapínanie sedacieho úväzu uvedené na schémach. Nezabudnite kontrolovať krúžky a nastavovacie prvky počas používania.
Vždy dbajte o čo najlepší spôsob zaistenia pomoci pre seba aj iných v prípade potreby.
2.1 – Nasadenie sedacieho úväzu
• Vyberte sedací úväz z prenosného vrecúška a rozložte ho pred sebou.
• Pre nasadenie sedacieho úväzu Easy ho podržte pred sebou za bod Pontet a skontrolujte, či gumičky spájajúce stehenné popruhy s pásovým popruhom netrčia nad pásový popruh a/alebo či nie sú skrútené. Ak je to tak, dajte ich do správnej polohy. Vstúpte nohami do pásového popruhu a do správnych stehenných popruhov (obrázok č. 3). Piktogramy na stehenných popruhoch vám pomôžu jednoducho rozoznať priestor určený pre ľavú nohu (LEFT) a priestor určený pre pravú nohu (RIGHT) a slúžia na kontrolu, že stehenné popruhy nie sú skrútené (obrázok č. 4).
• Je možné pripojiť sedací úväz Easy k hrudnému úväzu definovanému v norme EN 12277: 2007 týkajúcej sa typu D (úväz okolo vrchnej časti tela, prechádzajúci okolo hrude a popod ruky), aby sa zabezpečilo správne držanie tela. Pre naviazanie v tejto situácii si prečítajte návod na používanie hrudného úväzu.
2.2 – Nastavenia
• Nastavenie pásového popruhu a stehenných popruhov sa uskutočňuje pomocou remeňov vybavených samoblokovacími krúžkami (obrázok č. 5). Vždy najskôr nastavte pásový popruh, až potom stehenné popruhy. Keď správne sedí na úrovni pásu, a nie na úrovni bedier, sedací úväz sa nemôže zašmyknúť a nesmie byť príliš voľný na úrovni stehien. Naopak, nesmie brániť v pohybe či dýchaní. Pri optimálnom nastavení môžete medzi stehno a stehenný popruh vložiť ruku (obrázok č. 6).
• Pred každým použitím v teréne najprv vykonajte skúšky zavesenia v bezpečných podmienkach, aby ste sa uistili o správnom výbere veľkosti, nastavení a dostatočnej úrovni komfortu sedacieho úväzu vzhľadom na jeho používanie.
• Počas používania úväzu Easy pravidelne kontrolujte jeho správne nastavenie a utiahnutie samoblokovacích krúžkov.
2.3 – Naviazanie
Piktogram vás informuje o tom, v ktorom mieste sa môžete naviazať (obrázok č. 7). Odporúčame použiť dvojitý osmičkový uzol s brzdiacim uzlom (jednoducho sa viaže a vizuálne kontroluje) pre naviazanie do jediného naväzovacieho bodu Pontet na sedacom úväze. Dávajte veľký pozor, naviazanie sa môže vykonať iba v jedinom bode naviazania, a to v bode Pontet. Naviazanie v akomkoľvek inom bode, napríklad priamo na popruh alebo nosný materiál (ako sa zobrazuje na obrázku č. 8), sa zakazuje. Odolnosť týchto materiálov nie je testovaná na také nepriroodzené používanie (hrozí riziko ťažkého zranenia alebo smrti). Nezabudnite pred začatím lezenia vizuálne skontrolovať naväzovací uzol lezca a zamknutie istiaceho krúžku.
2.4 – Istenie
Ak chcete istiť iného lezca, pripojte zariadenie na istenie do zamykacej karabíny pripevnenej do jediného naväzovacieho bodu Pontet (obrázok č. 9).
Dávajte pozor, popruhy alebo nosný materiál úväzu sa nesmú používať na istenie iného lezca ani na samoistenie. Odolnosť týchto materiálov nie je testovaná na také neprirodzené používanie (hrozí riziko ťažkého zranenia alebo smrti).

3 – ÚDRŽBA A SKLADOVANIE
3.1 – Údržba
Sedací úväz čistite v čistej vlažnej vode (30 °C) s použitím jemného mydla. Poriadne ho prepláchnite, aby ste odstránili všetky stopy mydla. Nechajte ho vyschnúť na vzduchu, na mieste chránenom pred priamym slnečným žiarením a vysokou teplotou.
Ak ste nútení používať svoj sedací úväz v slanom prostredí, poriadne ho po každom použití vypláchnite v čistej vode, potom ho nechajte vyschnúť na vzduchu.
3.2 – Uskladnenie
Sedací úväz skladujte na suchom a vetranom mieste, bez pôsobenia vysokých teplôt a priameho svetla. Zabráňte kontaktu so všetkými chemickými látkami alebo žieravinami, keďže ich pôsobenie na úväz by viedlo k jeho poškodeniu. Preprava sedacieho úväzu sa musí vykonávať v jeho pôvodnom obale.
Dávajte pozor a nevystavujte sedací úväz teplote nižšej ako -40 °C alebo vyššej ako +80 °C. Nikdy nenechávajte úväz napríklad v aute na plnom slnku.

4 – ÚPRAVY A OPRAVY
Akákoľvek úprava alebo oprava výrobku sa zakazuje. Dôrazne neodporúčame zakúpiť si už použitý sedací úväz, keďže jeho história vám nemusí byť známa.

5 – KONTROLA STAVU A ŽIVOTNOSŤ
5.1 – Kontroly stavu
Pred a po každom použití skontrolujte dobrý stav svojho sedacieho úväzu Easy:
• Skontrolujte, či sa na popruhoch a švoch na jedinom uväzovacom bode Pontet či na celom úväze nenachádzajú odery, spáleniny a/alebo zárezy.
Dávajte pozor, vplyvom vlhkosti alebo gélu úväz ľahšie podlieha odieraniu, preto zvýšte opatrnosť.
• Skontrolujte, či samoblokujúce krúžky neobsahujú praskliny, deformácie, znaky korózie, opotrebovania alebo iného poškodenia. Skontrolujte, či správne fungujú.
Minimálne raz za rok by mala vykonať dôkladnejšiu kontrolu kvalifikovaná osoba.
Ak vďaka tu stanoveným kontrolám zistíte, že sedací úväz nesie známky nejakého poškodenia, na jedinom uväzovacom bode Pontet alebo na popruhoch či samoblokovacích krúžkoch, viac ho nepoužívajte a likvidujte ho.
V prípade pochybností o stave úväzu alebo jeho odolnosti ho nechajte skontrolovať kompetentnou alebo kvalifikovanou osobou alebo ho likvidujte.
5.2 – Životnosť
Maximálna životnosť výrobkov SIMOND počínajúc dátumom výroby uvedeným na výrobku je:
• 10 rokov pre sedací úväz,
• doživotne pre kovové výrobky.
Táto doba sa určuje na základe dátumu výroby výrobku, ktorý sa uvádza na štítku sedacieho úväzu vo formáte deň/mesiac/rok. Doba 10 rokov sa môže skrátiť v závislosti od typu a frekvencie používania. Môže sa skrátiť na jediné použitie v prípade intenzívneho použitia s odieraním alebo v prípade silného ťahania (zastavenie silného pádu, vystavenie výrobku pôsobeniu chemických látok, vysokých teplôt, …).
Kým váš sedací úväz Easy vyhovuje vyššie uvedeným požiadavkám kladeným na kontrolu, môžete ho používať. V prípade pochybností o stave výrobku ho nechajte skontrolovať kompetentnou alebo kvalifikovanou osobou alebo ho likvidujte.

6 – ZÁRUKA
Na sedacie úväzy SIMOND sa vzťahuje 2 ročná záruka na všetky výrobné chyby počínajúc dňom zakúpenia výrobku. Nevzťahuje sa na ne záruka na bežné opotrebovanie, oxidáciu aj poškodenie, ktoré je dôsledkom nesprávneho použitia alebo úpravy výrobku.

7 – VÝZNAM OZNAČENÍ

	pred použitím tohto materiálu si prečítajte návod na použitie
	logo spoločnosti SIMOND
DECATHLON	logo skupiny DECATHLON, ktorej súčasťou je spoločnosť SIMOND
CE	vybavenie je v súlade s ustanoveniami európskej smernice 89/686/EHS
EN 12277	v súlade s normou EN 12277 týkajúcou sa úväzov
Type C	úväz typu C (stehenný úväz)
DD-MM-YY	dátum výroby série (deň/mesiac/rok)
	Recyklovateľný výrobok alebo obal
UIAA	tento výrobok je v súlade s bezpečnostnou nálepkou UIAA 105
0082	certifikačný orgán článok 11A a notifikované laboratórium, ktoré vykonalo skúšku ES typu: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

CS

NÁVOD K POUŽITÍ HOROLEZECKÉHO ÚVAZKU EASY

Děkujeme, že jste si vybrali tento úvazek Easy SIMOND a že jste nám projevili svou důvěru.
Úvazek Easy je k dispozici ve třech velikostech:
• Junior pro uživatele, kteří mají obvod pasu v rozmezí 52 až 76 cm a obvod stehna v rozmezí 25 až 45 cm,
• S–M pro uživatele, kteří mají obvod pasu v rozmezí 65 až 90 cm a obvod stehna v rozmezí 32 až 60 cm,
• L–XXL pro uživatele, kteří mají obvod pasu v rozmezí 82 až 110 cm a obvod stehna v rozmezí 35 až 70 cm.
Tyto úvazky jsou určeny pro lezení a horolezectví. Pro vaši bezpečnost si přečtěte tento návod před použitím a ujistěte se, že jim plně rozumíte. Neničte jej a uschovejte si jej pro případ budoucí potřeby (údržba, životnost a záruka výrobku).

UPOZORNĚNÍ: POVINNÝ VÝCVIK
Provozování lezení a horolezectví je nebezpečné. Za učení se technikám, které jsou nedílnou součástí těchto činností, stejně jako za správné použití tohoto vybavení, nesete odpovědnost vy. Použití tohoto vybavení je dovoleno pouze osobám, které jsou vyškoleny pro činnosti ve výškách, nebo osobám pod přímou a trvalou vizuální kontrolou osob vyškolených pro činnosti ve výškách. Pokud jste touto výukou neabsolvovali, nepoužívejte tento výrobek. Neznalost a/nebo špatné provedení technik může mít za následek vážné poranění nebo smrt. Pokud je úvazek používán jako součást systému pro zachycení pádu, musí uživatel vzít v úvahu volnou hloubku (volné místo bez překážek pod nohama lezce) tak, aby pád zůstal bezpečně.
Tento návod byl napsán v souladu s normou EN 12277: 2007 typ C vztahující se k sedacím úvazkům.
Není možné předpokládat všechna špatná užití tohoto úvazku. Proto je zakázáno jakékoliv jiné užití, než jaké je popsáno v tomto návodu. Nedodržení některého z těchto varování může mít za následek vážné poranění nebo smrt.

1 – NÁZVOSLOVÍ
Obrázek č. 1
A – Jednobodové slaňovací oko
B – Pás nastavitelný pomocí samosvorné přezky
C – Nohavice nastavitelné pomocí samosvorných přezek
D – 2 materiálová poutka
E – Upevňovací prvek na sáček s magnéziem

2 – VŠEOBECNÉ INFORMACE
Tento výrobek je sedací úvazek určený pro lezení a horolezectví. Úvazek Easy není určen pro děti, které mají hmotnost menší nebo rovnou 30 kg a/nebo výšku od nohou po ramena menší než 50 cm. V případě převrácení hrozí nebezpečí poranění. V tomto případě je vhodnější celotělový úvazek (úvazek typu B definovaný normou EN 12277: 2007).
Úvazek Easy byl navržen pro použití s osobními ochrannými prostředky, které vyhovují předepsaným normám. Ujistěte se o vzájemné kompatibilitě prvků jisticích systémů a o tom, že žádný z prvků jisticího řetězce nemá vliv na fungování a bezpečnostní funkce jiného prvku. Vždy dodržujte způsoby navázání a uzavření úvazku. Během používání si nezapomeňte zkontrolovat přezky a nastavovací prvky.
Vždy si naplánujte nejlepší způsob zajištění pomoci pro vás i pro ostatní v případě potřeby.
2.1 – Nasazení úvazku
• Vyjměte úvazek z jeho tašky pro přenášení a rozložte ho před sebou.
• Pro navlečení úvazku Easy jej držte před sebou za slaňovací oko a zkontrolujte, že pružné popruhy spojující nohavice a pás nepřečnívají přes pás a/nebo že se nekroutí. V opačném případě je umístěte ve správném směru. Vložte nohy do pásu a do nohavic (obrázek č. 3). Piktogramy na obou nohavicích vám pomohou snadno rozpoznat prostor určený pro levou nohu (LEFT) a prostor pro pravou nohu (RIGHT) a ujistit se, že nohavice nejsou překroucené (obrázek č. 4).
• Je možné připojit úvazek Easy k hrudnímu úvazku definovanému normou EN 12277: 2007 vztahující se k typu D (úvazek obepínající horní část těla, procházející kolem hrudníku a pod pažemi), tak, aby byla zajištěna odpovídající opora těla. V případě navazování v této situaci, postupujte podle návodu k hrudnímu úvazku.
2.2 – Nastavení
• Nastavení pásu a nohavic se provádí pomocí popruhů vybavených samosvornými přezkami (obrázek č. 5). Vždy začínejte s úpravou pásu, poté přejděte k úpravě nohavic. Pokud je úvazek správně nastaven v pase a ne na bocích, nesmí sklouznout nebo být příliš volný na stehnech. A naopak nesmí ani zabraňovat pohybům, ani bránit dýchání. Při optimálním utažení můžete vsunout ruku mezi stehno a nohavici (obrázek č. 6).
• Před použitím v terénu přejděte ke zkouškám zavěšení na bezpečném místě, abyste se ujistili o správné velikosti, správném nastavení a o dostatečné úrovni pohodlí úvazku pro jeho používání.
• Během používání úvazku Easy pravidelně kontrolujte jeho správné nastavení a utažení samosvorných přezek.
2.3 – Navazování
Piktogram pro vás vyznačuje místo, na němž byste se měli navázat (obrázek č. 7). Pro navazování na jednobodové oko úvazku doporučujeme používat dvojitý osmičkový uzel se zarážkovým uzlem (snadno provedítelné a vizuálně kontrolovatelné). Dávejte dobrý pozor, navazování se nesmí provádět jinak než na jednobodové slaňovací oko. Všechny ostatní možnosti navazování, přímo na popruh nebo na materiálové poutko (jak je ukázáno na obrázku č. 8), jsou zakázány. Jejich pevnost totiž nebyla navržena pro takové napětí (nebezpečí vážného poranění nebo smrti). Nezapomeňte před lezením provést vizuální kontrolu navazovacího oka lezce a uzamčení jisticí karabiny.
2.4 – Jištění
Pro zajištění jiného lezce připojte jisticí zařízení k zamykací karabině připevněné na jednobodovém slaňovacím oku (obrázek č. 9).
Dávejte pozor, popruhy nebo materiálová poutka nesmí být k jištění jiného lezce nebo k vlastnímu jištění použita. Jejich pevnost totiž nebyla navržena pro takové napětí (nebezpečí vážného poranění nebo smrti).

3 – ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ
3.1 – Údržba
Pro čištění vašeho úvazku jej propláchněte v teplé čisté vodě (30°C) s jemným mýdlem. Ujistěte se, že jej opláchujete pořádně tak, aby se odstranily všechny stopy mýdla. Nechte jej uschnout na otevřené ploše, chraňte jej před světlem a teplem.
V případě, že budete chtít svůj úvazek používat na slaném vzduchu, dbejte na to, abyste jej po použití omyli čistou vodou a poté jej nechali uschnout na otevřené ploše.
3.2 – Skladování
Svůj úvazek skladujte na suchém, chladném a větraném místě v temnu. Chraňte jej před kontaktem s chemickými látkami nebo žíravými látkami jakéhokoliv druhu, jejich účinky by byly pro úvazek škodlivé. Přeprava úvazku se nesmí provádět jinak než v krytu originálního balení.
Buďte opatrní, nevystavujte svůj úvazek teplotám nižším než -40°C nebo vyšším než +80°C Proto například nikdy nenechávejte svůj úvazek v autě na přímém slunci.

4 – ÚPRAVY A OPRAVY
Jakákoliv úprava nebo oprava výrobku je zakázána. Důrazně nedoporučujeme kupovat úvazek „použitý", protože jeho historie může být lživá.

5 – KONTROLY A ŽIVOTNOST
5.1 – Kontroly
Před každým použitím a po něm zkontrolujte řádný stav svého úvazku Easy:
• Zkontrolujte, že na něm nejsou odřeniny, popáleniny a/nebo řezy na popruzích a švech jednobodového slaňovacího oka a na úvazku jako celku.
Buďte opatrní, protože působením vlhkosti či mrazu se úvazek stane mnohem citlivějším vůči oděru, znásobte protiopatření.
• Zkontrolujte, že na samosvorných přezkách nejsou praskliny, deformace, koroze, známky opotřebení nebo jiná poškození. Zkontrolujte, že fungují dobře.
Alespoň jednou ročně by měla být provedena oprávněnou osobou důkladná prohlídka.
Pokud na základě výše uvedených kontrol zaznamenáte, že má úvazek nějakou závadu na jednobodovém slaňovacím oku nebo na různých popruzích nebo samosvorných přezkách, nepoužívejte jej a zničte jej.
V případě pochybností o stavu úvazku nebo jeho odolnosti jej nechte zkontrolovat kompetentní a vyškolenou osobou nebo jej zničte.
5.2 – Životnost
Maximální životnost výrobků Simond, které se udává od data výroby, je uvedena na výrobku a je následující:
• 10 let pro úvazky.
• s ohledem na životnost kovových výrobků.
Tato doba se určuje od data výroby výrobku a je uvedena na štítku úvazku ve formátu den/měsíc/rok. Toto období 10 let může být zkráceno v závislosti na typu a četnosti použití. Může být zkráceno až na intenzivní jednorázové použití s třením nebo v případě vysokého namáhání (zastavení prudkého pádu, vystavení chemickým látkám, extrémním teplotám, ...).
Pokud váš úvazek Easy splňuje požadavky kontroly uvedené výše, můžete jej používat. V případě pochybností o stavu produktu jej nechte zkontrolovat kompetentní a vyškolenou osobou nebo jej zničte.

6 – ZÁRUKA
Úvazky SIMOND mají záruční dobu 2 roky od data zakoupení tohoto produktu proti všem výrobním vadám. Záruka se nevztahuje na opotřebení věcí způsobené jejich obvyklým užíváním, oxidací, jakož i škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo úprav tohoto výrobku.

7 – VÝZNAM ZNAČEK

	viz návod před použitím tohoto vybavení
	logo společnosti SIMOND
DECATHLON	logo společnosti DECATHLON, skupiny, jejíž je společnost SIMOND součástí
CE	vybavení splňuje požadavky evropské směrnice 89/686/EHS
EN 12277	splňuje normu EN 12277 vztahující se k úvazkům
Type C	úvazek typu C (sedací úvazek)
DD-MM-YY	datum výroby šarže (den/měsíc/rok)
	Recyklovatelný výrobek nebo obal
UIAA	tento výrobek splňuje požadavky bezpečnostního štítku UIAA 105
0082	certifikační orgán článek 11A a laboratoř, která prováděla ES přezkoušení typu: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Francie

SV

BRUKSANVISNING KLÄTTERSELE EASY

Tack för att du har valt denna sele Easy SIMOND och för att du har gett oss ditt förtroende.
Selen Easy finns i tre storlekar:
• Junior, för användare med en midjevidd mellan 52 och 76 cm och en lårvidd mellan 25 och 45 cm.
• S-M, för användare med en midjevidd mellan 65 och 90 cm och en lårvidd mellan 32 och 60 cm.
• L-XXL, för användare med en midjevidd mellan 82 och 110 cm och en lårvidd mellan 35 och 70 cm.
De här selarna är avsedda för bergsklättring och bergsbestigning. Av säkerhetsskäl bör du läsa och förstå hela bruksanvisningen innan användning. Förstör inte bruksanvisningen och spara den för framtida bruk (underhåll, livslängd och produktgaranti).

OBSERVERA: UTBILDNING KRÄVS
Bergsklättring och bergsbestigning är farliga aktiviteter. Det är ditt ansvar att lära dig de tekniker som ingår i dessa aktiviteter och en korrekt användning av utrustningen. Endast personer som är utbildade för aktiviteter på hög höjd eller som är under direkt och konstant visuell kontroll av personer som är utbildade för aktiviteter på hög höjd får använda den här utrustningen. Använd inte den här produkten om du inte deltagit i en sådan utbildning. Bristande kunskaper om och/eller felaktig tillämpning av teknikerna kan leda till allvarliga skador och i värsta fall döden. När selen används i ett fallskyddssystem måste användaren beakta den fria höjd som är nödvändig (fritt utrymme fritt från hinder under klättrarens fötter) för att kunna styra fallet på ett säkert sätt.
Den här bruksanvisningen har avfattats i enlighet med standard EN 12277: 2007 typ C om lårselar.
Det är omöjligt att förutse alla möjliga felaktiga användningar av den här selen. Därför är all annan användning än den som beskrivs i den här bruksanvisningen förbjuden. Om dessa varningar inte respekteras kan det leda till allvarliga skador eller döden.

1 – NOMENKLATUR
Bild 1
A – Unik inknytningsloop
B – Justerbart midjebälte med självlåsande spänne
C – Justerbara lårbälten med självlåsande spännen
D – 2 materialhållare
E – Fästanordning för kritpåse

2 – ALLMÄNT
Denna produkt är en lårsele avsedd för bergsklättring och bergsbestigning. Selen Easy är inte lämplig för barn som väger 30 kg eller mindre och/eller vars längd mellan gren och axlar är mindre än 50 cm. Det finns risk för skada om selen skulle slå runt. I detta fall är en komplett sele (sele av typ B enligt definitionen i standard EN 12277: 2007) mer lämplig.
Selen Easy har testats för att användas med individuell skyddsutrustning som uppfyller gällande standarder. Försäkra dig om att förankringssystemets delar är kompatibla med varandra och att ingen av förankringskedjans delar påverkar en annan dels funktion och säkerhetsfunktion. Följ noga kopplingsschemat för inknytning och stängning av selen. Tänk på att kontrollera spännena och justeringselementen under användning.
Förbered alltid en räddningsplan för dig själv eller andra om en nödsituation skulle uppstå.
2.1 – Montering av selen
• Ta ut selen ur transportväskan och veckla ut den framför dig.
• För att ta på dig selen Easy ska du hålla upp den framför dig genom att hålla i loopen och kontrollera att gummibanden som håller ihop lårbältena med midjebältet inte ligger under midjebältet och/eller har snott sig. Om så är fallet, placera banden rätt. Sätt ner benen i midjebältet och lårbältena (bild 3). Symbolerna på de två lårbältena visar var det vänstra benet ska vara (LEFT) och var det högra benet ska vara (RIGHT) och gör det lätt att se om lårbältena har snott sig (bild 4).
• Selen Easy kan kopplas ihop med en överkroppssele enligt definitionen i standard EN 12277: 2007 om typ D (sele som omsluter överkroppen och går runt bröstkorgen och under armarna) för att säkerställa ett adekvat stöd för hela kroppen. För inknytning i detta fall, se bruksanvisningen för överkroppsselen.
2.2 – Inställningar
• Justering av midjebältet och lårbältena görs med hjälp av remmarna som är utrustade med självlåsande spännen (bild 5). Börja alltid med att justera midjan och justera därefter lårbältena. När selen är justerad i nivå med midjan och inte med höfterna ska selen inte glida och inte vara för lös vid låren. Selen ska dock inte heller hindra dina rörelser eller göra det svårt att andas. En optimal fastspänning innebär att du ska kunna föra in en hand mellan låret och lårbältet (bild 6).
• Innan selen används på fältet ska den genomgå ett upphängningsprov på en säker plats för att säkerställa att den har rätt passform, är korrekt justerad och bekväm att använda.
• Under användning av selen Easy ska du regelbundet kontrollera att den är rätt justerad och att de självlåsande spännena är fastspända.
2.3 – Inknytning
En symbol visar var i selen du ska knyta in dig (bild 7). Vi rekommenderar att du knyter en dubbel knop i åtta med en stoppknop (enkelt att utföra och kontrollera visuellt) för inknytning i selens inknytningsloop. Observera att inknytning endast ska göras i den unika inknytningsloopen. Det är förbjudet att göra inknytningen i någon annan del, t.ex. direkt i remmen eller i materialhållaren (vilket illustreras i bild 8). Dessa delar har nämligen inte testats för en sådan påfrestning (risk för allvarliga skador eller dödsfall). Glöm inte att utföra en visuell kontroll av klättrarens inknytningsknop och av låsningen i förankringens karbinhake innan klättringen.
2.4 – Förankring
För att förankra en annan klättrare ska du koppla ihop en förankringsanordning med en låsningskarbinhake som har spänts fast i inknytningsloopen (bild 9).
Observera att remmarna eller selens materialhållare inte får användas för förankring av en annan klättrare eller för självförankring. Dessa delar har nämligen inte testats för en sådan påfrestning (risk för allvarliga skador eller dödsfall).

3 – UNDERHÅLL OCH FÖRVARING
3.1 – Underhåll
Rengöring: Tvätta selen i rent, ljummet vatten (30°C) och neutral tvål. Skölj den väl för att få bort eventuella tvålrester. Låt den lufttorka på avstånd från ljus och värme.
Om du behöver använda din sele i en salthaltig miljö ska du skölja den väl i rent vatten efter användning och därefter låta den lufttorka.
3.2 – Förvaring
Förvara din sele i ett torrt, svalt och väl ventilerat utrymme, skyddad från ljus. Undvik kontakt med kemiska produkter eller frätande ämnen då dessa kan ha skadliga effekter på selen. Selen bör endast transporteras i ett ursprungliga överdrag.
Utsätt inte din sele för temperaturer lägre än -40°C eller högre än +80°C. Lämna därför till exempel inte din sele i en bil i stekande sol.

4 – MODIFIERINGAR OCH REPARATIONER
Det är förbjudet att modifiera eller reparera produkten. Vi avråder starkt från att köpa en begagnad sele eftersom dess historik kan vara förfalskad.

5 – KONTROLLER OCH LIVSLÄNGD
5.1 – Kontroller
Före och efter varje användning ska du kontrollera att din sele Easy är i bra skick:
• Kontrollera att det inte finns något slitage, några brännskador och/eller snitt på remmarna och inknytningsloopens sömmar samt på selen i sin helhet.
Observera att selen blir mycket känsligare för slitage när den utsätts för fukt eller frost. I sådana fall bör extra försiktighetsåtgärder vidtas.
• Kontrollera att de självlåsande spännena inte har några sprickor, deformationer, frätskador, nötningar eller andra eventuella skador. Kontrollera att spännena fungerar korrekt.
En grundlig inspektion bör utföras minst en gång om året av en person som har befogenhet att göra detta.
Om du efter att ha utfört ovanstående kontroller kan konstatera att selen uppvisar en skada, t.ex. på inknytningsloopen, de olika remmarna eller de självlåsande spännena, ska du sluta använda selen och förstöra den.
Om du är osäker på selens skick eller beständighet ska du låta den kontrolleras av en kompetent och utbildad person eller förstöra den.
5.2 – Livslängd
Den maximala livslängden för SIMOND:s produkter, som gäller från och med det tillverkningsdatum som anges på produkten, är den följande:
• 10 år för selar.
• Livstid för metallprodukter.
Denna livslängd är fastställd från tillverkningsdatumet som är stämplat på selens etikett i formatet dag/månad/år. Denna livslängd på 10 år kan sänkas beroende på typ och användningsfrekvens. Livslängden kan sänkas till en enda användning om selen har använts intensivt och utsatts för friktion eller hög belastning (ett kraftigt fall, kemiska produkter, extrema temperaturer etc.).
Så länge din sele Easy uppfyller de ovannämnda kraven på kontroll kan du använda den. Om du är osäker på en produkts skick ska du låta den kontrolleras av en kompetent och utbildad person eller förstöra den.

6 – GARANTI
SIMOND-selarna har en garanti för eventuella fabrikationsfel på 2 år från det datum då produkten köptes. Vanligt slitage, oxidation och andra skador till följd av en felaktig användning eller en modifiering av produkten är undantaget från garantin.

7 – MÄRKNINGARNAS INNEBÖRD

	Läs bruksanvisningen innan du använder den här utrustningen
	SIMOND:s logotyp
DECATHLON	DECATHLON:s logotyp, det företag som SIMOND ingår i
CE	Utrustningen överensstämmer med kraven i EU-direktivet 89/686/EEG
EN 12277	överensstämmer med standard EN 12277 om selar
Type C	sele av typ C (lårsele)
DD-MM-YY	partiets tillverkningsdatum (dag/månad/år)
	Produkten eller förpackningen är återvinningsbar.
UIAA	Denna produkt överensstämmer med säkerhetsetiketten UIAA 105
0082	godkännande myndighet artikel 11A och anmält laboratorium som utfört EG-typprovningen: APAVE SUDEUROPE SAS (nr 0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Frankrike

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА СЕДАЛКА ЗА КАТЕРЕНЕ EASY

Благодарим Ви, че ни се доверихте и избрахте тази седалка Easy SIMOND.
Седалката Easy се предлага в три размера:
• Juinor: за потребители с обиколка на талията от 52 см до 76 см и обиколка на бедрото от 25 см до 45 см,
• S-M: за потребители с обиколка на талията от 65 см до 90 см и обиколка на бедрото от 32 см до 60 см,
• L-XXL: за потребители с обиколка на талията от 82 см до 110 см и обиколка на бедрото от 35 см до 70 см.
Тази седалка е предназначена за практикуване на катерене и алпинизъм. За Вашата сигурност е важно да прочетете и разберете напълно тази инструкция за употреба. Не я унищожавайте и я съхранявайте за бъдещи справки (поддръжка, срок на годност и гаранция на продукта).

ВНИМАНИЕ: ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ОБУЧЕНИЕ
Практикуването на катерене и алпинизъм е опасно. Усвояването на присъщите за тези дейности техники, както и правилното използване на това оборудване, е Ваша отговорност. Това оборудване може да се използва единствено от лица, обучени за височинни дейности, или под непосредственото и постоянно наблюдение на лица, обучени за височинни дейности. Не използвайте този продукт, ако не сте преминали такова обучение. Непознаването и/или неправилното прилагане на тези техники може предизвика тежки наранявания, дори смърт. Когато тази седалка се използва със система за осигуряване, потребителят трябва да вземе предвид необходимата височина на падане (свободно пространство без никакви препятствия под краката на катерача) за безопасен контрол на падането.
Тази инструкция за употреба е изготвена в съответствие със стандарт EN 12277: 2007 за предпазни колани за алпинизъм от тип C.
Не можем да предвидим всяка една неправилна употреба на тази седалка. Затова се забранява всяка употреба, различна от описаната в настоящата инструкция. Неспазването на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки наранявания или смърт.

1 – ОПИСАНИЕ
Илюстрация № 1
A – Ринг с една точка на обвързване
B – Колан, регулиращ се чрез автоматично блокираща катарама
C – Бедрени ленти, регулиращи се чрез автоматично блокиращи катарами
D – 2 инвентарника
E – Скоба за закачане на торбичка с магнезий

2 – ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ
Този продукт представлява седалка, предназначена за практикуване на катерене и алпинизъм. Седалката Easy не е подходяща за деца с тегло под 30 кг и/или разстояние от чатала до раменете под 50 см. Опасност от нараняване в случай на преобръщане. В такъв случай по-подходяща е сбруя за цялото тяло (седалка от тип B, определена в стандарт EN 12277 : 2007).
Седалката Easy е проектирана да бъде използвана с лични предпазни средства, които отговарят на действащите стандарти. Уверете се в съвместимостта между отделните елементи на осигуряващите системи, както и че нито един елемент от осигурителната верига не нарушава действието и предпазните функции на друг елемент. Задължително спазвайте схемите за обвързване и стягане на седалката. Не забравяйте да проверявате катарамите и регулиращите елементи по време на използване.
Винаги трябва да предвиждате най-добрите възможности за оказване на помощ в случай на нужда.
2.1 – Поставяне на седалката
• Извадете седалката от чувала за съхранение и я разгънете пред вас.
• За да обуете седалката Easy, дръжте я пред вас за осигурителния ринг – ластиците, свързващи бедрените ленти с колана, не трябва да са преметнати над колана и/или да са усукани. В противен случай ги завъртете в правилната посока. Промушете краката през колана и бедрените ленти (илюстрация № 3). Върху двете бедрени ленти има пиктограми, които Ви помагат лесно да разпознаете коя е за левия крак (LEFT) и коя за десния (RIGHT), както и да се уверите, че бедрените ленти не са усукани (илюстрация № 4).
• Седалката Easy може да се комбинира с гръден колан, определен в стандарт EN 12277: 2007 за предпазни колани от тип D (колан, обхващащ горната част на тялото и преминаващ през гърдите и под ръцете), за да се осигури подходящо придържане на тялото. За обвързване в подобен случай вижте инструкцията на гръдния колан.
2.2 – Регулиране
• Регулирането на колана и бедрените ленти се извършва с помощта на ремъци, оборудвани с автоматично блокиращи катарами (илюстрация № 5). Винаги регулирайте първо кръстния колан и след това бедрените ленти. Когато седалката е правилно регулирана спрямо талията, а не спрямо ханша, тя не трябва да се плъзга или да е прекалено хлабава около бедрата. В същото време тя не трябва нито да пречи на движенията, нито да затруднява дишането. Седалката е пристегната оптимално, когато можете да прекарате длан между бедрото и бедрената лента (илюстрация № 6).
• Преди всяка употреба на терен направете тест с увисване на безопасно място, за да се уверите в правилния размер, доброто регулиране и достатъчният комфорт при използване на седалката.
• По време на използване на седалката Easy проверявайте редовно правилното ѝ регулиране и стягането на автоматично блокиращите катарами.
2.3 – Обвързване
Точката на обвързване е указана с пиктограма (илюстрация № 7). За вързване към единичния ринг на седалката препоръчваме използването на възел осмица с контролен възел (лесен за изпълнение и за визуален контрол). Внимание, обвързването трябва да се извършва само за ринга с една точка на обвързване. Забранява се всеки друг начин на обвързване, например директно за колана или за инвентарник (както е показано на илюстрация № 8), тъй като те не са проектирани да издържат на такива натоварвания (риск от тежки наранявания или смърт). Преди началото на изкачването не забравяйте да проверите визуално възела на обвързване и заключването на карабинера на осигуряващия.
2.4 – Осигуряване
За осигуряване на друг катерач свържете осигуряващо устройство към монтирания на ринга карабинер с муфа (илюстрация № 9).
Внимание, ремъците или инвентарниците не трябва да се използват за осигуряване на друг катерач или за самоосигуряване, тъй като те не са проектирани да издържат на такива натоварвания (риск от тежки наранявания или смърт).

3 – ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ
3.1 – Поддръжка
Седалката се почиства, като се пере с чиста хладка вода (30 °C) и мек сапун. Не забравяйте да я изплакнете добре, за да отстраните всяка следа от сапун. Оставете я да съхне на открито, защитено от светлината и горещината място.
Ако Ви се наложи да използвате седалката в солена атмосфера, след употреба не забравяйте да я изплакнете с чиста вода, като след това я оставите да съхне на открито.
3.2 – Съхранение
Съхранявайте седалката на сухо, хладно, проветриво и защитено от светлината място. Избягвайте какъвто и да било контакт с химикали или корозивни вещества, тъй като независимо от естеството им те биха имали неблагоприятно въздействие върху седалката. Седалката трябва да се пренася в оригиналната калъф.
Внимание, не излагайте седалката на температури по-ниски от -40 °C и по-високи от +80°C. Затова например никога не я оставяйте в кола, паркирана на слънце.

4 – МОДИФИКАЦИИ И РЕМОНТИ
Всякакви модификации или ремонти са забранени. Силно непрепоръчително е да се купува седалка втора употреба, тъй като историята ѝ може да е фалшифицирана.

5 – ПРОВЕРКИ И СРОК НА ГОДНОСТ
5.1 – Проверки
Преди и след всяка употреба проверявайте доброто състояние на седалката Easy:
• Проверявайте за износване, изгаряне и/или нарушаване целостта на ремъците и шевовете на ринга, както и на седалката като цяло.
Внимание, седалката се износва много по-бързо, когато е мокра или обледенена, затова увеличете предпазните мерки в такива случаи.
• Проверявайте автоматично блокиращите катарами за пукнатини, деформации, ръжда, износване или всякакъв друг дефект. Проверявайте дали функционират правилно.
Поне един път годишно трябва да се извършва обстойна проверка от компетентно лице.
Ако при извършване на споменатите по-горе проверки откриете какъвто и да било дефект по ринга с една точка на обвързване или по различните ремъци или автоматично блокиращите катарами, не използвайте повече седалката и я унищожете.
Ако се съмнявате в състоянието на седалката или нейната здравина, дайте я за проверка на компетентно и обучено лице или я унищожете.
5.2 – Срок на годност
Максималният срок на годност на продуктите SIMOND, считано от посочената дата на производство, е следният:
• 10 години за седалката,
• доживотен за металните части.
Този срок започва да тече от датата на производство, отпечатана на етикета на седалката във формат ден/месец/година. Този срок от 10 години може да бъде намален в зависимост от типа и честотата на употреба. Той може да бъде сведен до едно използване в случай на интензивна употреба с триене или в случай на голямо натоварване (спиране на падане, излагане на химикали, на екстремни температури...).
Можете да използвате седалката Easy, докато тя отговаря на изложените по-горе изисквания за проверка. Ако се съмнявате в състоянието на даден продукт, дайте го за проверка на компетентно и обучено лице или го унищожете.

6 – ГАРАНЦИЯ
Гаранцията на седалките SIMOND, покриваща всякакви фабрични дефекти, е 2 години, считано от датата на покупка. Гаранцията не покрива нормалното износване, оксидацията, както и каквито и да било повреди вследствие на неправилна употреба или модификация на продукта.

7 – ЗНАЧЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ

	прочетете инструкцията, преди да използвате това оборудване
	лого на SIMOND
DECATHLON	лого на DECATHLON, група, включваща SIMOND
CE	оборудване, отговарящо на предписанията на Директива 89/686/ЕИО
EN 12277	съответствие на стандарт EN 12277 относно предпазните колани за алпинизъм
Type C	колан от тип C (седалка)
DD-MM-YY	дата на производство на партидата (ден/месец/година)
	Рециклируем продукт или опаковка
UIAA	този продукт отговаря на стандарта за безопасност UIAA 105
0082	сертифициращ орган по чл. 11а и нотифицирана лаборатория, извършила типовото изпитване на ЕО: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

TR

EASY TIRMANIŞ KOŞUM TAKIMI KULLANIM KILAVUZU

Easy SIMOND koşum takımını seçtiğiniz ve bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz.
Easy koşum takımı üç bedene uyarlanabilir:
• 52 ila 76 cm arası bel ölçüsü ve 25 ila 45 cm arası bacak ölçüsü olan kullanıcılar için Junior.
• 65 ila 90 cm arası bel ölçüsü ve 32 ila 60 cm arası bacak ölçüsü olan kullanıcılar için S-M.
• 82 ila 110 cm arası bel ölçüsü ve 35 ila 70 cm arası bacak ölçüsü olan kullanıcılar için L-XXL.
Bu koşum takımı, tırmanış ve dağcılık uygulamaları için tasarlanmıştır. Güvenliğiniz için, kullanımdan önce bu kılavuzu tamamen okuyup öğrenin. Kılavuzu atmayın ve daha sonra bakmak için saklayın (ürünün bakımı, kullanım süresi ve garantisi).

DİKKAT: ZORUNLU EĞİTİM
Tırmanış ve dağcılık uygulamaları tehlikelidir. Bu etkinliklere özgü tekniklerin öğrenilmesinin yanı sıra malzemenin doğru kullanımı sizin sorumluluğunuzdadır. Yalnızca yüksek yerlerdeki etkinlikler konusunda eğitimli kişiler veya yüksek yerlerdeki etkinlikler konusunda eğitimli kişilerin doğrudan ve sürekli kontrolü altındaki kişiler bu malzemeyi kullanma izni verilir. Böyle bir eğitim almadıysanız bu ürünü kullanmayın. Tekniklerin yanlış bilinmesi ve/veya yanlış uygulanması ciddi yaralanmalara, hatta ölüme sebep olabilir. Koşum takımı, düşüşleri durdurma sistemi dahilinde kullanıldığı için, kullanıcı düşüşü tamamen güvenli şekilde kontrol etmek için gerekli boşluk payını (tırmanıcının ayaklarının altında tamamen engelsiz serbest alanı) hesaba katmalıdır.
Bu kullanım kılavuzu, kalça koşum takımlarına ilişkin EN 12277: 2007 tip C standardına uygun şekilde düzenlenmiştir.
Bu koşum takımının her türlü yanlış kullanımını göz önünde bulundurmamız mümkün değildir. Ayrıca bu güncel kılavuzda açıklananın dışındaki tüm diğer kullanım şekilleri yasaktır. Bu uyarılardan herhangi birine uyulmaması, ciddi yaralanmaya veya ölüme sebep olabilir.

1 – TERİM LİSTESİ
Şekil 1
A – Bağlama için tek noktalı köprü
B – Kendi kendini engelleyen halka ile düzenlenebilen kemer
C – Kendi kendini engelleyen halka ile düzenlenebilen kalça kayışları
D – 2 ekipman askısı
E – Magnezyum torbası için bağ

2 – GENEL BİLGİLER
Bu ürün, tırmanış veya dağcılık uygulamaları için tasarlanmış bir kalça koşum takımıdır. Easy koşum takımı, kilosu 30 kg'dan az veya 30 kg olan ve/veya pantolon ağı/omuz uzunluğu 50 cm'den az olan çocuklara uyarlanamaz. Ters dönme durumunda yaralanma riski vardır. Bu durumda, tam bir koşum takımı (EN 12277: 2007 standardına göre tip B olarak tanımlanmış koşum takımı) daha uygundur.
Easy koşum takımı, yürürlükteki standartlara uygun şekilde bireysel koruma ekipmanlarıyla birlikte kullanılmak üzere düşünülmüştür. Sabitleme sistemlerinin unsurlarının birbirleriyle uyumlu olduğundan ve güvenlik zincirindeki hiçbir unsurun başka bir unsurun çalışmasını ve işlevlerini etkilemediğinden emin olun. Koşum takımının bağlama ve kapatma şemalarına kesinlikle uyun. Kullanım sırasında halkaları ve ayarlama unsurlarını kontrol etmeyi unutmayın.
İhtiyaç halinde her zaman kendinize veya başkasına en iyi yardımcı olma şeklini göz önünde bulundurun.
2.1 – Koşum takımının montajı
• Koşum takımını taşıma çantasından çıkarın ve önünüzde açın.
• Easy koşum takımını giymek için, köprüden tutup önünüze çekin ve bel kemerindeki kalça kayışlarına bağlanan lastiklerin bel kemerinin üstünden geçmediğini ve/veya kıvrılmadığını kontrol edin. Aksi durumda, uygun şekilde yerlerini değiştirin. Bacaklarınızı bel kemerinden ve kalça kayışlarından geçirin (Şekil 3). İki kalça kayışının üzerindeki resimler, sol bacağınız (LEFT) ve sağ bacağınız (RIGHT) için ön görülen alanı kolayca anlamanıza ve kalça kayışlarının kıvrılmadığından emin olmanıza yardımcı olur (Şekil 4).
• Easy koşum takımının bedenin yeterli ölçüde tutulması için EN 12277: 2007 standardında tip D ile ilgili olarak tanımlanmış bir göğüs koşum takımı (bedenin üst kısmını çevreleyen, göğsün çevresinden ve kolların altından geçen bir koşum takımı) ile birleştirilmesi mümkündür. Bu durumda bağlama şekli için göğüs koşum takımının kılavuzuna bakın.
2.2 – Düzenlemeler
• Kemerin ve kalça kayışlarının ayarı, kendi kendini engelleyen halkalarla donatılmış bantlarla yapılır (Şekil 5). Her zaman önce kemeri ayarlayarak başlayın, sonra kalça kayışlarının ayarını yapın. Kalçada değil, bel seviyesinde düzgün şekilde ayarlandığında, koşum takımı kaymamalı ve kalça seviyesinde gevşek kalmamalıdır. Buna karşılık hareketleri kısıtlamamalı ve nefes alışverişini de engellememelidir. Optimum sıkıştırma durumunda, kalçanızla kalça kayışının arasına elinizi geçirebilirsiniz (Şekil 6).
• Sahada herhangi bir şekilde kullanmadan önce, tehlikesiz bir yerde doğru bedene gelindiğinden, ayarların doğruluğundan ve koşum takımının yeterli rahatlık seviyesinde olduğundan emin olmak için asılma testlerini yapın.
• Easy koşum takımını kullanırken, düzenli olarak doğru ayarın yapıldığını ve kendi kendini engelleyen halkaların sıkıştırıldığını kontrol edin.
2.3 – Bağlama
Resim, size kendinizi bağlamanız gereken yeri gösterir (Şekil 7). Koşum takımının tek noktalı köprüsüne bağlanmak için durdurma düğümlü çift sekizli düğüm (yapması ve görsel olarak kontrol edilmesi kolaydır) kullanmanızı öneririz. Çok dikkat edin, bağlama sadece tek noktalı bağlantı köprüsünden yapılmalıdır. Doğrudan bandın üzerinden veya ekipman askısı üzerinden yapılacak geri kalan tüm bağlama seçenekleri (Şekil 8'de gösterilmiştir) yasaktır. Dirençleri kesinlikle böyle bir zorlamaya göre tasarlanmamıştır (ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesi). Tırmanmadan önce, emin olmak için tırmanışçının bağlama düğümünü ve karabinanın kilitlenmesini görsel olarak kontrol etmeyi unutmayın.
2.4 – Sabitleme
Başka bir tırmanışçıyı sabitlemek için, tek noktalı bağlama köprüsünde bulunan sürgüdeki bir karabinaya bir sabitleme aleti bağlayın (Şekil 9).
Dikkatli olun, koşum takımının bantları veya ekipman askısı başka bir tırmanışçıyı sabitlemek veya kendini sabitlemek için kullanılmamalıdır. Dirençleri kesinlikle böyle bir zorlamaya göre tasarlanmamıştır (ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesi).

3 – BAKIM VE SAKLAMA
3.1 – Bakım
Koşum takımınızı temizlemek için, ılık ve temiz sudan (30°C) geçirip hafifçe sabunlayın. Tüm sabun kalıntılarından kurtulmak için iyice durulayın. Açık havaya, güneş ışığından ve sıcaktan uzak bir yere kurumaya bırakın.
Koşum takımınızı tuzlu bir ortamda kullanırsanız kullandıktan sonra temiz suyla iyice durulayın, sonra açık havaya kurumaya bırakın.
3.2 – Saklama
Koşum takımınızı güneş ışığından uzak kuru, temiz ve havadar bir yerde saklayın. Kimyasal ürünler veya aşındırıcı maddelerle her türlü temastan kaçının, bunların koşum takımı üstündeki etkileri zararlı olabilir. Koşum takımı, orijinal ambalaj kılıfında taşınmalıdır.
Dikkatli olun, koşum takımınızı -40°C'nin altındaki veya +80°C'nin üstündeki sıcaklıklara maruz bırakmayın. Koşum takımınızı örneğin güneş altındaki bir araçta bırakmayın.

4 – MODİFİKASYON VE ONARIM
Ürün üzerinde her türlü modifikasyon ve onarım işlemi yasaktır. «Kullanılmış» bir koşum takımı almanız kesinlikle önerilmez, çünkü geçmişi yanlış anlatılmış olabilir.

5 – KONTROLLER VE KULLANIM ÖMRÜ
5.1 – Kontroller
Her kullanımdan önce ve sonra, Easy koşum takımınızın iyi durumda olduğundan emin olun.
• Bantlarda, tek noktalı bağlama köprüsünün dikişlerinde ve bütün olarak koşum takımında aşınma, yanık ve/veya kesik olmadığını doğrulayın.
Dikkatli olun, nem veya buz etkisiyle koşum takımı aşınmaya çok daha duyarlı hale gelir, önlemlerinizi arttırın.
• Kendi kendini engelleyen halkalarda çatlak, deformasyon, paslanma, yıpranma veya başka bir hasar olmadığını doğrulayın. Doğru çalıştıklarından emin olun.
En az yılda bir defa vasıflı bir kişi tarafından etraflı bir inceleme yapılmalıdır.
Yukarıda bahsedilen kontrollerden sonra, koşum takımında, tek noktalı bağlama köprüsü üzerinde veya farklı bantlarda ya da kendi kendini engelleyen halkalarda herhangi bir hata olduğunu düşünürseniz koşum takımını kullanmayın ve imha edin.
Koşum takımının durumu veya direnci hakkında şüpheniz varsa vasıflı ve eğitimli bir kişiye kontrol ettirin veya imha edin.
5.2 – Kullanım ömrü
SIMOND ürünlerinin maksimum kullanım ömrü, ürün üzerinde belirtilen üretim tarihinden itibaren verilir ve şöyledir:
• koşum takımında 10 yıl.
• metal ürünlerde ömür boyu.
Bu süre, koşum takımının etiketinde gün/ay/yıl olarak basılmış üretim tarihinden itibaren tanımlanır. Bu 10 yıllık süre, tipe ve kullanım sıklığına göre azalabilir. Sürtünme içeren yoğun kullanım veya yüksek gerilim durumunda (yüksek bir düşüşün engellenmesi, kimyasal ürünlere, aşırı sıcaklıklara maruz kalma...) tek bir kullanıma düşebilir.
Easy koşum takımınız, yukarıda bahsedilen kontrol gereklilikleri karşıladığı sürece kullanılabilirsiniz. Ürününüzün durumu hakkında şüpheniz varsa vasıflı ve eğitimli bir kişiye kontrol ettirin veya imha edin.

6 – GARANTİ
SIMOND koşum takımının, satın alma tarihinden itibaren her türlü üretim hatasına karşı 2 yıl garantisi vardır. Normal aşınma, paslanma ve yanlış kullanım veya ürün modifikasyonundan kaynaklanan zararlar bu garantinin dışındadır.

7 – İŞARETLERİN ANLAMI

	bu malzemenin kullanılmasından önceki bir uyarıyı gösterir
	SIMOND logosu
DECATHLON	SIMOND'un yer aldığı grup olan DECATHLON'un logosu
CE	ekipman, 89/686/CEE Avrupa direktifinin şartlarına uygundur
EN 12277	koşum takımlarına ilişkin EN 12277 standardına uygundur
Type C	tip C koşum takımı (kalça koşum takımı)
DD-MM-YY	partinin üretim tarihi (gün/ay/yıl)
	Ürün veya ambalaj geri dönüştürülebilir
UIAA	bu ürün, UIAA 105 güvenlik etiketine uygundur
0082	11A maddesine göre sertifikasyon kurumu ve CE tip incelemesini gerçekleştiren, bilgilendirilen laboratuvar: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Fransa

HR

UPUTE ZA UPOTREBU ZA POJAS ZA PENJANJE EASY

Zahvaljujemo što te odabrali pojas Easy SIMOND i time nam ukazali svoje povjerenje.
Pojas Easy dostupan je u tri veličine:
• Junior za osobe s opsegom struka od 52 do 76 cm i opsegom bedra od 25 do 45 cm,
• S-M za osobe s opsegom struka od 65 do 90 cm i opsegom bedra od 32 do 60 cm.
• L-XXL za osobe s opsegom struka od 82 do 110 cm i opsegom bedra od 35 do 70 cm.
Ovi su prsluci osmišljeni za penjanje i planinarstvo. Zbog vlastite sigurnosti pažljivo pročitajte ove upute prije upotrebe. Ne uništavajte ih i sačuvajte ih za kasniju upotrebu (održavanje, životni vijek i jamstvo za proizvod).

UPOZORENJE: NUŽNA OBUKA
Penjanje i planinarstvo opasne su aktivnosti. Sami ste odgovorni za savladavanje tehnika potrebnih za ove aktivnosti, kao i za ispravnu upotrebu opreme. Ovom se opremom smiju koristiti samo osobe osposobljene za aktivnosti na visini ili pod stalnim i izravnim nadzorom osoba osposobljenih za aktivnosti na visini. Ako niste prošli takvu obuku, ne služite se ovim proizvodom. Nepoznavanje i/ili neispravna primjena tehnika mogu uzrokovati teške ozljede pa čak i smrt. Kad se pojas upotrebljava u sustavu zaustavljanja pada, korisnik mora uzeti u obzir potreban slobodan prostor, bez ikakvih prepreka, ispod stopala penjača, kako bi se pad sigurno kontrolirao.
Ove su upute izrađene u skladu s normom EN 12277: 2007 tip C za pojaseve za sjedenje.
Nismo u mogućnosti predvidjeti sve neprikladne načine upotrebe ovog pojasa. Prema tome, zabranjeno je upotrebljavati pojas u bilo koju drugu svrhu osim one koja je opisana u uputama. Nepridržavanje upozorenja može uzrokovati teške ozljede ili smrt.

1 – POJMOVI
Slika br. 1
A – Jedina omča za navezivanje
B – Pas koji se podešava kopčom s automatskim blokiranjem
C – Nožne omče koje se podešavaju kopčama s automatskim blokiranjem
D – 2 omče za opremu
E – Kopča za torbu s magnezijem

2 – OPĆENITO
Ovaj je proizvod pojas za sjedenje, namijenjen za penjanje ili planinarstvo. Pojas Easy nije prikladan za djecu težine 30 kg ili manje i/ili kojima je duljina od točke između nogu i ramena manja od 50 cm. U slučaju prevrtanja postoji opasnost od ozljeda. U tom je slučaju prikladniji potpuni pojas (pojas tipa B određen normom EN 12277: 2007).
Pojas Easy osmišljen je za upotrebu s opremom za osobnu zaštitu koja je u skladu s važećim normama. Provjerite jesu li dijelovi sigurnosnog sustava kompatibilni i da niti jedan dio lanca za osiguravanje ne ometa sigurnosne funkcije nekog drugog dijela. Obvezno se pridržavajte slikovnih prikaza za navezivanje i zakopčavanje pojasa. Ne zaboravite provjeravati kopče i dijelove za podešavanje za vrijeme upotrebe.
Uvijek planirajte najbolji način organizacije pomoći za sebe ili druge u slučaju potrebe.
2.1 – Postavljanje pojasa
• Izvadite pojas iz torbe i razmotajte ga ispred sebe.
• Da biste navukli pojas Easy, držite ga za omču i provjerite da elastične trake koje povezuju omče za noge sa strukom ne prolaze iznad struka i/ili da se nisu namotale. Ako jesu, postavite ih kako treba. Gurnite noge u pas i omče za noge (slika br. 3). Simboli na obje omče za noge pomažu vam da lako prepoznate gdje trebate staviti lijevu nogu (LEFT), a gdje desnu nogu (RIGHT), i provjerite nisu li se omče za noge namotale (slika br. 4).
• Pojas Easy može se kombinirati s pojasom za torzo određenim normom EN 12277: 2007 za pojaseve tipa D (pojas koji obuhvaća gornji dio tijela, prolazi oko prsa i ispod ruku) kako bi se postigla stabilnost tijela. U tom slučaju za navezivanje slijedite upute za pojas za torzo.
2.2 – Podešavanje
• Pas i omče za noge podešavaju se remenima opremljenima kopčama s automatskim blokiranjem (slika br. 5). Uvijek počnite s podešavanjem pasa, a zatim nožnih omči. Kad je pojas dobro podešen na struku, a ne na nogama, ne smije kliziti niti biti prelabav na nogama. Štoviše, ne smije ometati pokrete niti sprečavati disanje. Kad je optimalno podešen, možete gurnuti ruku između noge i nožne omče (slika br. 6).
• Prije nego što pojas počnete upotrebljavati na terenu, na sigurnom mjestu isprobajte kakav je u visećem položaju, kako biste provjerili odgovara li vam veličina, je li dobro podešen i udoban za upotrebu.
• Pri korištenju pojasa Easy redovito provjeravajte je li dobro podešen i jesu li kopče s automatskim zatvaranjem pričvršćene.
2.3 – Navezivanje
Simbol vam pokazuje na kojem mjestu trebate navezati (slika br. 7). Preporučujemo čvor tipa dvostruke osmice sa zaustavnim čvorom (lako se radi i vizualno kontrolira) za navezivanje na jedinu omču pojasa. Budite oprezni, navezivanje se treba napraviti samo na jedinu omču za navezivanje. Zabranjeni su svi drugi načini navezivanja, izravno na remen ili na omču za opremu (kao što je prikazano na slici br. 8). Naime, njihov otpor nije osmišljen za takav napor (opasnost od teških ozljeda ili smrti). Prije penjanja ne zaboravite vizualno provjeriti čvor navezivanja penjača i je li zaključan karabiner osiguravatelja.
2.4 – Osiguravanje
Da biste osiguravali drugog penjača, spojite sustav za osiguravanje na karabiner koji se nalazi na jedinoj omči za navezivanje (slika br. 9).
Budite oprezni, niti remenje niti omče za opremu pojasa ne smiju se upotrebljavati za osiguravanje drugog penjača, a takoder niti za vlastito osiguravanje. Naime, njihov otpor nije osmišljen za takav napor (opasnost od teških ozljeda ili smrti).

3 – ODRŽAVANJE I POHRANA
3.1 – Održavanje
Da biste očistili pojas, operite ga mlakom vodom (30 °C) ili blagim sapunom. Dobro ga isperite kako biste uklonili sve tragove sapuna. Ostavite ga da se suši na zraku, u zaklonu od svjetlosti i topline.
Ako ste prisiljeni upotrebljavati pojas u slanoj atmosferi, dobro ga nakon upotrebe isperite čistom vodom i ostavite da se suši na zraku.
3.2 – Pohrana
Pojas pohranite na suhom, hladnom i prozračnom mjestu, u zaklonu od svjetlosti. Izbjegavajte kontakt sa svim kemijskim proizvodima ili korozivnim tvarima jer imaju negativne učinke na pojas. Prsluk se treba prenositi u originalnoj ambalažnoj navlaci.
Oprez, ne izlažite pojas temperaturi nižoj od -40 °C ili višoj od +80°C. Nemojte ga ostavljati niti na jako sunčanim mjestima.

4 – IZMJENE I POPRAVCI
Zabranjene su izmjene i popravci proizvoda. Nikako se ne preporučuje kupiti rabljeni pojas jer ne možete znati kako se upotrebljavao.

5 – PROVJERE I ŽIVOTNI VIJEK
5.1 – Provjere
Prije i nakon svake upotrebe provjerite je li vaš pojas Easy u dobrom stanju:
• Provjerite je li istrošen, ima li izgorenih dijelova i/ili je li remen prerezan i jesu li šavovi na omči za navezivanje i na pojasu cijeli.
Oprez, pod djelovanjem vlage i leda pojas postaje znatno osjetljiviji na habanje, stoga budite još oprezniji.
• Provjerite ima li na kopčama s automatskim blokiranjem pukotina, deformacija, hrđe, istrošenosti ili na bilo koji drugi način oštećene. Provjerite funkcioniraju li dobro.
Najmanje jednom godišnje stručna osoba mora provesti temeljitu provjeru.
Ako nakon navedenih provjera utvrdite da na pojasu ima oštećenja, na omči za navezivanje ili na remenima ili kopčama s automatskim blokiranjem, ne upotrebljavajte ga više i uništite ga.
Ako sumnjate u stanje pojasa ili na njegovu otpornost, dajte ga na provjeru stručnoj osobi ili ga uništite.
5.2 – Životni vijek
Maksimalni životni vijek proizvoda SIMOND od datuma proizvodnje navedenog na proizvodu iznosi:
• 10 godina za pojaseve.
• doživotno za metalne proizvode.
To je trajanje određeno od datuma proizvodnje proizvoda, otisnutog na naljepnici na pojasu u obliku dan/mjesec/godina. Životni vijek od 10 godina može biti i kraći, ovisno o učestalosti upotrebe. Može biti ograničen na samo jednu upotrebu ako je trenje pri upotrebi bilo intenzivno ili ako je bio izložen jakim silama (zaustavljanje naglog pada, izlaganje kemijskim proizvodima, ekstremne temperature...).
Sve dok vaš pojas Easy ispunjava prethodno navedene zahtjeve za provjeru, možete ga upotrebljavati. Ako sumnjate u stanje proizvoda, dajte ga na provjeru stručnoj osobi ili ga uništite.

6 – JAMSTVO
Pojasevi SIMOND imaju dvogodišnje jamstvo od datuma kupnje proizvoda za sve nedostatke u proizvodnji. Iz jamstva su isključeni normalno habanje, oksidacija i sva druga šteta nastala uslijed neprimjerene upotrebe ili izmjene proizvoda.

7 – ZNAČENJE OZNAKA

	proučiti upute prije upotrebe ove opreme
	logo SIMOND
DECATHLON	logo DECATHLONA, grupe kojoj pripada SIMOND
CE	oprema je u skladu s propisima iz europske Direktive 89/686/EEZ
EN 12277	u skladu s normom EN 12277 za pojaseve
Type C	pojas tipa C (pojas za sjedenje)
DD-MM-YY	datum proizvodnje serije (dan/mjesec/godina)
	Proizvod ili ambalaža mogu se reciklirati
UIAA	ovaj je proizvod u skladu s normom za sigurnost UIAA 105
0082	certifikacijsko tijelo članak 11A i ovlašteni laboratorij koji je proveo tipsko CE ispitivanje: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Francuska

ZH

EASY 攀岩安全带使用说明

感谢选择 SIMOND Easy 安全带，我们绝不辜负您的信任。
Easy 安全带有三种型号：
- 最小号适合腰围在 52 至 76 cm 之间、腿围在 25 至 45 cm 之间的使用者。
- S-M 号适合腰围在 65 至 90 cm 之间、腿围在 32 至 60 cm 之间的使用者。
- L-XXL 号适合腰围在 82 至 110 cm 之间、腿围在 35 至 70 cm 之间的使用者。
此类安全带针对攀岩和登山运动设计。为确保您的安全，请在使用前完整阅读并理解此说明书。请勿将其撕毁，妥当保存以便日后参考（产品维护、使用寿命和保修）。

注意：必须参加训练
攀岩和登山运动均属危险运动。您必须学习并掌握相关技能，并能够正确地使用装备。少数接受过高空运动训练者，或在高空训练者监控下的运动者才可使用此装备。如果您未接受过这样的训练，则不能使用本产品。不了解相关技能和/或不当运用技能可能会导致严重受伤甚至死亡。当安全带在止动过程中使用时，使用者应考虑空气阻力（攀登者落脚点必须是无障碍空间），将下降过程控制在安全范围内。
此使用说明书根据欧标 12277 : 2007 C 类护腿安全带相关标准撰写。
我们无法预测此安全带所有的不当使用行为。因此，说明书上不包括的使用行为均被禁止。未遵守任一规定都有可能造成严重受伤或死亡。

1 – 目录
说明书 1
A – 单一安全带绳圈
B – 通过防滑扣调节腰环
C – 通过防滑扣调节腿环
D – 2 个装备绳圈
E – 镁粉袋挂扣

2 – 概述
本产品是护腿安全带，用于攀岩或登山运动。Easy 安全带不适用于体重小于等于 30 kg 的儿童和胯部/肩膀长度小于50 cm 的人。翻转时有受伤危险。全身式安全带（即 B 型安全带，根据 EN 12277 : 2007 标准）更适合在发生翻转情况时使用。
Easy 安全带的设计要求与符合现行标准的其他个人保护装备同时使用。检查固定保护绳部件之间、及与固定保护绳链各部件间是否配合，确保不影响其他部件的安全保护功能和正常运行。必须遵照绳圈和安全带闭锁装置示意图。使用时要检查好挂扣和配件。
保证您或他人在需要时受到最好的保护。
2.1 – 安全带穿戴方法
- 从安全带随身包中拿出安全带，并将其展开。
- 穿戴 Easy 安全带时，将其拿起，使扣环与使用者相对，与腿环相连的弹力带应处在腰部之下，且/或不能相互缠绕。如果方向相反则调整到正确的方向。将大腿穿进腰环和腿环（说明书 3）内。两个腿环的指示符号有助于您轻松辨认左腿（LEFT）和右腿（RIGHT）的相应位置，也有助于避免腿环相互缠绕（说明书 4）。
- 可将 Easy 安全带连接到胸式安全带（此类安全带从胸部和手臂下穿过，包围整个上半身，符合 D 型安全带 EN 12277 : 2007 相关标准）以保证身体受到足够的保护。如需以上使用方式，请参阅胸式安全带使用说明书。
2.2 – 调整
- 用带有防滑扣的带子来调节腰环和腿环（说明书 5）。通常先调节腰环，然后再调节腿环。根据身材调整好后，安全带不能过松以免滑动。如果未调整好则会在运动时感到不适，且影响呼吸。以手掌可穿过腿部和腿环之间为最佳松紧度（说明书 6）。
- 使用前须进行实地悬挂测试，要选择无任何危险的地方作为测试地点，以保证使用安全带时尺寸合身、调节精确、舒适度适中。
- Easy 安全带使用过程中，要经常检查调节情况及防滑扣松紧度。
2.3 – 吊绳
图示为您指出吊绳之处（说明书 7）。建议您在单一安全绳圈上将吊绳打双 8 字结和一个锁结（易于完成且便于目视检查）。需特别注意的是，吊绳只能连在单一安全绳圈上。因吊绳无法承载相应拉力（有严重受伤或死亡危险），禁止将吊绳直接连到带子或装备绳圈等其他连接方式（如说明书 8 所示），。攀登前，攀登者不要忘记对绳结进行目视检查，绳索保护的另一攀登者则需目视检查闭合登山扣。
2.4 – 固定保护绳
要想保护另一攀登者，需将固定保护绳装置和单一安全带绳圈上的闭合登山扣连接起来（说明书 9）。
注意，因无法承载相应的拉力（有严重受伤或死亡危险），安全带的带子或装备绳圈不能用作另一攀登者的固定保护绳或自动保护绳。

3 – 保养和贮存
3.1 – 保养
清洗安全带时，将其置于温热的清水中（30˚C），使用温和的肥皂进行清洗。注意要冲洗干净避免留下肥皂液痕迹。将安全带置于通风处晾干，远离阳光、高温处。
如果您不得不在含盐量较高的空气中使用安全带，注意在使用后要用清水冲洗干净，然后置于干燥通风处晾干。
3.2 – 贮存
将安全带置于干燥、凉爽、通风处，避免阳光直射。避免与任何化学产品或腐蚀性物质（这些物质对安全带均有伤害）接触。移动时应将安全带放在原来的安全带保护套中。
注意，请勿将安全带置于气温低于 -40˚C 或高于 +80˚C 的环境下。例如不可将安全带放在经阳光暴晒的车内。

4 – 改动和修补
禁止对本产品做任何改动和修补。"二手"安全带的使用历史可能被篡改，因此强烈建议您不要购买。

5 – 检查及使用寿命
5.1 – 检查
每次使用前和使用后均需检查 Easy 安全带的状况：
- 检查带子和单一安全带绳圈上及其配套装备上是否出现磨损、烧痕及割口。
注意，在潮湿或结冰环境下，安全带更容易出现磨损现象。
- 检查防滑扣是否出现裂痕、变形、被腐蚀、磨损或其他损害。检查其是否能正常使用。
每年至少由专业人士进行一次仔细的检查。
如果您确认安全带出现任何问题（单一安全带绳圈、带子、或防滑扣等有损坏迹象）请遵照以上规定，停止使用并作报废处理。
如果对安全带或其耐力情况有所疑虑，请受过培训的专业人士对其进行检查或直接作报废处理。
5.2 – 使用寿命
SIMOND 产品的最大使用寿命以产品上标注的生产日期开始，到期时间如下：
- 安全带 10 年。
- 金属产品可终生使用。
此使用寿命从产品的生产日期（安全带标牌上印制的日期，格式为年/月/日）开始。10 年使用寿命可能根据使用方式和频率而有所递减。摩擦较大的密集使用或高负荷（停止快速下降、暴露在有化学产品的环境下、极端气候……）的使用情况下，使用寿命会有所递减。
只要 Easy 安全带符合以上描述的检查要求则可供您使用。如果对产品有所疑虑，请受过培训的专业人士进行检查或直接作报废处理。

6 – 保修
SIMOND 安全带保修 2 年，从产品购买之日（非生产日期）起。正常的磨损、氧化及所有由于不当使用而造成的损坏或对产品进行改动等状况不包括在保修范围内。

7 – 品牌标志

	使用此装备前请参阅本说明书
	SIMOND 商标
DECATHLON	DECATHLON 商标，SIMOND 属于其麾下品牌
CE	装备符合欧洲指令 89/686/CEE 的规定
EN 12277	符合 EN 12277 安全带相关标准
Type C	C 型安全带（护腿安全带）
DD-MM-YY	批量生产日期（年/月/日）
	产品及包装均为可循环物质
UIAA	本产品符合 UIAA 105 安全标签
0082	已通过 11A 商品认证机构和实验室的 CE 测试，测试地址为：APAVE SUDEUROPE SAS (n˚ 0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

JA

EASYクライミング用ハーネス 使用上の注意

Easy SIMONDを信頼してお選びいただき誠に有難うございます。
Easyハーネスには3種類のサイズがございます:
- 身長52〜76 cm、太もも周り25〜45 cmの使用者用のジュニアサイズ
- 身長65〜90 cm、太もも周り32〜60 cmの使用者用のS〜Mサイズ
- 身長82〜110 cm、太もも周り35〜70 cmの使用者用のL〜XXLサイズ
これらのハーネスはクライミングおよび登山用に設計されています。お客様の安全のため、本製品をご使用になる前にこの使用上の注意をよく読んで完全に理解してください。この使用上の注意は破棄せず、後に参照するために大切に保管してください (当製品のお手入れ、耐用年数、保証)。

警告: 訓練が必要です
クライミングおよび登山の実践には危険が伴います。これらの活動に固有の技術の習得、および装備の正しい使用は各自の責任です。高所での活動の訓練を受けた人々、または高所での活動の訓練を受けた人による直接的で連続的な視覚的監視の下でのみ、この装備の使用が認められます。このような訓練を受けていない場合は、本製品を使用しないでください。必要な技術を持たない場合や技術を誤って用いた場合、深刻な怪我や致死的な怪我を引き起こす場合があります。墜落防止システムの中でハーネスを使用する際は、墜落を安全に制御するために、使用者は必要な高さ(クライマーの足下のいかなる障害物もない空間)があることを考慮する必要があります。
この使用上の注意は、シットハーネスのEN 12277規格：2007 Cタイプに従って作成されました。
このハーネスのあらゆる誤使用について検討することは不可能です。従って、この使用上の注意に記載されている以外のいかなる使用も禁止します。これらの警告に従わない場合は、深刻な怪我や死につながる可能性があります。

1 – 用語
イラストn˚1
A – ロープを結ぶ唯一のポイント、タインポイント
B – 緩み止めバックルで調整可能なベルト
C – 緩み止めバックルで調整可能なレッグループ
D – ギアラック2個
E – チョークバッグ用の留め具

2 – 一般事項
本製品は、クライミングおよび登山用のシットハーネスです。Easyハーネスは、体重が30kg以下および/または股から脚までの長さが50cm以下のお子様には適していません。体の向きが逆転した場合に怪我をする危険があります。この場合は、フルハーネス (EN 12277：2007規格により定義されたBタイプのハーネス) がより適切です。
Easyハーネスは現行の規格を満たす個人防具との併用について研究されています。ビレイシステムの各要素間の適合性を確認し、アンカーチェーンのいかなる要素も他の要素の作動や安全機能に影響を及ぼさないことを確かめてください。ハーネスにロープを結びつける方法とハーネスを締める方法は必ず図に従ってください。使用中はバックルと調整用部品を常に点検するようにしてください。
必要な場合に自分や他の人々の救助を組織する最善の方法を常に考えておくようにしてください。
2.1 – ハーネスの装着
ハーネスを輸送用の袋から取り出し、自分の前に広げてください。
- Easyハーネスを身につけるには、タインポイントが体の正面に来るように持ち、レッグループとベルトをつないでいるゴムがベルトの下を通っていないこと、よじれていないことを確かめてください。逆の場合には、正しい方向に直してください。ベルトとレッグループに脚を通してください (イラストn˚3)。2つのレッグループの図を用いて、左足用の部分 (左)と右足用の部分 (右)を簡単に識別することができ、レッグループがよじれていないことを確認することができます (イラストn˚4)。
体の適切な維持を保証するために、EasyハーネスをDタイプの規格EN 12277：2007で定義されたチェストハーネス (胴と脇の下を通して体の上部に装着するハーネス) と併用することもできます。このような状況でロープを結ぶ場合には、チェストハーネスの使用説明書を参照してください。
2.2 – 調整
- ベルトおよび太もも周りの調整は、緩み止めバックルの付いたバンドを使って行います (イラストn˚5)。必ず最初にベルトの調整をし、次に太もも周りを調整してください。腰ではなく、ウエストの位置で正しく調整されている場合、ハーネスは滑らず、太ももの部分が緩すぎない状態になっています。逆に、動きを妨げたり、呼吸を妨げるような状態では正しく調整されていません。最適な締め具合では、太ももとレッグループの間に手を通すことができます。
- 現地での使用前には毎回、ハーネスの正しいサイズ、適切な調整、十分な快適さを保証するために、危険のない場所で吊り下がるテストを実施してください。
- Easyハーネスの使用中は、緩み止めバックルが正しく調整されていること、適切な締め具合であることを定期的に点検してください。
2.3 – ロープの結び方
ロープを結ぶ場所が図に示されています (イラストn˚7)。タインポイントにロープを結ぶ際は、(簡単に作れて簡単に視覚点検ができる) 二重の8の字結びと止め結びの使用を強くお勧めします。ロープを結ぶ場合は、決してタインポイント以外に結ばないよう、よく注意してください。(イラストn˚8に示されるように) バンドやギアラックに直接結びつけることや、その他のいかなる場所にロープを結びつけることも禁止されています。実際、これらの部分の抵抗力はこのような拘束に対して研究されていません(深刻な怪我や死亡の危険があります)。クライミングの前に、クライマーのロープの結び目およびビレイヤーの留め環の固定の視覚的点検を行うことを忘れないでください。
2.4 – 確保
もう一人のクライマーを確保するために、ビレイ用具をタインポイントに取り付けられた留め環に接続してください (イラストn˚9)。
注意: ハーネスのバンドやギアラックを他のクライマーの確保やセルフビレイに使用しないでください。実際、これらの部分の抵抗力はこのような拘束に対して研究されていません(深刻な怪我や死亡の危険があります)。

3 – お手入れと保管
3.1 – お手入れ
ハーネスを洗うには、真水のぬるま湯 (30˚C)と中性石鹸を使用してください。石鹸の跡が完全に取れるまでよくすすいでください。直射日光と高温を避けて、自然乾燥させてください。
塩気のある場所でハーネスを使用した場合には、使用後に真水でよくすすいでから自然乾燥させてください。
3.2 – 保管
ハーネスは乾燥した、涼しく風通しの良い、直射日光の当たらない場所に保管してください。化学薬品や腐食性物質とのあらゆる接触を避けてください。それが何であれハーネスにとって有害な影響を及ぼします。ハーネスは元の収納袋に入れて運搬してください。
注意: ハーネスを-40˚C以下または+80˚C以上の温度に晒さないでください。また直射日光の当たる車の中などには、ハーネスを絶対に放置しないでください。

4 – 改造と修理
当製品のいかなる改造や修理も禁止されています。使用歴が偽造されている可能性があるため、中古のハーネスの購入はしないよう強くお勧めします。

5 – 点検と寿命
5.1 – 点検
毎回使用前と使用後には、Easyハーネスが良好な状態かどうか点検してください:
- バンドやタインポイントの縫い目、およびハーネス全体に摩擦や焼け焦げ、裂け目がないことを確認してください。
注意: 湿気や凍結の影響を受けるとハーネスは摩擦に対して大変弱くなるため、より慎重を期してください。
- 緩み止めバックルに裂け目、ゆがみ、腐食、磨耗またはその他のあらゆる損傷がないか点検してください。正しく機能していることを確認してください。
最低一年に一度は、資格を持つ専門家による詳細な点検を受ける必要があります。
上に規定される点検の結果、タインポイントやいずれかのバンド、緩み止めバックルなど、ハーネスに何らかの欠陥がみつかった場合は、使用をやめて破棄してください。
ハーネスの状態や耐性に疑いがある場合は、専門家の点検を受けるか、または破棄してください。
5.2 – 耐用年数
製品に記載されている製造日から数えるSIMOND製品の耐用年数は以下の通りです：
- ハーネスは10年
- 金属製品は終年
この耐用年数は、日/月/年の形式でハーネスのラベルに押印された当製品の製造日から定められます。この10年の耐用年数は使用の種類や頻度により短くなる場合があります。摩擦を伴う集中的な使用や激しい使用 (激しい墜落を受け止めた場合、化学薬品との接触、極端な高温や低温下での使用など)の場合は一度使用しただけで使用不可能になる場合もあります。
お客様のハーネスが上に規定される点検の要求を満たす限り、これを使用することができます。当製品の状態について疑いがある場合は、専門家に点検してもらうかまたは廃棄してください。

6 – 保証
SIMONDハーネスは製造中に生じたあらゆる欠陥について、購入日から2年間保証されます。通常の磨耗、酸化、および本製品の不正な使用や改造に起因するいかなる損傷についてもこの保証から除外されます。

7 – 刻印の意味

	この用具の使用前に取扱説明書を参照してください。
	SIMONDのロゴ
DECATHLON	SIMONDが属するグループ、DECATHLONのロゴ
CE	欧州指針89/686/CEEの規定に適合する装備
EN 12277	ハーネスのEN 12277規格に適合
Type C	Cタイプのハーネス (シットハーネス)
DD-MM-YY	ロット製造日 (日/月/年)
	再利用可能な製品または梱包材料
UIAA	本製品は、UIAA 105安全ラベルに適合します
0082	11A項認証機関およびEC型式審査を実施した公認研究所: APAVE SUDEUROPE SAS (n˚ 0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

ZT

EASY 攀岩安全帶使用指引

感謝選擇 SIMOND Easy 安全帶，我們不會辜負您的信任。
Easy 安全帶有三種尺碼：
- 最小碼適合腰圍在 52 至 76 cm 之間、腿圍在 25 至 45 cm 之間的用戶。
- S-M 碼適合腰圍在 65 至 90 cm 之間、腿圍在 32 至 60 cm 之間的用戶。
- L-XXL 碼適合腰圍在 82 至 110 cm 之間、腿圍在 35 至 70 cm 之間的用戶。
這種安全帶專為攀岩和登山運動設計。為確保您的安全，請在使用前充分閱讀並理解此指引手冊。切勿將其撕毀，妥當保存以便將來參閱（產品維護、使用壽命和保固）。

注：務必參加訓練
攀岩和登山運動都是危險運動。您必須先學習並掌握相關技巧，還要正確地使用裝置。少數受過高空運動訓練者、或是在高空訓練者教導下的運動者才可使用此裝置。如果您未受過這樣的訓練，則不能使用本產品。不瞭解相關技能和/或不當運用技能都會導致嚴重受傷甚至死亡。當安全帶在止動過程中使用時，用戶應考慮空氣阻力（攀登者落腳點必須是無障礙空間），將下降程序控制在安全範圍內。
此使用指引手冊根據歐標 12277 : 2007 C 類護腿安全帶相關標準撰寫。
我們無法預測此安全帶所有的不當使用行為。因此，指引手冊上不包括的使用行為均被禁止。未遵守任一規定都有可能嚴重受傷或死亡。

1 – 索引
指引手冊 1
A – 單個安全帶繩圈
B – 透過防滑扣調節腰環
C – 透過防滑扣調節腿環
D – 2 個裝置繩圈
E – 鎂粉袋掛扣

2 – 簡介
本產品是護腿安全帶，用於攀岩或登山運動。Easy 安全帶不適用於體重小於或等於 30 kg 的幼兒和胯部/肩膀長度小於50 cm 的成人。翻轉時有受傷危險。全身式安全帶（即 B 型安全帶，根據 EN 12277 : 2007 標準）更適合在發生翻轉情況時使用。
Easy 安全帶要求與遵照現行標準的其他個人保護裝置一起使用。檢查固定保護繩部件之間、及與固定保護繩鏈各部件間是否配合，確保不影響其他部件的安全保護功能和正常運行。必須遵照繩圈和安全帶閉鎖裝置示意圖。使用時要檢查好掛扣和配件。
保證您或他人在需要時受到最好的保護。
2.1 – 安全帶穿戴方法
- 從安全帶隨身包中取出安全帶，並將其展開。
- 穿戴 Easy 安全帶時，將其拿起，使扣環與用戶相對，與腿環相連的彈力帶應置於腰部之下，且/或不能相互纏繞。如果方向相反則調整到正確的方向。將大腿穿進腰環和腿環（指引手冊 3）內。兩個腿環的指示標記有助於您輕鬆辨認左腿（LEFT 左腿）和右腿（RIGHT 右腿）的相應位置，也有助於避免腿環相互纏繞（指引手冊 4）。
- 可將 Easy 安全帶連接到胸式安全帶（此類安全帶從胸部和手臂下穿過，包圍整個上半身，符合 D 型安全帶 EN 12277 : 2007 相應標準）以保證身體受到足夠的保護。如需以上使用方式，請參閱胸式安全帶使用指引手冊。
2.2 – 調整
- 用帶有防滑扣的繩帶來調節腰環和腿環（指引手冊 5）。通常先調節腰環，然後再調節腿環。根據身材調整好後，安全帶不能過松以免滑動。如果未調整好則會在運動時感到不適，且影響呼吸。以手掌可穿過腿部和腿環之間為最佳鬆緊度（指引手冊 6）。
- 使用前須進行實地懸掛測試，要選擇無任何危險的地方作為測試地點，以保證使用安全帶時尺寸合身、調節精確、舒適度適中。
- Easy 安全帶使用過程中，要經常檢查調節情況及防滑扣鬆緊度。
2.3 – 吊繩
圖示為您指出吊繩之處（指引手冊 7）。建議您在單個安全繩圈上將吊繩打雙 8 字結和一個鎖結（易於完成且便於目視檢查）。需特別注意的是，吊繩只能連在單個安全繩圈上。因吊繩無法承載相應拉力（有嚴重受傷或死亡危險），禁止將吊繩直接連到繩帶或裝置繩圈等其他連接方式（如指引手冊 8 所示），。攀登前，攀登者不要忘記對繩結進行目視檢查，繩索保護的另一攀登者則需目視檢查閉合登山扣。
2.4 – 固定保護繩
要想保護另一攀登者，需將固定保護繩裝置和單個安全帶繩圈上的閉合登山扣連接起來（指引手冊 9）。
注意，因無法承載相應的拉力（有嚴重受傷或死亡危險），安全帶的帶子或裝置繩圈不能用作另一攀登者的固定保護繩或自動保護繩。

3 – 養護和保存
3.1 – 養護
清潔安全帶時，將之置於溫熱的清水中（30˚C），使用溫和的皂液進行清洗。注意要沖洗乾淨避免留下肥皂液痕跡。將安全帶置於乾燥通風處晾乾，遠離陽光、高溫處。
如果您不得不在含鹽量較高的空氣中使用安全帶，注意在使用後要用清水沖洗乾淨，然後置於乾燥通風處晾乾。
3.2 – 貯存
將安全帶置於乾燥、涼爽、通風處，避免陽光直射。避免與任何化學品或腐蝕性物質（這些物質對安全帶有傷害）接觸。移動時應將安全帶放在原來的安全帶保護套中。
注意，切勿將安全帶置於氣溫低於 -40˚C 或高於 +80˚C 的環境下。例如不可將安全帶放在經陽光曝曬的車內。

4 – 改裝和修理
禁止對本產品做任何改裝和修理。"二手"安全帶的使用歷史可能已遭篡改，因此強烈建議您不要購買。

5 – 檢查及使用壽命
5.1 – 檢查
每次使用前和使用後均需檢查 Easy 安全帶的狀況：
- 檢查帶子和單個安全帶繩圈上及其配套裝置上是否出現磨損、燒痕及割口。
注意，在潮濕或結冰環境下，安全帶更容易出現磨損現象。
- 檢查防滑扣是否出現裂痕、變形、被腐蝕、磨損或其他損害。檢查其是否能正常使用。
每年至少由專業人士進行一次仔細的檢查。
如果您確認安全帶出現任何問題（單個安全帶繩圈、帶子、或防滑扣等有損壞跡象）請遵照以上規定，停止使用並作報廢處理。
若對安全帶或其耐力有任何顧慮，請受過訓練的專業人士對其進行檢查或直接作報廢處理。
5.2 – 使用壽命
SIMOND 產品的最大使用壽命從產品上標註的生產日期開始計算，截止到如下日期：
- 安全帶 10 年。
- 金屬產品可終生使用。
此使用壽命從產品的生產日期（安全帶標牌上印製的日期，格式為年/月/日）開始計算。10 年使用壽命可能根據使用方式和頻率而有所遞減。摩擦較大的密集使用或高負荷（停止快速下降、曝露在有化學品的環境下、極端氣候等）的情況下，使用壽命會有所遞減。
只要 Easy 安全帶符合以上描述的檢查要求則可供您使用。如果對產品有所疑慮，請受過訓練的專業人士對其進行檢查或直接作報廢處理。

6 – 保固
SIMOND 安全帶保固 2 年，從產品購買之日（非生產日期）起。正常的磨損、氧化及所有由於不當使用而造成的損壞或對產品進行改裝等狀況不包括在保固範圍內。

7 – 品牌標誌

	使用此裝置前請參閱本指引手冊
	SIMOND 商標
DECATHLON	DECATHLON 商標，SIMOND 屬於其麾下品牌
CE	裝置符合歐洲指令 89/686/CEE 的規定
EN 12277	符合 EN 12277 安全帶相關標準
Type C	C 型安全帶（護腿安全帶）
DD-MM-YY	批量生產日期（年/月/日）
	產品及包裝均為可回收物質
UIAA	本產品符合 UIAA 105 安全標籤
0082	已通過 11A 商品認證機構和實驗室的 CE 測試，測試地址為：APAVE SUDEUROPE SAS (n˚ 0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

AR

دليل مستخدم حزام أمان التسلق EASY

نشكرك على اختيارك لحزام أمان Easy SIMOND وعلى ثقتك في منتجاتنا.
حزام أمان التسلق Easy متوفر في ثلاث مقاسات:
- Junior للمستخدمين ممن يتراوح لديهم محيط الوسط بين 52 و 76 سم ومحيط الفخذ بين 25 و 45 سم،
- S-M للمستخدمين ممن يتراوح لديهم محيط الوسط بين 65 و 90 سم ومحيط الفخذ بين 32 و 60 سم.
- L-XXL للمستخدمين ممن يتراوح لديهم محيط الوسط بين 82 و 110 سم ومحيط الفخذ بين 35 و 70 سم.
أحزمة أمان التسلق هذه مصممة لممارسة تسلق الصخور وتسلق الجبال. من أجل سلامتك، يجري قراءة هذا الدليل وفهمه تماماً قبل الاستخدام. ال تقم بإتلاف هذا الدليل واحتفظ به كمرجع في المستقبل (للصيانة، مدة العمر الافتراضي وضمان هذا المنتج).

إنتباه : التدريب ضروري
إن تسلق الصخور وتسلق الجبال هي هوايات خطيرة جداً. تعلم الأساليب الفنية المتعلقة بهذه الأنشطة وكذلك الاستخدام الصحيح للأدوات هي من مسؤوليتك. يُسمح فقط باستخدام هذه الأداة للأشخاص المدربين على الأنشطة في المرتفعات أو الذين يخضعون لرقابة بصرية دائمة ومباشرة من قبل أشخاص مدربين على الأنشطة في المرتفعات. إذا لم تكن قد تلقيت تدريباً مثل هذا، ال تستخدم هذا المنتج. إن عدم المعرفة و/أو سوء تطبيق تلك التقنيات قد يتسبب في إصابات خطيرة أو حتى الوفاة. في حالة استخدام حزام الأمان ضمن نظام منع السقوط، ينبغي على المستخدم مراعاة مساحة الفراغ الضرورية (مساحة فراغ خالية من أي عوائق تحت أقدام المتسلق) حتى يضمن السقوط بكل سلامة.
تم تحرير دليل المستخدم هذا طبقاً للمعيار رقم EN 12277. 2007 نوع C المتعلق بأحزمة الأمان الفخذية.
ال يمكننا تحديد جميع الاستخدامات السيئة لهذا المنتج. لذلك، يُحظر أي استخدام آخر ممنوع باستثناء الاستخدامات الموضحة في هذا الدليل. عدم الالتزام بأي من تلك التحذيرات قد يتسبب في إصابات خطيرة أو حتى الوفاة.

1 – المصطلحات
الرسم التوضيحي رقم 1
أ- حلقة ربط حبل فردي
ب- حزام وسط قابل للضبط بإبزيم ذاتي التأمين
ج- حزامان لمحيط الفخذين قابلين للضبط بإبزيم ذاتي التأمين
د- 2 حامل معدات
هـ- مشبك كيس مسحوق الماغنيسيوم

2 – المعلومات الأساسية
حزام أمان Easy ال يناسب الأطفال ممن تساوي أوزانهم أو تقل عن 30 كجم و/أو من تقل لديهم المسافة من بين الساقين إلى الكتفين عن 50 سم. خطر الإصابة في حالة الانعكاس. في هذه الحالة، إن حزام الأمان الكامل (حزام أمان من نوع B المحدد طبقاً للمعيار رقم EN 12277: 2007) يعتبر أكثر ملاءمة.
تم تصميم حزام أمان Easy ليتم استخدامه مع معدات حماية شخصية مطابقة للمعايير السارية. تأكد من توافق عناصر أنظمة التأمين وأنه ليس هناك أي عنصر من عناصر سلسلة التأمين ال يؤثر على تشغيل أو وظائف أمان عناصر أخرى. اتبع إلزامياً الرسوم التوضيحية لشد الأحبال وإغلاق حزام الأمان. تذكر التحقق من الحلقات وأجزاء الضبط قبل الاستخدام.
اتبع دائماً أفضل السبل في تنظيم أدوات الإنقاذ لنفسك أو للآخرين في حالة الضرورة.
2.1 – وضع حزام الأمان
- قم بإخراج حزام الأمان من حقيبته ثم افرده أمامك.
- لكي ترتدي حزام الأمان Easy، امسكه أمامك من حلقة ربط الحبل، تأكد من أن الأربطة المطاطية التي تربط بين أحزمة الفخذين وحزام الوسط ال تمر فوق حزام الوسط و/أو أنها غير ملتوية. وإن كانت كذلك، فقم بوضعها في الوضع الصحيح. قم بتمرير الساقين داخل حزام الوسط ثم داخل أحزمة الفخذين (الرسم رقم 3). توجد على أحزمة الفخذين صور توضيحية تساعدك على تمييز المسافة المقررة للساق اليسرى (LEFT) والمسافة المقررة للساق اليمنى (RIGHT)، يجب عليك التأكد من أن أحزمة الفخذين ليست ملتوية (الرسم رقم 4).
- من الممكن ربط حزام الأمان Easy مع حزام الصدر المحدد في المعيار رقم EN 12277: 2007 المتعلق بنوع D (وهو حزام يحيط بالجزء العلوي من الجسم، يمر حول الصدر وتحت الذراعين)، لتحقيق التحكم المناسب للجسم. لضبط الأحبال في هذا الوضع، يرجى الرجوع إلى دليل مستخدم حزام أمان الصدر.
2.2 – الضبط
- ضبط حزام الوسط وأحزمة الفخذين يتم عن طريق أحزمة مزودة بحلقات ذاتية التأمين والقفل (الرسم رقم 5). ابدأ دائماً بضبط حزام الوسط ثم أحزمة الفخذين. عندما يتم ضبط حزام الوسط على مستوى الخصر - وليس على مستوى الأرداف - فيجب أال ينزلق الحزام وال يكون مرتخياً على مستوى الفخذين. بل على العكس، يجب أال يعوق التحركات أو يعيق التنفس. عند التضييق الأمثل يكون مرتخياً بما يكفي لتمرير كف اليد بين الفخذ وحزام الفخذ (الرسم رقم 6).
- قبل أي استخدام ميداني، قم بعمل تجارب تعليق في مكان ال يمثل خطورة حتى تتأكد من المقاس الصحيح والضبط الجيد ومستوى كاف من الراحة في استخدام حزام الأمان.
- أثناء استخدام حزام الأمان Easy، تحقق بشكل دوري من ضبطه ومن تضييق الحلقات ذاتية القفل.
2.3 - ربط الأحبال
هناك صورة توضيحية تحدد المكان الذي ينبغي عليك ربط الحبل فيه (الرسم رقم 7). نوصي باستخدام عقدة ثمانية مزدوجة مع عقدة توقف (من السهل تنفيذها ومراقبتها بالنظر) لربط الحبل في حلقة الربط الفردية في الحزام. انتبه إلى أن ربط الحبل يجب أن يكون فقط في حلقة ربط الحبل الفردية. يُمنع أي اختيار آخر للربط بشكل مباشر على الحزام أو حامل الأدوات (كما هو مبين في الرسم رقم 8). في الواقع، مقاومة تلك الأماكن غير مصممة لتحمل هذه الضغوط (مخاطر الإصابات أو الوفاة). ال تنسى القيام بفحص بصري لعقدة ربط حبل المتسلق وغلق حلقة الأمان قبل التسلق.
2.4 – التأمين
لتأمين متسلق آخر، قم بتوصيل أداة تأمين التوافق مع حلقة التسلق المثبتة على حلقة تمرير الحبل الفردي (الرسم رقم 9).
انتبه، يجب عدم استخدام الأحزمة وحامل الأدوات بحزام الأمان لتأمين متسلق آخر أو لتأمين النفس. في الواقع، مقاومة تلك الأماكن غير مصممة لتحمل هذه الضغوط (مخاطر الإصابات أو الوفاة).

3 – الصيانة والتخزين
3.1 – الصيانة
لتنظيف حزام الأمان الخاص بك، اغسله في ماء صافٍ ودافئ (30 ° درجة مئوية) مع صابون لطيف. يجري شطفه جيداً لإزالة آثار الصابون. اتركه يجف في الهواء الطلق بعيداً عن الضوء والحرارة.
إذا اضطررت لاستخدام حزام الأمان في أجواء مالحة، يجري شطفه بماء صافٍ بعد الاستخدام واتركه يجف في الهواء الطلق.
3.2 – التخزين
قم بتخزين حزام الأمان في مكان جاف وبارد وجيد التهوية وبعيداً عن الضوء. تجنب أي ملامسة مع المواد الكيميائية أو المواد المسببة للتآكل من أي نوع، لأن سيكون لها آثاراً ضارة على حزام الأمان. يجب نقل حزام الأمان داخل الغلاف الأصلي.
انتبه، ال تُعَرِّض حزام الأمان لدرجة حرارة أقل من -40 ° درجة مئوية أو أعلى من + 80 ° درجة مئوية. لذلك ال تترك حزام الأمان داخل السيارة في وضع الشمس المباشر، على سبيل المثال.

4 – التعديلات والإصلاحات
ممنوع القيام بأي تعديل أو إصلاح للمنتج. من غير المستحسن تماماً شراء حزام أمان تسلق «مستعمل» لأن تاريخه قد يكون مزيفاً.

5 – الفحوصات والعمر الافتراضي
5.1 – الفحوصات
قبل وبعد الاستخدام، قم بفحص حالة حزام الأمان Easy:
- تحقق من عدم وجود أي تآكلات أو حروق و/أو تقطعات في الأحزمة أو في درز حلقة ربط الحبل الفردي أو في أي مكان في حزام الأمان.
انتبه، يصبح حزام الأمان أكثر حساسيةً للتآكل تحت تأثير الرطوبة أو الصقيع، لذلك يجب عليك مضاعفة الاحتياطات.
- تحقق من أن الحلقات ذاتية القفل ليس بها أي شقوق أو تشوهات أو صدأ أو تآكل أو أي ضرر آخر. تحقق من أنها تعمل بشكل جيد.
يجب إجراء فحص شامل مرة واحدة على الأقل سنوياً من قبل شخص معتمد.
بعد إجراء الفحوصات المذكورة أعلاه، إذا وجدت أن حزام الأمان به أي عيب، سواء كان في حلقة ربط الحبل الفردي أو في الأحزمة المختلفة أو في الحلقات ذاتية القفل، فال تستخدمه مرة ثانية وقم بإتلافه.
في حالة الشك بحالة حزام الأمان، اطلب من شخص متخصص ومدرب بأن يفحص الحزام أو قم بإتلافه.
5.2 – العمر الافتراضي
العمر الافتراضي الأقصى لمنتجات SIMOND، تم تحديده منذ تصنيع المنتج موضوح على المنتج، كما هو التالي:
• 10 سنوات لأحزمة أمان التسلق.
• مدى الحياة بالنسبة للمنتجات المعدنية.
هذه المدة محددة من تاريخ صناعة المنتج الموضوح على علامة تسمية حزام الأمان بالشكل التالي يوم/شهر/سنة. يمكن أن يتم تخفيض هذه المدة التي تبلغ 10 سنوات وفقاً لنوع ومعدل تكرار الاستخدام. قد تنخفض المدة إلى مرة استخدام واحدة، وذلك في حالة الاستخدام المكثف مع حدوث احتكاكات أو في حالة الضغط الشديد (توقف في سقوط قوي، التعرض لمنتجات كيميائية أو درجات حرارة قصوى، ...).
يمكنك استخدام حزام الأمان Easy طالما أنه يخضع لمتطلبات الرقابة المذكورة أعلاه. في حالة الشك بحالة المنتج، اطلب من شخص متخصص ومدرب بفحص المنتج أو قم بإتلافه.

6 – الضمان
تحظى أحزمة أمان SIMOND بضمان ضد جميع عيوب التصنيع لمدة سنتين، وتبدأ هذه من تاريخ شراء المنتج. ويُستثنى من الضمان التآكل الطبيعي والأكسدة وكذلك أي ضرر ينتج عن سوء استخدام المنتج أو التعديل فيه.

7 – معنى العلامات

	الرجوع إلى دليل المستخدم قبل استخدام هذا المنتج
	شعار SIMOND
DECATHLON	شعار DECATHLON، المجموعة التي تعتبر SIMOND جزءاً منها
CE	أداة مطابقة لمتطلبات التوجيهات الأوروبية 89/686/CEE
EN 12277	مطابق للمعيار EN 12277 المتعلق بأحزمة أمان التسلق
Type C	حزام أمان نوع C (حزام أمان فخذي)
DD-MM-YY	تاريخ تصنيع الدفعة (يوم/شهر/سنة)
	المنتج أو العبوة قابل لإعادة التدوير
UIAA	هذا المنتج مطابق لتسمية الأمان UIAA 105
0082	هيئة إصدار الشهادات المادة 11A ومختبر أُخطر بأنه تم إجراء فحص CE لهذا النوع: APAVE SUDEUROPE SAS (رقم 0082) CS 60193- 13322 مرسيليا سيدكس 16 - فرنسا

SL

NAVODILA ZA UPORABO PLEZALNEGA PASU EASY

Zahvaljujemo se vam za zaupanje in za nakup plezalnega pasu Easy SIMOND.
Plezalni pas Easy je na voljo v treh velikostih:
• Junior za uporabnike z obsegom pasu od 52 do 76 cm in obsegom stegen od 25 do 45 cm,
• S–M za uporabnike z obsegom pasu od 65 do 90 cm in obsegom stegen od 32 do 60 cm,
• L–XXL za uporabnike z obsegom pasu od 82 do 110 cm in obsegom stegen od 35 do 70 cm.
Ti plezalni pasovi so izdelani za plezanje in alpinizem. Za zagotavljanje varnosti pred uporabo pozorno preberite ta navodila v celoti. Navodil ne zavrzite, shranite jih za prihodnjo uporabo (vzdrževanje, trajanje življenjske dobe in garancija izdelka).

POZOR: OBVEZNO USPOSABLJANJE
Plezanje in alpinizem sta nevarna športa. Za učenje tehnik, ki so ključen del teh dejavnosti, in spoznavanje ustrezne uporabe opreme ste odgovorni sami. Te izdelke lahko uporabljajo le osebe, usposobljene za izvajanje dejavnosti na višini, ali osebe pod neposrednim stalnim vizualnim nadzorom oseb, usposobljenih za dejavnosti na višini. Če se niste udeležili takšnega usposabljanja ali vas ne nadzoruje usposobljena oseba, tega izdelka ne uporabljajte. Slabo poznavanje in/ali neustrezna uporaba tehnik lahko povzročita resne poškodbe in celo smrt. Če se plezalni pas uporablja skupaj s sistemom za preprečevanje padcev, mora uporabnik vse kaže upoštevati, koliko prostora je med točko vpetosti in oviro (prostor brez ovir pod nogami plezalca), da lahko zagotovi varnost ob morebitnem padcu.
Ta navodila za uporabo so napisana v skladu s standardom EN 12277: 2007 vrste C za sedežni plezalni pas.
Vseh načinov nepravilne uporabe tega plezalnega pasu ni mogoče našteti. Zato je kakršna koli drugačna uporaba, razen takšna, ki je opisana v teh navodilih, prepovedana. Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resne poškodbe in celo smrt.

1 – POIMENOVANJE
1. slika
A – povezovalna zanka za navezovanje
B – pas, nastavljiv z zaponko s samodejnim blokiranjem
C – nožne zanke, nastavljive z zaponkami s samodejnim blokiranjem
D – 2 vponki
E – trak za pripenjanje vrečke za magnezij

2 – SPLOŠNE INFORMACIJE
Ta izdelek je sedežni plezalni pas, namenjen plezanju ali alpinizmu. Plezalni pas Easy ni prilagojen za otroke s težo, manjšo ali enako 30 kg, in/ali dolžino koraka/širino ramen, manjšo od 50 cm. Pri primeru prevračanja lahko pride do poškodb. V tem primeru je primernejši polni plezalni pas (plezalni pas vrste B iz standarda EN 12277:2007).
Plezalni pas Easy je zasnovan za uporabo z zaščitno opremo za posameznika, ki izpolnjuje določbe veljavnih standardov. Prepričajte se, da so elementi združljivi s sistemi varovanja in da nobeden od elementov za varovanje ne vpliva na delovanje in varovalne funkcije drugega elementa. Obvezno upoštevajte postopke navezovanja in vpenjanja plezalnega pasu. Pred uporabo preverite zaponke in elemente za nastavitev pasu.
Vnaprej izdelajte načrt za kar najboljšo organizacijo reševanja sebe ali drugih, da ga boste lahko izvedli.
2.1 – Nameščanje pasu
• Plezalni pas vzemite iz torbe in ga razgrnite predse.
• Plezalni pas Easy si nadenite tako, da ga držite za povezovalno zanko na nosilnem delu pred sabo in preverite, da elastiki, ki povezujeta nožni zanki s pasom, nista pretaknjeni čez pas in/ali nista zviti. V nasprotnem primeru elastiki zamenjajte in ju pravilno pretaknite. Noge vtaknite v pas in nato v nožni zanki (3. slika). Z oznakama na obeh nožnih zankah boste lahko preprosto ugotovili, kateri pas je namenjen levi nogi (LEFT) in kateri desni (RIGHT). Pri nameščanju nožnih zank se prepričajte, da sta zanki poravnani (4. slika).
• Plezalni pas Easy lahko povežete s prsnim pasom, opredeljenim v standardu EN 12277:2007 v zvezi z izdelki vrste D (pas za zgornji del telesa, ki se nadene čez prsi in pod roke), ter tako zagotovite ustrezen položaj telesa plezalca. Za navezovanje v tem primeru glejte navodila za uporabo prsnega pasu.
2.2 – Nastavitve
• Osnovni pas in nožni zanki lahko nastavite prek trakov z zaponkami s samodejnim blokiranjem (5. slika). Vedno začnite z nastavitvijo osnovnega pasu, nadaljujte pa z nastavitvijo nožnih zank. Ko je osnovni pas dobro nastavljen in se plezalcu prilega v pasu, ne na bokih, plezalni pas ne sme drseti ali biti preohlapen tudi na stegnih. Poleg tega nobeden od pasov zank ne sme ovirati gibanja ali dihanja. Najbolj ustrezna nastavitev zank je takšna, da lahko med stegno in nožno zanko vstavite dlan (6. slika).
• Pred uporabo na terenu izvedite preskus visenja s plezalnim pasom v prostoru, kjer ni nevarnosti poškodbe, da se prepričate o ustrezni velikosti, pravilni nastavitvi in ustrezni udobja plezalnega pasu za uporabo.
• Pri uporabi plezalnega pasu Easy redno preverjajte ustreznost nastavitev in zaprtost zaponk s samodejnim blokiranjem.
2.3 – Vpenjanje
Na sliki je prikazano, kako je treba pretakniti vrv za navezovanje (7. slika). Priporočamo uporabo vozla vpletena osmica in varovalnega vozla na koncu vrvi (preprost vozel za vozlanje in vizualno preverjanje) za vpenjanje vrvi v povezovalno zanko. Pozor, vrv pri navezovanju ne sme biti napeljana drugače, le v povezovalni zanki. Kakršno koli drugačno vpenjanje neposredno na trak ali na vponko (kakor je prikazano na 8. sliki) je prepovedano. Odpornost za takšno obremenitev ni preučena (tveganje resnih poškodb ali smrti). Pred začetkom plezanja vizualno preverite vozel za vpenjanje plezalca in blokirane vponk za varovanje.
2.4 – Varovanje
Za varovanje drugega plezalca povežite varovalni pripomoček z vponko z matico, nameščeno v povezovalno zanko za vpenjanje (9. slika).
Pozor: trakov ali vponk plezalnega pasu ne smete uporabiti za varovanje drugega plezalca ali za samodejno varovanje. Odpornost ni preučena za takšno obremenitev (tveganje resnih poškodb ali smrti).

3 – VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE
3.1 – Vzdrževanje
Plezalni pas očistite tako, da ga operete z mlačno vodo (30 °C) in z blagim čistilom. Pas temeljito splaknite, da sperete vse sledove čistila. Pustite, da se pas posuši na zraku, v zavetju pred svetlobo in toploto.
Če plezalni pas uporabljate v okolju, kjer je prisotna sol, ga po uporabi temeljito sperite s sladko vodo in ga pustite, da se posuši na zraku.
3.2 – Shranjevanje
Plezalni pas shranjujte v suhem prostoru, s svežim zrakom in prezračenem mestu, ki ni neposredno izpostavljen svetlobi. Plezalni pas naj ne pride v stik s kemikalijami ali jedkimi snovmi, saj ga lahko te snovi poškodujejo. Plezalni pas prenašajte v priloženem originalnem ovoju.
Pozor: plezalnega pasu ne izpostavljajte temperaturi, nižji od –40 °C ali višji od +80 °C. Zato plezalnega pasu ne smete nikoli pustiti na primer v avtu, neposredno na soncu.

4 – SPREMEMBE IN POPRAVILA
Spreminjanje in popravila izdelka so prepovedani. Odsvetujemo vam nakup rabljenega plezalnega pasu, saj je dokumentacija lahko ponarejena.

5 – PREVERJANJA IN ŽIVLJENJSKA DOBA
5.1 – Preverjanja
Pred in po vsaki uporabi izdelka preverite, ali je vaš plezalni pas Easy v ustreznem stanju:
• na pasu ni odrgnin, ožganin in/ali raztrganin na trakovih in šivih povezovalne zanke za navezovanje, pa tudi na plezalnem pasu v celoti.
Bodite pozorni na vremenske razmere, saj plezalni pas pri visoki vlagi ali ob zmrzali postane bolj občutljiv na praske, zato je treba takrat izvesti še strožje previdnostne ukrepe;
• na vponkah s samodejnim blokiranjem ni razpok, okvar, znakov korozije, obrabe ali drugih poškodb. Preverite, ali pravilno delujejo.
Vsaj enkrat na leto pa mora podroben pregled izvesti ustrezno usposobljena oseba.
Če po preverjanjih, navedenih zgoraj, ugotovite, da je na plezalnem pasu, povezovalni zanki za navezovanje, različnih trakovih ali zaponkah s samodejnim blokiranjem kakršna koli napaka, izdelka ne uporabljajte, ampak ga zavrzite.
V primeru, da se pojavljajo dvomi o dobrem stanju pasu ali njegovi odpornosti, naj plezalni pas pregleda oseba, ki je za to usposobljena in izobražena, ali pa ga zavrzite.
5.2 – Življenjska doba
Najdaljša življenjska doba izdelkov SIMOND od datuma izdelave, ki je naveden na izdelku, je naslednja:
• 10 let za plezalne pasove,
• neomejena za kovinske dele.
Trajanje življenjske dobe velja od datuma izdelave, odtisnjenega na etiketi plezalnega pasu, ki je zapisan v obliki dan/mesec/leto. Življenjska doba 10 let se lahko skrajša glede na vrsto in pogostost uporabe. Lahko se skrajša celo na eno samo uporabo v primeru takšne uporabe izdelka, da pride do intenzivnih trenj ali v primeru velike obremenitve (nenadna zaustavitev pri zahtevnem padcu, izpostavljenost kemikalijam, ekstremnim temperaturam ...).
Če plezalni pas Easy pri preverjanju ustreza vsem določbam, navedenim zgoraj, ga lahko uporabljate. V primeru, da se pojavljajo dvomi o izdelku, naj ga pregleda oseba, ki je za to usposobljena in izobražena, ali pa ga zavrzite.

6 – GARANCIJA
Za plezalne pasove SIMOND velja 2-letna garancija od datuma nakupa izdelka za vse proizvodne napake. Iz garancije so izključene običajna obraba, oksidacija in vse poškodbe, ki so rezultat neprimerne uporabe ali spreminjanja izdelka.

7 – POMEN OZNAK

	pred uporabo izdelka preberite navodila
	logotip blagovne znamke SIMOND
DECATHLON	logotip skupine DECATHLON, katere del je tudi blagovna znamka SIMOND
CE	oprema ustreza predpisom evropske direktive 89/686/EGS
EN 12277	ustreza določbam standarda EN 12277 o pasovih
Type C	plezalni pasovi vrste C (sedežni plezalni pas)
DD-MM-YY	datum izdelave serije (dan/mesec/leto)
	Izdelek ali embalaža, primerna za recikliranje
UIAA	ta izdelek ima varnostno oznako UIAA 105
0082	certifikacijski organ iz člena 11 A in pooblaščen laboratorij sta izvedla ES-pregled vrste: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Francija

TH

คู่มือการใช้งานเทียมปีนเขา EASY

ขอบคุณที่เลือกเทียม Easy SIMOND นี้และขอบคุณให้ความไว้วางใจแก่เรา
เทียม Easy มีสามขนาด:
• ขนาดสำหรับเด็ก สำหรับผู้ใช้ที่มีรอบเอวระหว่าง 52 ถึง 76 ซม. และรอบต้นขาระหว่าง 25 ถึง 45 ซม.
• ขนาด S-M สำหรับผู้ใช้ที่มีรอบเอวระหว่าง 65 ถึง 90 ซม. และรอบต้นขาระหว่าง 32 ถึง 60 ซม.
• ขนาด L-XXL สำหรับผู้ใช้ที่มีรอบเอวระหว่าง 82 ถึง 110 ซม. และรอบต้นขาระหว่าง 35 ถึง 70 ซม.
เทียมเหล่านี้ออกแบบมาสำหรับการปีนเขาและไต่เขา เพื่อความปลอดภัย กรุณาอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำเหล่านี้ก่อนการใช้งาน อย่าทำลายคู่มือนี้ ควรเก็บไว้สำหรับใช้อ้างอิงต่อไป (การบำรุงรักษา อายุการใช้งาน และการรับประกันผลิตภัณฑ์)

คำเตือน ต้องมีการฝึกอบรม
การปีนเขาและไต่เขาเป็นกิจกรรมที่อันตราย คุณมีความรับผิดชอบที่ต้องเรียนรู้เทคนิคที่จำเป็นสำหรับกิจกรรมเหล่านี้ เช่นเดียวกับการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง อนุญาตให้ใช้วัสดุนี้เฉพาะผู้ที่ผ่านการฝึกอบรมสำหรับกิจกรรมในที่สูง หรืออยู่ภายใต้การควบคุมของผู้ที่ผ่านการฝึกอบรมสำหรับกิจกรรมในที่สูง โดยบุคคลดังกล่าวต้องสามารถมองเห็นได้โดยตรงและตลอดเวลา อย่าใช้ผลิตภัณฑ์นี้หากไม่ได้รับการฝึกอบรมดังกล่าว การรู้ไม่ถึงการณ์และ/หรือการใช้เทคนิคที่ไม่ถูกต้องอาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บสาหัส หรือเสียชีวิต เมื่อใช้เทียมในระบบการหยุดการตกผู้ใช้ต้องคำนึงถึงระยะอากาศที่จำเป็น (พื้นที่โล่งและปราศจากสิ่งกีดขวางในแนวใต้เท้านักปีนเขา) เพื่อการควบคุมความปลอดภัยกรณีตกจากหน้าผา
คู่มือการใช้งานฉบับนี้จัดทำขึ้นตามมาตรฐาน EN 12277: 2007 ประเภท C เกี่ยวกับเทียมปีนเขา
ห้ามใช้เทียมนี้อย่างไม่ถูกต้องไม่ว่ากรณีใด ๆ ดังนั้น การใช้ที่นอกเหนือจากคำอธิบายในคู่มือนี้เป็นสิ่งต้องห้าม การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนข้อหนึ่งข้อใดอาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต

1 - คำศัพท์
ภาพประกอบที่ 1
A – ห่วงร้อยเชือกจุดเดียว
B – เข็มขัดปรับได้ด้วยหัวเข็มขัดแบบล็อกอัตโนมัติ
C – รอบต้นขาปรับได้ด้วยหัวเข็มขัดแบบล็อกอัตโนมัติ
D – ที่แขวนวัสดุ 2 อัน
E – คลิปสำหรับถุงแมกนีเซีย

2 - ทั่วไป
ผลิตภัณฑ์นี้คือเทียมปีนเขา สำหรับการปีนเขาหรือไต่เขา เทียม Easy นี้ไม่เหมาะสำหรับเด็กที่มีน้ำหนักน้อยกว่าหรือเท่ากับ 30 กก. และ/หรือมีง่ามขา/ไหล่ยาวน้อยกว่า 50 ซม. เสี่ยงต่อการบาดเจ็บกรณีเกิดการพลิกกลับ ในกรณีเช่นนั้น เทียมเต็มรูปแบบ (เทียมชนิด B ตามมาตรฐาน EN 12277: 2007) เหมาะสมมากกว่า
เทียม Easy ผ่านการศึกษาวิจัยเพื่อใช้กับอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล ซึ่งตรงตามมาตรฐานที่กำหนด ตรวจสอบให้แน่ใจเกี่ยวกับการใช้ร่วมกันได้ของระบบระบบลดความเสี่ยงกรณีตกจากหน้าผา และไม่มีองค์ประกอบใดของห่วงโซ่ความปลอดภัยที่ส่งผลกระทบต่อการใช้งานและระบบความปลอดภัยขององค์ประกอบอื่น ๆ ปฏิบัติตามรูปแบบการผูกและการรัดเทียมอย่างเคร่งครัด หมั่นตรวจสอบหัวเข็มขัดและส่วนประกอบการปรับระหว่างการใช้งาน
เตรียมพร้อมเสมอเกี่ยวกับวิธีการที่ดีที่สุดในการจัดการความช่วยเหลือสำหรับคุณหรือบุคคลอื่น ในกรณีที่จำเป็น
2.1 - การติดตั้งเทียม
• นำเทียมออกมาจากถุงบรรจุ และคลี่ออก
• ในการประกอบเทียม Easy หยิบขึ้นมาที่ระดับสายตาโดยใช้มือจับที่ห่วง ตรวจสอบว่าสายยึดที่เชื่อมระหว่างรอบต้นขากับเข็มขัดไม่พาดบนเข็มขัด และ/หรือรอยขาดบนสายรัด หากไม่เป็นเช่นนั้นให้กลับด้านไปในทิศทางที่ถูกต้อง สวมโดยสอดขาเข้าไปในเข็มขัด และในรอบต้นขา (ภาพประกอบที่ 3) รูปสัญลักษณ์ที่รอบต้นขาทั้งสองข้างช่วยให้สังเกตเห็นพื้นที่สำหรับขาซ้ายได้โดยง่าย (ซ้าย) และพื้นที่สำหรับขาขวา (ขวา) และช่วยทำให้แน่ใจว่ารอบต้นขาไม่บิดงอ (ภาพประกอบที่ 4)
• อนุญาตให้เชื่อมโยงเทียม Easy กับเทียมรัดหน้าอกตามที่กำหนดโดยมาตรฐาน EN 12277: 2007 เกี่ยวกับประเภท D (เทียมรอบส่วนบนของร่างกาย ผ่านรอบหน้าอกและใต้แขน) เพื่อให้แน่ใจว่ากระชับกับร่างกาย สำหรับการผูกเชือกในสถานการณ์เช่นนี้ กรุณาดูคำแนะนำในเอกสารของเทียมรัดลำตัว
2.2 - การปรับ
• การปรับเข็มขัดและรอบต้นขาทำได้โดยการปรับสายรัดที่มีหัวเข็มขัดแบบล็อกอัตโนมัติ (ภาพประกอบที่ 5) เริ่มต้นด้วยการปรับเข็มขัดเสมอ แล้วจึงปรับรอบต้นขา เมื่อปรับระดับเอวแล้ว ซึ่งไม่ใช่กระชับสะโพก เทียมที่ต้นขาไม่ลื่นหลุดหรือหลวมเกินไป ในทางกลับกัน ต้องไม่เป็นอุปสรรคต่อการเคลื่อนไหว หรือทำให้หายใจไม่ออก เมื่อปรับได้ที่แล้ว คุณควรสอดมือผ่านระหว่างต้นขาและรอบต้นขาได้ (ภาพประกอบที่ 6)
• ก่อนเริ่มใช้งานภาคสนาม ทดสอบการรองรับน้ำหนักในที่ปลอดภัย เพื่อให้มั่นใจถึงขนาดที่เหมาะสม การปรับอย่างถูกต้อง และความสะดวกสบายอย่างเพียงพอขณะใช้งาน
• เมื่อใช้เทียม Easy หมั่นตรวจสอบการปรับที่เหมาะสม และการรัดของหัวเข็มขัดแบบล็อกอัตโนมัติ
2.3 - การผูกเชือก
รูปสัญลักษณ์แสดงจุดที่คุณต้องผูกเชือกไว้ (ภาพประกอบที่ 7) แนะนำให้ใช้เงื่อนเลขแปดคู่กับเงื่อนหยุด (ผูกง่ายและตรวจสอบได้ด้วยสายตา) สำหรับการผูกเทียมกับห่วงผูก โปรดใช้ความระมัดระวัง การผูกเชือกต้องผูกที่ห่วงผูกแบบเดียวเท่านั้น ห้ามทำการผูกแบบอื่นใด ทั้งโดยตรงกับสายรัดหรือบนวัสดุรองรับ (ดังแสดงในภาพประกอบที่ 8) เนื่องจากไม่ได้ออกแบบมาเพื่อรับแรงตึงดังกล่าว (เสี่ยงต่อการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต) อย่าลืมตรวจสอบสภาพเงื่อนผูกเชือกของผู้ปีนด้วยสายตา รวมถึงการล็อกห่วงเกี่ยวของผู้เบลย์ก่อนเริ่มปีน
2.4 - อุปกรณ์ลดความเสี่ยง
เพื่อความปลอดภัยของผู้ปีนเขา เชื่อมต่ออุปกรณ์ลดความเสี่ยงกับห่วงล็อกนิรภัย ซึ่งติดตั้งอยู่บนห่วงร้อยเชือกจุดเดียว (ภาพประกอบที่ 9)
โปรดใช้ความระมัดระวัง ต้องไม่ใช้สายรัดหรือที่แขวนวัสดุของเทียมเพื่อเป็นอุปกรณ์ลดความเสี่ยงแก่ผู้ปีนเขาคนอื่นหรือตัวเอง เนื่องจากไม่ได้ออกแบบมาเพื่อรับแรงตึงดังกล่าว (เสี่ยงต่อการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต)

3 - การบำรุงรักษาและการจัดเก็บ
3.1 - การบำรุงรักษา
ทำความสะอาดเทียมในน้ำอุ่น (30 °C) และสบู่อ่อน ๆ ล้างให้สะอาดเพื่อเลี่ยงการเกิดร่องรอยของสบู่ ปล่อยให้แห้งในที่โล่ง ในที่ร่ม และห่างจากความร้อน
หากใช้เทียมในสภาพอากาศเค็ม ล้างให้สะอาดด้วยน้ำจืดหลังการใช้งานแล้ว และปล่อยให้แห้งในที่โล่ง
3.2 - การจัดเก็บ
จัดเก็บเทียมในที่แห้ง เย็น พ้นแสง และอากาศถ่ายเทสะดวก หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสารเคมีหรือสารที่มีฤทธิ์กัดกร่อนใด ๆ เพราะอาจสร้างความเสียหายอย่างรุนแรงต่อเทียม การขนย้ายเทียมต้องใส่ในถุงที่มากับผลิตภัณฑ์
ระวังอย่าจัดเก็บเทียมในที่ซึ่งอุณหภูมิต่ำกว่า -40 °C หรือสูงกว่า 80 °C ดังนั้น อย่าเก็บเทียมไว้ในรถที่จอดกลางแดด

4 - การเปลี่ยนแปลงและซ่อมแซม
ห้ามเปลี่ยนแปลงหรือซ่อมแซมใด ๆ กับผลิตภัณฑ์ ไม่แนะนำอย่างยิ่งให้ซื้อเทียม «มือสอง» เพราะอาจมีการปลอมแปลงประวัติการใช้งาน

5 - การตรวจสอบและอายุการใช้งาน
5.1 - การตรวจสอบ
ตรวจสอบสภาพของเทียม Easy ก่อนและหลังการใช้งานทุกครั้ง:
• ตรวจสอบว่าไม่มีรอยถลอก รอยไหม้ และ/หรือรอยขาดบนสายรัด รวมถึงตะเข็บห่วงร้อยเชือกแห่งเดียวและเทียมโดยรวม
โปรดใช้ความระมัดระวัง ความชื้นหรือจุดเยือกแข็งทำให้เทียมเกิดรอยถลอกได้ง่าย จึงควรใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษ
• ตรวจสอบว่าหัวเข็มขัดแบบล็อกอัตโนมัติไม่มีรอยแตก รูปทรงไม่ผิดเพี้ยน ไม่มีสนิม ไม่มีรอยกัดกร่อน สึกหรอ หรือความเสียหายอื่น ๆ ตรวจสอบว่าใช้งานได้ดี
ต้องตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อยปีละหนึ่งครั้งโดยผู้ที่ผ่านการรับรอง
หากตรวจสอบพบว่ามีความเสียหายใด ๆ กับเทียมหลังจากทำการตรวจสอบข้างต้น เช่น ที่ห่วงร้อยเชือก ที่สายรัด หรือที่หัวเข็มขัดแบบล็อกอัตโนมัติ ห้ามใช้งานอีกและให้ทำลายทิ้ง
หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของเทียมหรือความทนทาน มอบหมายการตรวจสอบโดยบุคคลที่ผ่านการรับรองและฝึกอบรม หรือให้ทำลายทิ้ง
5.2 - อายุการใช้งาน
อายุการใช้งานสูงสุดของผลิตภัณฑ์ SIMOND นับจากวันที่ผลิตซึ่งระบุบนผลิตภัณฑ์คือ:
• 10 ปีสำหรับเทียม
• ไม่มีวันหมดอายุสำหรับผลิตภัณฑ์โลหะ
ระยะเวลานี้เริ่มนับจากวันที่ผลิตของผลิตภัณฑ์ ซึ่งประทับไว้บนฉลากเทียมในรูปแบบวัน/เดือน/ปี ระยะเวลา 10 ปีอาจจะลดลงขึ้นอยู่กับชนิดและความถี่ของการใช้งาน ซึ่งอาจจะลดลงเหลือเพียงครั้งเดียวในกรณีของการใช้งานที่มีการเสียดสีมากหรือใช้งานอย่างรุนแรง (การตกจากหน้าผาหรือการสัมผัสกับสารเคมี อุณหภูมิที่สูงมาก...)
สามารถใช้งานเทียม Easy นี้ได้ตราบเท่าที่ตรงตามข้อกำหนดการควบคุมที่อธิบายไว้ข้างต้น หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ มอบหมายการตรวจสอบโดยบุคคลที่ผ่านการรับรองและฝึกอบรม หรือให้กำจัดทิ้ง

6 - การรับประกัน
เทียม SIMOND มีการรับประกันข้อบกพร่องการผลิตเป็นเวลา 2 ปีนับจากวันที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้ กรณีต่อไปนี้ยกเว้นจากการรับประกัน: ความสึกหรอจากการใช้งานปกติ การเกิดออกซิเดชัน และความเสียหายที่เกิดจากการใช้ผิดวัตถุประสงค์ หรือการเปลี่ยนแปลงผลิตภัณฑ์

7 - ความหมายของเครื่องหมาย

	ศึกษาคำแนะนำก่อนที่จะใช้อุปกรณ์นี้
	โลโก้ SIMOND
DECATHLON	โลโก้ DECATHLON บริษัทต้นสังกัดของ SIMOND
CE	อุปกรณ์สอดคล้องกับข้อกำหนดของสหภาพยุโรป 89/686/CEE
EN 12277	สอดคล้องกับมาตรฐาน EN 12277 เกี่ยวกับเทียม
Type C	เทียมประเภท C (เทียมปีนเขา)
DD-MM-YY	วันที่ผลิตของสินค้าชุดนี้ (วัน/เดือน/ปี)
	ผลิตภัณฑ์หรือบรรจุภัณฑ์รีไซเคิลได้
UIAA	ผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับมาตรฐานการรักษาความปลอดภัย UIAA 105
0082	หน่วยงานรับรองมาตรา 11A และห้องปฏิบัติการที่ได้รับแจ้งซึ่งดำเนินการตรวจสอบ CE ประเภท: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

11708•SIMONDNotice_Easy_2015.indd 2
25/08/15 11:47